

HAT-STORE



CHAPÉOS, MEIAS
GRAVATAS, CALÇADOS
SERAFINO CHIODI
PRAÇA ANTONIO PRADO 13
A CASA DOS ELEGANTES

IL PROSPERO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Abbonamento annuo . . . 15\$000
Un semestre . . . 8\$000

Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 8
1.º and. (Antica Boa Vista) —
Caixa, 2867 - T. Cent. 1890 - S. Paulo



Prodotti italiani

I "Zampironi" distruggono le zanzare, che sono il tormento delle notti estive.
Dai giornali.



LA SPOSA — Grazie dei bei regali, zio!

LO ZIO — Oltre i brillanti, ho voluto farti un altro dono: i Zampironi che ti faranno dormire tranquilli i sonni della tua luna di miele!

Dottor Fausto Fioravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.

Consul.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caeetano, 11 sobr. — Tel.: Cid., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

Dr. Emanuele Saporiti

Ex-chirurgo degli ospedali Riuniti di Napoli
CHIRURGIA GENERALE
Specialista nei parti e malattie delle signore

Residenza e consultorio: R. 11 de Agosto, 35 — Phone. 6471 Ctr. — Consulto dalle 2 alle 4.

LABORATORIO DI ANALISI

Prof. W. Naberfeld

Fatti gli esami di laboratorio Wassermann e Melnicki ogni giorno. 155, R. AURORA-Tel. Cidade 1768. Dalle 9 alle 18.

Dottor Arturo Zappeni

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale. — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, 45 — Dalle 2 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 4321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155. Bras.

Prof. Dr. E. Tramonti

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I. e Direttore dell'Istituto Sifilografico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica. — Cons.: Piazza Repubblica, 15 — Dalle 3 alle 5. — Residenza: Rua Vergueiro, 139 — Tel.: Av. 2231.

Dr. Domenico Soraggi

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Loro. de S. 34 - 2.º andar. - São 269-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. Residenza: R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — Tel. Central 2252.

STUDENTI DI INGEGNERIA E DI BELLE ARTI

Bellissime e finissime collezioni di astucci di compassi arrivati dalla Germania. Prezzi di vera concorrenza.

PAPELARIA S. JOSÉ
RUA DA GLORIA, N. 34-A
Tel. Central 2-13-1.

DOTTOR SALVATORE PEPE

Degli Ospedale di Parigi

VIE URINARIE

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI
Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35

Telef.: 4896 Cidade **SAN PAOLO**
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

Dottor Giuseppe Tosi

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Consultorio: Lad. Sta. Ephigenia, 17-A — Telef. Cidade 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Cavità del Bras
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
Telefono. Central 4226

Dott. Antonio Rondine

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficência Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 5-0-3-6. — Residenza: Rua Frei Caneca, 155 — Telef. Cidade, 6218.

Dr. B. Rubbo

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 - Sob. — Tel.: 1675, Bras — alle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALCÃO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18.

Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PIGERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X
Consulti: 1-3 pom. Telef.: Cidade 5-1-7-9
RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 42 — S. PAULO



Si eseguisce
qualunque lavoro
in ferro battuto

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO

ALFREDO & GIARDINA

Rua Barão de Itapetitinga, 120 — Tel. Central 2853 — S. Paulo

TAPEZZERIA

JOSE' GHILARDI

Rua Barão de Itapetitinga, 71
Telefono, 4891 Cidade
— S. PAULO —

Dott. Domenico Defino

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da S. 34, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraiso, 11, tel. Avenida, 2219

Pastificio Italia

— DI —

OLIVA & REGGINO

Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni

R. Ruy Barbosa, 91

Tel. Av. 3160

RODOS PARA

CAFEZAES

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

Dott. Pasquale Sinigalli

Chirurgo-dentista — Malattie della bocca — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in bridge-work e dentiere anatomiche. — Massima estetica e durabilità. — Praça da S. 34 - Palacete S. Paulo. (5.º piano, sale 513-515) — Telef. Central, 2283. — Consulto, dalle ore 8 alle 17.

Dottor Bologna Bologna

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Consultorio: Rua Barão de Itapetitinga, 65 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. — Alle 8 ore.

Dottor Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: R. MA. JOR QUEDINHO, n. 7 — Tel. 5403 Cidade.

PROF. DOTT.

Annibale Fenoaltea
OCULISTA

Largo São Bento, 14

(presso il Largo S. Bento)
Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

AGENCIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posta. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central, 3545

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.
R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

EMPORIO ANDORNO

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco Moscato Spumante e Malvasia DA CASA
ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

MARIO CEPPO

SECCOS E MOLHADOS

Rua Mauá n. 47 — Telef. Central, 2749 — SÃO PAULO

Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Parti
Malattie genito-urinarie
Consultorio: Av. Rangel
Pestana, 422 — Dalle
8 alle 9 e dall' 1 alle 2
pom. -- Telef. 2399, Braz

HOTEL FLUMINENSE

PROPRIETARIOS

**VICENTE MOGLIATI
& JOÃO FIANDRA**

COZINHA ITALIANA E
BRASILEIRA

Quartos amplos arejados e
com todo o conforto

PENSÃO EXTERNA A
PREÇOS MODICOS

R. WASHINGTON LUIS, 45

(Perto da Estação da Luz)

Tel. Cid. 6354 - S. PAULO

PROVATE!



E' IL MIGLIORE



Ho assaggiato ed ho
gustato moltissimo la coc-
colata Falchi di
San Paolo, che realmente
è ottima, per ciò mi con-
gratulo di questa industria
italiana ed auguro al
buco fabbricante un avve-
nire pieno di prosperità.

"Ho gustato moltissimo
la cioccolata "FALCHI"

Mascagni

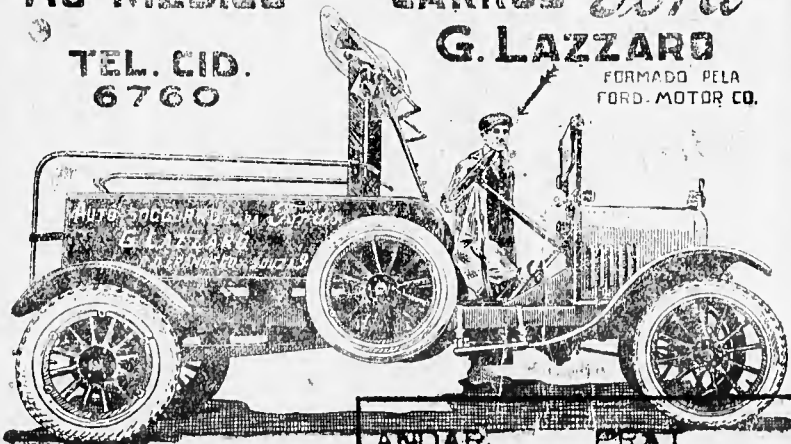
Pullman

AO MEDIO DOS CARROS Ford

TEL. CID.
6760

G. LAZZARO

FORMADO PELA
FORD MOTOR CO.



ANDAR

PRAT.

EST.

No de CRD.



**Lloyd
Sabaudo**

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

**Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS
CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA
25 Ottobre - 6 Dicembre 1926 - 28 Gennaio 1927

IL VAPORE

Prssa. Giovanna

Partirà da SANTOS per
RIO, NAPOLI, GENOVA
Il giorno
4 OTTOBRE

IL VAPORE

Prssa. Maria

Partirà da SANTOS per
RIO, NAPOLI, GENOVA
Il giorno
3 NOVEMBRE

AI PASSEGGERI DI TERZA CLASSE:

Tutti i nostri vapori alloggiano i passeggeri
di terza classe in ampie ed arieggiate cabine
di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa bianche-
ria e coperte, lavandino con acqua corrente,
ecc.

SERVIZIO DA TAVOLA:

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da cam-
rieri, in apposito grande salone, col massimo
conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché
servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda,
Sala di conversazione per le Signore, Salone per
fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Gi-
nematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori
scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi
passaggeri in transito.

Prossime partenze da SANTOS per:

VAPORE	B. AIRES	GENOVA	PORTI DI SCALO
Prssa. Giovanna	6 Ottobre	4 Ottobre	Rio, Napoli, Genova
Principessa Maria	11 Ottobre	9 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	14 Ottobre	25 Ottobre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	30 Ottobre	14 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Ré d'Italia	9 Novembre	30 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	11 Dicembre	3 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principessa Maria	27 Dicembre	14 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	4 Gennaio	22 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Prssa. Giovanna	16 Gennaio	6 Febbraio	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia			

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri
punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

**PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI
CON GLI
AGENTI GENERALI**

G. TOMASELLI & CIA.

S. PAULO: Rua 15 de Novembro, num. 43

SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170

RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23

Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ULTIME NOVITA'



CAPPELLI DI FELTRO E DI
CRINE PER SIGNORE

Rua Ruy Barbosa, 89
Tel. Av. 3160

I FAMOSI VINI

— DEI —

CASTELLI ROMANI

SI TROVANO IN

VENDITA PRESSO

l' Emporio Roma

AVENIDA S. JOÃO, 142

Lgo. Paysandu' - S. Paulo

Phone: 1991 - Cidade

XAROPE

— DE —

Santo Agostinho

Desinfettante dos intestinos
— Depurativo do sangue —
INCOMPARAVEL

Preparado no Labora-
torio da

Egreja de Santo
Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e
Drogeria "FARAUT"

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e
drogerias

N.G.I.

NAVIGAZIONE GENERALE
ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande,
lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

Giulio Cesare

11 Ottobre — 28 Novembre — 7 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-
tegrafo — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte
e di moda — Barbiere e parrucchiere per signora — Fotografo o camera oscu-
ra—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in ca-
mera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte,
pane — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta — Sera: mine-
stra, platte guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri
saloni da prauzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagni, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata validi da Genova, Napoli, Palermo e Mes-
sina per Santos e Rio, con rapido e assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferrovie
Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAOLO
R. Alvarez Penteado, 43

SANTOS
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO
Av. Rio Branco, 4

CASA DE AVIAMENTOS
GERALDO BIFULCO

Casemiras e avlamentos para alfaiates e roupa branca
R. VISCONDE DE PARAHYBA, 231 - Tel Braz 456

CHI USA LA

MAGNESIA S. PAULO

del Lab. Chimico ZENNARO

RIFIUTA QUALSIASI

ALTRA MEDICINA

Machados 'Bugre'

I migliori calzati, di acciaio
puro. Fabbricazione della Cia.
Mechanica e Importadora de
S. Paulo.

Forme per calzatura



e per far "polainas" come pure
formini per allargar scarpe si in-
contrano sempre pronti per compe-
re piccole. Si accettano pure ordi-
nazioni per grosse partite, che ven-
gono eseguite con la massima sol-
lecitudine. Si accettano ordinazio-
ni di forme sopra misura per piedi
perfetti e difettosi. Per ogni cosa
dirigersi in rua Florêncio de Abreu
N.º 13, presso il garage São Bento.

"BARATAS ?" Usate il "PO' AZUL."

IL PASQUINO COLONIALE

TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore-gente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di **José Napoli & Cia.** — Rua Assensio, 56-58 — S. Paulo

Scrivere um candidato a miliardario!

José Martins Nusa, modesto operaio della Companhia Docas di Santos aspira ad una eredità di 77 milioni di sterline.

(Commercio de Santos).

Oggi, come vedete,
Sono un tapino sconosciuto e oscuro,
Che, pieno di miseria e di figliuoli,
Stento per guadagnar quattro fagioli;
Però domani — non ne son sicuro —
Se è ver quel che mi dicono i giornali,
Pezente e analfabeta,
Ditemi: chi mi vieta
Che il nome mio non sia tra gl'immortali?
Nessuna meraviglia,
Ché la ricchezza di fortuna é figlia:
Il mondo é fatto a scale:
Tu sei insipido ed io son pien di sale.

*

Per me non già, che oramai fatto e rifatto,
Mi sono rassegnato al mio destino,
Col quale ancor non ho firmato il patto,
E al qual, da buon diavolo, m'inchino:
Godo per questa terra benedetta,
Che da' suoi figli qualche cosa aspetta:
Il primo miliardario del Brasile:
Modesto dono d'un suo figlio umile:
Un dono, forse, che non ha valore,
Ma, le giuro, gliel'offro ben di cuore!

*

All'opra dunque. Voglio un gran palazzo,
Per mio uso e consumo e mio sollazzo:
Servi, cuochi, portieri, camerieri
E cavalli e cocchieri,
(Non parlo d'automobili,
Ché i miei settantasette milioni
A risarcir non bastano
I poveri pedoni):
E dame e suoni e canti;
Io vo' fondar asili ed ospedali,
Per i ciechi, gli storpi e i mendicanti;
Vo' alleviar le pene dei mortali,
Riscattando cambiati,
Ed evitando truffe e fallimenti.
Farò case per tutti
E cucine economiche gratuite

Per gli oziosi, gli onesti e i farabutti.
Aprirò banche, ai cui sportelli pronti
Faràn, senz'esitare, sconti e risconti:
Io vo' restaurar l'età dell'oro,
E ognun viver potrà senza lavoro!

*

Però, come farò, povero scemo,
Quando, arrivato allo scalin supremo,
Contare io non saprò fino a trecento?
Oh! risparmiarmi, o Dio, questo tormento!
Io non conosco dollari e sterline,
Che saranno per me pungenti spine:
Io con la testa torbida e confusa,
Dovré scordarmi di chiamarmi Nusa!

*

O Nusa, o Nusa, o Nusa,
Dà ancora uno po' di spirito al tuo Nusa!
Ma facciamo un'ipotesi al contrario:
S'io non diventerò miliardario,
E mi riduca invece in povertà,
Per conquistar la grande eredità,
Non ci sarà nessun cane,
Che vorrà offrirmi una fetta di pane!
E allor?... Scusate il mio pensar modesto,
Ché un'altra volta conteròvi il resto:
Oggi vi lascio, e vo' a pagar l'affitto,
Se no, mi vien lo sfratto,
E... quel che ho scritto, ho scritto!

JOSE'.

UVE E VINI FINI

Dopo 30 anni di studi ed esperienze, sono riuscito a far produrre le uve più fine delle qualità Europee sia da tavola, come da vino. Già sono in vendita tre qualità di vini fini e da tavola, ed analizzati dal Serviço Sanitario do Estado de S. Paulo coi numeri 443 Moscatel Nacional, 444 Vinho tinto Donalizio e 445 Branco secco Donalizio, e dettero i migliori risultati. Già sono in vendita in San Paolo dai Sigg. Fratelli Tinti, Rua Libero Badaró n. 3 ed all'ingrosso ed anche al minuto dai Sigg. LEONE GRANIANI & IRMÃO — Rua Barra Funda, 62, ed all'orto dal proprietario Vincenzo Donalizio.

V. DONALIZIO.

XX SETTEMBRE!

Quest'anno si sono fatti troppi discorsi.
(Dal giornale).



La Colonia — Se almeno avessero detto delle cose nuove!

MANUALETTI PRATICI

LE RIVOLUZIONI

Per tirare a campà in questi tempi birboni.

— Mi sai dire che cos'è una rivoluzione?

— Eh?

— Ma come! Lo sai o non lo sai?

— Io, no! E tu?

— Io neppure, bestione! Ma, però, così, all'ingrosso, ti posso spiegare qualche cosa.

— Sentiamo!

— Ecco: la rivoluzione può avvenire:

1) Quando c'è un Re, per instaurare la Repubblica.

2) Quando c'è una Repubblica, per instaurare un Re.

3) Quando c'è un Re che non piace, per sostituirlo con uno che piace.

4) Quando c'è una Repubblica che non piace, per sostituirla con una che piace.

5) Quando c'è un Re o una Repubblica che soddisfano ple-

namente, per vedere col nuovo Regime di essere scontenti.

6) Quando c'è un Re, perché la Francia è repubblicana.

7) Quando c'è la Repubblica, perché l'Inghilterra è monarchica.

9) Quando ci son troppi Governi, o per diminuirli o viceversa.

10) In tutti gli altri casi e con tutte le combinazioni possibili.

— Comincio a capire di non capire niente!

— Mi piace la franchezza. Ascoltami. Rivoluzioni ve ne sono state tante.

La prima grande rivoluzione è stata la rivoluzione cristiana che ha servito tra l'altro a far contare gli anni andando avanti (es. 1 - 2 - 3 d. C.) mentre prima gli anni si contavano andando indietro (es. 5 - 4 - 3 - 2 - 1 a. C.).

Poi abbiamo la Rivoluzione Francese (R e F maiuscole per via degli Immortali Principi: Liberté, Egalité, Fraternité. Prima della Rivoluzione Francese la lettera maiuscola la usavano solo i nobili e il clero).

Colla Rivoluzione Francese è venuta di moda l'uguaglianza per cui nel 1920 i camerieri non vollero più la mancia che tutti lo vedessero; ma la prendevano di nascosto!

— E che mi dici della rivoluzione russa?

— Anche essa ha predicato l'uguaglianza. Ma mentre la Rivoluzione Francese vedeva che tutti fossero ugualmente ricchi, la russa vuole che tutti siano ugualmente poveri.

Dopo la rivoluzione russa per grandezza di rivoluzione si

CAPPELLI
DI FELTRO
PER SIGNORE
NELLA FABBRICA

Lacapria
AV. CORRADINO
DIZ. ANTONIO, 10.

battono per il primato quella cinese, quella portoghese, quella messicana (e chi lo sa?) quella nicaragense (e chi lo sa?)...

Però, secondo me, tra queste alla storia passerà quella greca perché sarà considerata come un manuale d'insegnamento delle buone maniere.

Pare infatti che i rivoluzionari greci prima di compiere qualunque atto rivoluzionario (arresti, occupazione di edifici pubblici, manovre tattiche militari ecc.) chiedessero sem-

pre il permesso alle autorità competenti.

— E della rivoluzione italiana che cosa mi dici?

— Ma se la conoscono tutti!

— Però i giornalisti brasiliani dell'Interni dello Stato, quando ne parlano, dicono certe castronerie...

— Eh! Lasciali dire!

— Bisognerebbe far loro capire...

— Toh! Sai la fine che ha fatto quello che voleva rad- drizzare le gambe ai cani?

PROTESTIAMO!

Riceviamo, con preghiera di pubblicare:

Lettera aperta alla Signora Tribuna del Deserto.

Egregia Signora,

Noi non ti conosciamo, e non c'importa né punto né poco di sapere chi sei, dove abiti e che mestiere fai; però ci meraviglia assai come tu ardisca ficcare il naso nei fatti nostri, sballando delle frottole, che potrebbero danneggiare seriamente i nostri interessi, se non facessero ridere le papere del giardino della Luce.

Nel tuo numero del 21 corrente, tu hai stampato testualmente così: "Bisogna sapere perché libri italiani a S. Paolo ve ne sono due o tre". Per tutti i santi numi, esteri e nazionali! Ma hai contato solo i

tuoi libri, cioè: Barbanera, Bertoldo, Bertoldino e Cacasenno, e il Libro delle sette trombe? Hai forse confuso i libri col numero delle copie che vendi? Credevi forse di contare i due o tre gatti che ospiti in casa? O i mesi che ti restano di vita?

Noi protestiamo altamente, e i nostri protesti

"Udrà il mondo presente, udrà il futuro. Gli odono or su nel Cielo anche i Celesti."

Non sei mai passata da una libreria, anche non italiana o da qualche lustrascarpe? Ebbene avresti contati tanti libri italiani che, forse e senza forse, avrebbero eguagliato in numero le tue quotidiane castronerie.

Abbiamo detto.

I LIBRAI DI S. PAOLO.

Dr. G. A. PANSARDI

Specialisti degli Ospedali di Napoli e Parigi

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: — dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16; per sole signore dalle 16 alle 17.

VIA LIBERO BADARO, 67

Telef. 1151 Cent.

PASTIFICIO MATTALIA

S. PAULO — R. VERGUEIRO, 229 — Tel. Av. 2092



Speciale fabbricazione di:

Tagliarini e paste

all'uovo

di semola e glutinate

Ravioli - Cappelletti -

Gnocchi - Biscotti Licia

Ciambella Virgiliana

Grissini uso Torino

IMPORTAZIONE

DIRETTA DI:

FORMAGGIO PARMIGIANO E ROMANO
VINI PIEMONTESI — ESTRATTI DI POMODORO
SERVIZIO A DOMICILIO PRONTO E ACCURATO

Così parlò un uomo di buon senso...

Festa al Circolo Italiano. Nel salone le danze fervono animatissime; nel salotto di lettura un crocchio di persone attente. Un noto cavaliere, noto più che altro pel suo buon senso, parla ascoltativissimo:

Come vecchio italiano del Brasile, ove risiedo da trentadue anni, assisto con l'animo profondamente turbato, a queste nuove scaramucce giornalistiche e pugilistiche, che, per colpa di pochi irresponsabili, che vogliono a tutti i costi far rumore intorno alle loro persone, possono da un giorno all'altro compromettere la colonia italiana.

So perfettamente ch'io oso toccare un tasto molto delicato, e che oso dire verità che sanno di "forte agrume"; ma è tempo ormai che tutti i ben pensanti, gli esponenti maggiori della nostra colonia, e le stesse autorità adoperino con il loro prestigio tutti i mezzi per porre fine a tale sconcio. A tal fine bisognerebbe bandire una crociata e il suo programma, in parole nude e crude, potrebbe racchiudersi in queste basi:

1.º — Tutti gli italiani hanno l'obbligo di ricordarsi che sono in casa d'altri, e non abusare mai e per nessuna ragione dell'ospitalità.

2.º — Nessuno italiano e nessun giornale soprattutto può arrogarsi il diritto di parlare e di agire a nome e per conto della collettività italiana.

3.º — Nei casi gravi di provocazione e di offese, ricorre alle autorità consolari e diplomatiche, o, in casi speciali, ai giudici del paese.

Ciò posto, ne risulterebbe che ogni atto o apprezzamento incensurato di qualche insciente italiano, non comprenderebbe la responsabilità dell'intera colonia, che nella sua stragrande maggioranza vuole il lavoro e la pace; e ogni critica o offesa di qualche bra-

INCONTENTABILE!

La Germania, entrata nella Lega delle Nazioni, vuole un posto preminente. (Dai giornali).



La Germania — Pin' grosso! L'appetito vien mangiando!

siliano, che non nutre soverchia simpatia per l'Italia e per gli italiani, non ci farebbe scupare fiumi d'inchiostro per polemizzare con tutto il Brasile.

Ma se vogliamo difenderci da noi stessi, a che pro' tenere in Brasile autorità italiane? Non sono forse esse preposte a difendere i nostri interessi?

— Sì: ma non si muovano — E se non si muovono, è certo non ci sono ragioni sufficienti per muoversi. Agire diversamente, è mancar loro di rispetto e di fiducia, è un mettersi fuori legge. E se, poniamo, chi agisce per suo conto, domani venisse a trovarsi in qualche serio imbarazzo, come potrà invocare l'intervento di quella autorità, di cui ha voluto ignorare l'esistenza?

Non solo: ma non vedremo ad ogni piè sospinto ripetersi quelle frasi stereotipate, che han formato la holsa retorica dell'ultimo trentennio di vita coloniale: I sacri vincoli, le comuni origini, la razza latina, le contribuzioni, i cordiali rapporti, ecc. ecc. che celano bene spesso insieme una umiliazione non richiesta, e un'auto difesa poco gradita: l'uno e l'altra bastanti a farci confermare nepoti non degenari di Macchiavelli. Il Fanfulla, con mentalità infantile, ha scritto:

— "L'esempio di Rib. Preto deve servire di lezione!"

Sì; come servi di lezione al Fanfulla, quando pubblicò che i nostri coloni erano "carne da macello!"

Oh! se la Dante si facesse promotrice di una serie di conferenze per illustrare la vita, i meriti e i miracoli di una gran Santa dimenticata: Santa Prudenzia!

La voce del padrone

(PER TELEGAFO)

Per isbaglio ci è stato recapitato questo telegramma che era diretto alla direzione del Fanfulla:

Goeta — Fanfulla.

Ecco cappella, fatta da te a proposito degli incidenti di Ribeirão Preto, giunta a Roma, suscitò viva indignazione. Rottellini, che si è sempre battuto per il trionfo della latinità e del "se va bene per me, va bene per tutti" è fu il fondo. Io non ti dico nulla. Ti faccio solo sapere che ho comperato un paio di stivali n. 52!

Ripeto ancora una volta miei ordini: non fate commenti alla politica italiana, e tanto meno ai fatti che possono irritare la suscettibilità dei brasiliani.

Occupatevi solo dei fatti di cronaca. E' pin' facile. Se col "crimine da mulher que matou o marido", non riesci a riempire il giornale, racconta i cast delle ragazze dell'Estonia che cantano di notte nei bars o quelli del capitano russo che vende "sulehicha quente".

Il Munifico.

ANNUNZI ECONOMICI

CAPPELLE — Se ne fanno di tutti i colori, di tutte le dimensioni e di tutti gli stili. Specialità in cappelle grosse, come l'ultima fatta per gli incidenti di Ribeirão Preto. Chiedere preventivi al Fanfulla che fa prezzi fuori di concorrenza.

LIBRI DI STORIA ITALIANA — Occorrono ai redattori del giornale carioca "A Manhã" per evitare la ripetizione degli errori madornali stampati nell'articolo commemorativo del XX Settembre. Dettagliare prezzi. Urgenza.

COLLA — Vendesi a prezzo d'occasione una grossa partita di colla, essendo stato deciso di sospendere l'incollamento della ristampa del manifesto "Agli italiani" sulle cantonate della città.

Rivolgersi alla Camera Italiana di Commercio.

BRACHE — Si vendono brache di un nuovo modello che permette di calarle molto rapidamente. Per modello, vedere le brache calate in tutta fretta dal Fanfulla dopo la sfuriata del "Diario da Noite".

Si ricevono ordinazioni senza prendere la misura. Dirigersi al Fanfulla.

Domanda e risposta

Nelle sue interessanti "confidenze ai lettori del Fanfulla", Cyrano ha rivolta, mercoledì scorso, questa

DOMANDA

— Chiedere ai colleghi brasiliani che sono ostili al fascismo...

Chiedere ad essi perché mai fra le dittature europee e americane preferiscono contare i grossi e piccoli calibri delle loro artiglierie contro il Fascismo?

Il "Diario da Noite" accolse l'invito e dava, fra le altre, anche questa

RISPOSTA

Porque a acção da ditadura italiana, com o apoio do seu chefe ou sem elle, tem procurado estender-se até ao território brasileiro!

Cyrano non ha pin' risposto! Forse dovrebbero rispondere coloro che hanno portato i fasci all'estero per far della politica fuori di casa!

DR. ANGELO ROMOLO DE MASI

delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche — Malattie delle Signore — Vle urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica — Blatteria.

Consultorio: Largo Paysandu 48 - 2.º andar — Telef.: Cidades 3988 — Dalla 10 - 12 e dalle 2 - 4.

(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

CIRURGIA PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina — Ex-assistente da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telefone: Av., 2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telefone: Av., 1087 — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 14 e 16) — Das 2 a 6 horas.

Festa in Casa Matarazzo

(SCENETTE BUCOLICHE)

Fra il Cav. Uff. Caldirola ed il Dr. Spera:

— Prenda — senta che squisitezza di "sandwiches": son "teneri" anche per noi!

— Proteste di Spera:

— "Io "aguento" ancora e quindi non ho nessun bisogno di sceglierli!"

Incredulo, sorridente, Caldirola:

— Sarà...

Gandenti come guardiani, il Dr. Comenale ed il Dr. Egas vuotano bottiglie di birra tedesca.

— "Esta, sim, é cerveja!" "Ponha mais"...

Molti medici, nemici di Bacco, andavano a caccia di "tossicani": il prof. Framonti, il prof. Mangiacelli, il dr. Rondino, il dr. De Luccia. Ma i dottori Comenale e Spera non rinunciarono alla loro parte, anzi...

Il cav. Bizatti aveva certi assalti di tosse! Ecco perché non cantò.

Il Marchese Mario Barbaro ballava, sorrideva, raccoglieva palline: sembrava che indossasse una tenuta di ginnastica, tanto era agile...

S. E. Montagna ballò più di tutti.

Anche su, a favolino, il Comm. Dolfini suonava...

Quando il bel "poncy" entrò nel salone, carico di regali, il prof. Isoldi, l'ingegnere osservò:

— Seommetto che molti asini l'invidierebbero.

L'Avv. Bruno, l'avv. Tommasini, l'avv. Borla, volevano scegliere gli... articoli adattabili al caso specifico; ma, nella saletta e nel salone, durarono poca fatica, perché i due "buffets"... aprivano loro le bocche.

Gigi Frisoni era preso di

Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, infatuismo, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc.
AV. R. LUZZ ANTONIO, 64
Dalle ore 2 alle 6.
N. B.: Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici.

"CHANTECLAIR" RAUCO!

Per gli ultimi avvenimenti, le energiche proteste dell'Italia hanno prodotto un grande effetto in Francia.

(Dal giornale).



— E sempre più in tono minore! Se no, addio cresta!

mira, chi sa perché: durante il ballo giapponese, una pioggia di palline gli spese il lanternino e gli ruppe il parasole.

Il ballo caratteristico, il più ammirato, fu quello del cav. Caldirola e del cav. Scarpa: i rispettivi piedi trascinavano le due mole, mantenendosi ad un buon metro di distanza...

Verso le ore tre, fu visto un professionista, piuttosto maturo, attaccarsi a due piattini di mandorle abbrustolite, e vuotarli... Sorridendo, disse: — "Aiutano... a bere".

TRO-LO-LO'

Il vescovo di Chester ha affermato che i santi non possono avere la barba perché — è lui che lo sostiene — un vero gentiluomo non può avere la barba.

Ma come? I santi non hanno la barba?

Se fosse vero i casi sarebbero due: o coloro che ascoltarono le 4 Conferenze Francescane al Circolo Italiano non hanno la barba o non sono dei santi.

Ma ambedue i casi sono assurdi, quindi il vescovo di Chester sbaglia!

Letto in un articolo della Tribuna del Deserto di giovedì scorso:

"I suoi versi che proprio cattivi cattivi non sono, ma non tali però che si possa far per lei una eccezione alla regola di non pubblicare poesie se non eccezionalmente degne".

E nello stesso numero di quel giornale si è letto questa "povesia":

Non era, ciò che lo vidi impressionante in paragone dell'abitatrice, era vegliarda, ma nel suo sembiante ancor leggiadra come Beatrice.

Tacitamente se ne stava avanzante, al fuoco, in atti di chi par felice mal sospettando esserci all'istante chi l'osservasse in quella ria pendice.

Nel modi una matrona mi sembrava profondamente in gran pensieri assorta.

Beatrice abitatrice felice d'una pendice, è "un cummolo"?

Era in atto di chi par felice quantunque profondamente assorta in gran pensieri?

Nemmeno Dante è stato capace di... tanto! Ma ditemi, caro poeta, dove si trova la ria pendice?

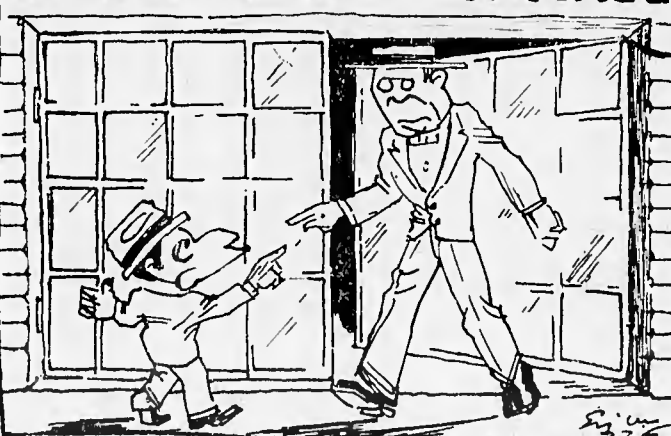
Pubblicato dal "Diario da Noite":

"Joaquin Martins Xusa, ex compagna da sposa, passarsa para Gibraltar, onde ficcon vivendo. E ahi, a pouco e pouco, foram-lhe escassando as cartas da familia que deixara na Europa".

Dal che si deduce — secondo il "Diario da Noite" — che Gibilterra non è... in Europa!

PRODOTTI ITALIANI

CONFETERIA VIENNESE



R. Occhetti — Come, Goeta, anche tu qui? Ma come uno patriottii!

LE CAPPELLE DEL "FANFULLA"

E RIDIAMO!

Per gli incidenti di Ribeirão Preto, il Fanfulla ha fatto delle minacce oscure ai giornalisti brasiliani. (Cronaca locale).



Cirano — Cari colleghi, non ci badate! Cappelles? Sono la specialità della Casa!

LE "CAPPELLE" DEL FANFULLA

— Non si può più mangiare un boccone in pace!

Così si lagnava il direttore del Fanfulla appena si è ritrovato dallo "spaghetto" sofferto in conseguenza della "cappella" fatta a proposito degli incidenti di Ribeirão Preto!

Il fatto è noto! Per il malvezzo invalso in numerosi giornali, che si stampano nelle cittadine dell'interno dello Stato, di occuparsi senza criterio e senza misura della politica italiana, accadde che il "Diário da Manhã" di Ribeirão Preto pubblicò, giorni or sono, un articolo contro Mussolini, contenente delle ingiurie volgari contro il Primo Ministro d'Italia e delle insolenze ge-

nerliche contro gli italiani che vivono in Brasile.

La Colonia Italiana di Ribeirão Preto fece una protesta seria e dignitosa, che ha ottenuto le approvazioni generali.

Un medico, impulsivo, ha fatto di più, e ne nacque un guaio che, fortunatamente, ebbe un epilogo soddisfacente.

Commentando l'impulsività del medico il Fanfulla fece... la cappella!

Parlando della "lotta corporale" avvenuta fra il medico e il direttore del giornale che pubblicò il poco felice commento, disse:

"Vogliamo sperare, ad ogni

modo, che l'esempio di Ribeirão Preto serva di lezione a coloro i quali tanto leggermente eccedono nel diritto di critica degli atti del governi stranieri".

Minacce? Vie di fatto? E dove siamo arrivati?

L'elogio della lezione manuale ha provocato un grave fermento nei giornalisti brasiliani di S. Paulo; e si sarebbero avuti degli strascichi deplorevoli, se un giovane redattore del Fanfulla non avesse spiegato un'attissima opera di chiarimento e di... scuse.

Anche questa volta — come nel famoso caso della "cappella emigratoria" — nella gente del Fanfulla prevalse sulla dignità il senso dell'opportunità e della bottega. C'è un proverbio che dice: Chi si contenta gode!

Il riso fa buon sangue e tira un chiodo dalla bara.

"Varietas" pubblica nel n. di Settembre un lungo articolo critico su — "La versione della commedia lirica di "Un caso singolare" — Sauevance — dissero quel di Pisa. L'autore, che si nasconde modestamente sotto le minuscole g. i. p. ha ragioni da portare al mercato grande. Afferma egli fin dal principio che "la versione in italiano di questo libretto è una vera stroncatura spietata della nostra lingua"; ed è "la negazione della purezza e del gusto estetico". E' stato generoso, perché poteva incrudelire contro la vittima, se avesse fatto l'esame della metrica e... di qualcosa altro. Ma lasciamo stare la traduzione, che è... quel che è, e veniamo al grano, o, meglio, alla battaglia del grano!

Prima di chiudere il suo articolo, il sig. g. i. p. ricorda l'articolo, col quale, tempo fa, il "Pasquino" ha "censurato JA perché ha scritto che nel Sud America gli italiani non sanno scrivere". E conclude: "E che ridere, caro "Pasquino", e che ridere!"

Ci ha invitati a nozze: noi, che non siamo fatti per piangere, prendiamo l'invito al balzo, e ridiamo!

Il nostro ignoto collega fra le molte assestimate, giuste ed acute osservazioni, si è lasciato prender la mano, e... l'asino gli è caduto in mezzo alla strada. Egli infatti fa questo peregrino rilievo: "Rileviamo anche una sgrammaticatura"...

né più' il perderò,

L'articolo determinativo "il" (commenta g. i. p.) fatto pronome!

E voleva forse farlo avverbio, verbo o preposizione? L'articolo determinativo dinanzi al verbo (o dopo, come nell'infinità e nel gerundio; farlo, dicendolo, ecc.) diventa pronome: è regola grammaticale, direbbe il prof. Pedatella!

Se così non fosse, il sig. g. i. p. dovrebbe confessare che il primo sgrammaticato sarebbe lui, perché nel suo citato articolo, si legge: "Non lo avrebbe né oggi né mai più'."

E se, per caso, il suo articolo capitasse tra le mani del sig. JA?

Ma... che ridere, siroechia "Varietas", ma che ridere!

m. i. l.

Offerta especial:

3 aparelhos de Chá, Café e Jantar:

108 peças por Rs. 350\$000

Louças, Crystaes, Porcelanas e Baterias a preços reduzidos.

CASA MIXTA

RUA SÃO CAETANO, 33

DENARO

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2

Con le molle



Lunedì scorso il "Piccolo" — E' l' "s" seguita da vocale.

— Bravo somaro!

Ma egli, senza scomporsi, prende il "Piccolo" di Lunedì, e sotto il titolo di cronaca — Il fatto di rna Domingos de Moraes — scorre col dito e dice: "Dello suocero" — uno — "Dello suo cero" — due — "Lo suocero" — tre — "Dello suocero" quattro.

Dinnanzi a tanta autorità, lo somaro sono... me!

Parlando di una coppia di giovani innamorati, che da Cacapava s'erano trasferiti a S. Paulo, il cronista del Fanfulla acutamente osserva:

"Come le persone, anche l'idillo s'è trasportato (sic) a S. Paulo".

Ragazzi sconsigliati! Ma perché quando veniste a S. Paulo, non lasciate a Cacapava quel benedetto idillo, che vi ha poi "trasportati" alla Centrale?

Nella "Tribuna" del 17, fra le altre cose interessantissime, si è letto: — "Domani S. Giuseppe da Copi".

Il giorno seguente, per maggior chiarezza, e perché non passasse inosservata una data tanto memorabile, ha ripetuto: — "Oggi S. Giuseppe da Copi".

S. Giuseppe da Copertino, nella sua grande umiltà, non se ne offende, ma il Barbancera...

Nelle "Confidenze ai lettori" si legge:

"I suoi (del Fanfulla) trentasei anni di vita".

Nella testata invece è stampato: Anno XXXIV — Delle due, una: o "A Fanfulla" — come tutte le donne — ha voluto occultarsi due anni, o il bravo Cyrano — generoso sempre — ha voluto regalare due anni al suo giornale.

Chiedo al mio marmocchio, che sta studiando gli Elementi di Grammatica italiana:

— Quando si adopera l'articolo "lo"?

— Davanti a nome maschile singolare, che comincia per vocale o per "s" impura?

— Bene! Qual'è l' "s" impura?

S. S. PIO XI E L' "INVICTA"

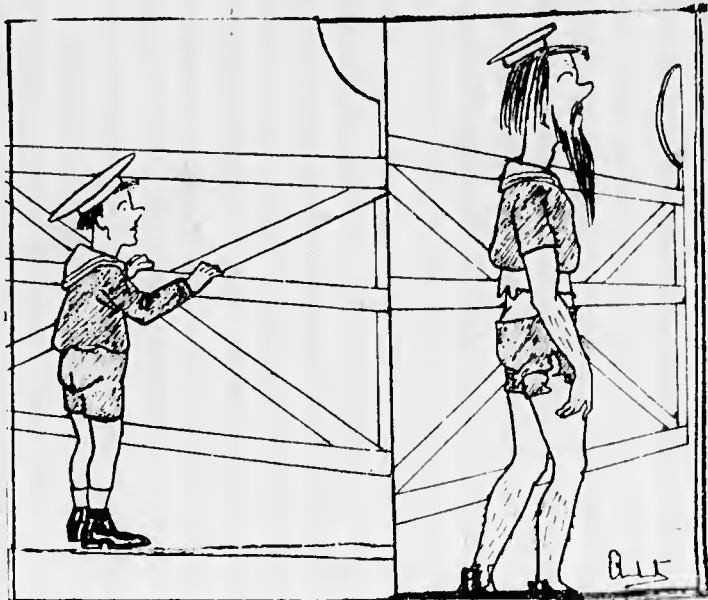


— Riconosco che siamo tutti e due infallibili: io riguardo all'eternità; tu, o "INVICTA" riguardo al tempo!

"AS PORTEIRAS DO BRAZ!"

Devono incominciare da un giorno all'altro i lavori per abolire le "portelras" del Braz.

(Dai giornali).



Oggi

20 anni dopo!

Nella prima colonna del N. del XX Settembre, la "Tribuna" scrive: — "Non commentiamo la data del XX Settembre con le frasi stantie di tutto il passato demo — liberal — massonico, ecc. — e nella sesta colonna cita queste frasi dei tempi nuovi, uscite fresche fresche dalla fucina del suo cervello futurista:

— "O Roma, o morte — A Roma ci siamo e ci restiamo!" —

In una nota di cronaca il Fanfulla scrive:

"Il locale lercio di sudiciume".

"Lercio" vuol dire "sudicio" — sicché "il locale era sudicio di sudiciume".

Letto nel "Piccolo" di martedì scorso:

"L'arringa del dr. Cyrillo Junior.

Ma ecco che Matrey Junior comincia a parlare".

Sostituzione di persona?

Reale... previsto dal codice penale!

Fra gli annunci economici del "Fanfulla" è apparso anche questo:

"Abbisogna un manovale muratore e solo può dormire sul lavoro.

Trattare in rna Rodrigo dos Santos, ecc.". Chi sa che produzione può fare un muratore che "dorme sul lavoro"!

Rebus monoverbo.

"La venuta del fidanzato a S. Paulo, e questa dopo poco da quella della giovane". (Titolo di cronaca del Fanfulla del 21 corrente).

Il Fanfulla ha pubblicato: "Dovranno essere inutilizzati gli animali, i quali nell'esame "ante mortem" presentino sintomi di tristezza".

E che? Dinanzi alla morte si può pretendere che si balli il "charleston"?

ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"

Indicativissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparecchio circolatorio; nell'alterazione del fegato e dei reni; occlusione intestinale; nell'emorragia cerebrale; itterizia; nefrite; obesità; epilessia; gotta; glicosuria; arteriosclerosi.

I vantaggi derivanti dalle sue proprietà solfato-iodiche sono decantati dai migliori medici contemporanei compreso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della medicina moderna.

Analizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12-8-1925

UNICI CONCESSIONARI:

FRATELLI SECRETO

RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407
SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE
DEL BRASILE

LE CONFERENZIERE



Troletti, dell'Ordine dei Francescani

Il pupo nell'arte muta!

Il Pupo, dopo la morte di Rodolfo Valentino, vuole darsi alla cinematografia.

— Tanto, mi dice, coll'agricoltura c'è poco da arricchire. Il governo la protegge troppo colle sue imposte. I negozianti per "atacado" la favoriscono troppo colle loro borse di "mercaderias" e coi loro trusti; il tempo stesso è molto severo coi "culporas"!

Vede, papai? Quei poveri diavoli che stanno dalle parti di Posto Cardenal e Elias Fansto hanno visto il loro raccolto rovinato dalla grandine. Ma non per questo i municipi condannano loro l'imposta rustica anche sulle case di "sapè"! Ed anche il giornalismo poco rende. O sr, ainda è felice che scrive per un giornale ricco come il Pasquino che gli paga 500\$ per ogni articolo...

— Cala, cala!

— E non gliene dà di pin' perché o sr, não quer!

— E' isso mesmo!



— Ma guardi il "profetario" che protesta"! Guadagna dois contos e così' dicasi di Marameo. Ma il Pasquino è una specie di "Times" e di "New York Herald" del Brasile. Però gli altri giornalisti come il Panfulla e il Piccolo, per valer dar tutto agli abbonati, mantengono i loro redattori all' "Hotel Matafome". Anzi, per economia, l'arrotino ogni tanto si mette in pensione all'avenida Tiradentes n. 5.

Chi ancora se la passa bene sono quelli della Tribuna. Ma loro si sa sono i "mandachuvass", gli "afilhados"... Insomma papai io voglio diventare "cinematografalolo" (parola futurista)! Carlito, Farbanks, Pickford, Pola Negri, Valentino e Chico Boia quanti dollari non hanno guadagnato con l'arte muta! Eppoi io credo papai che non sia un'arte tanto difficile specialmente nel Nord-America!...

Buon cavaliere io lo sono; la "garrucha" l'ho sempre al fianco col facão; il cappello alla messicana e coi gambali li ho, la camicia alla "Cody" mamma me l'ha fatta. Il laccio mio è infallibile e o senhor lembra papai quando ero pin' piccolo quanti capretti ho preso al "lazo"! E li abbia-

mo anche mangiati invitando il proprietario "Angelo Mandoni" a farei compagnia senza che mi sapesse che erano suoi!

Insomma col revolver in una mano, il laccio nell'altra, il pugnale fra i denti e via... pancha a terra dietro ad uno di quegli automobili che nel cui lometro lanciato all'Avenida Paulista hanno raggiunto i 500 chilometri alla settimana con grande pericolo per le lunache e le tartarughe!

Ora ho pure imparato la boxe; e così' quando nelle "fifas" io farò a cazzotti con mezza umanità, i "muleques" del "gallinheiro", mi batteranno le mani. Eppoi, papai, quando abbraccierò "Pola" e le stamperò un bacio sulla bocca, tutte le melindrosette andran-

no in brodo di giuggiole e mi sogneranno tutta la notte. O senhor ha de ver Papai quanti dollari gli rimetterò da Chicago! Tanto per essere in carattere divorzierò ogni sei mesi... Così' nessuna delle mie ammiratrici avrà perduto le sue speranze.

Insomma papai saremo miliardari sul serio, e presto! Ora o senhor me dá 2\$000 per andare al Salto a "festar" o XX Settembre.

— Sta bene, Pupo, ma per questo rivolgiti a tuo zio il "Console" al quale prometterai per l'avvenire un milione di dollari. Se lo zio glieli abbia dati non sò; ma sò che alle 8 di sera il Pupo dormiva saporitamente...

Pin8.

CENTENARIO FRANCESCO

Minto — Ed ora, prima di finire, una domanda: perché avete le barbe così' lunghe?



Uno dell'uditorio — Perché abbiamo sentito tutte le quattro conferenze francescane!

DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie.

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i piu' moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Electricità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 18 alle ore 18.

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

PARODIANDO

O. Guilherme continua a parodiare la rubrica della "A Gazeta": "Perguntas de mulher" in stultil guisa esprimendosi:

Pergunta n. 5 — "Um meu namorado poz em duvida a minha pureza. O que devo fazer para que elle se convença do contrario, isto é, da verdade?"

Dia de Azar.

Resposta: — Isso nu sei, migna fia! Mas u qui é chi vossé foi a fazé 'pra elle disconfiá d'una coisa deste tamanho? Vosséis, menina, são incorregive mesmo! Io só posso respondé prá sua consulta eu una istoria che io vo contá agorigna mesmo.

Tigna una vels, nu tempo in che io ero mossigno, (fiche-no sabendo che io tive una mossidade xela di langes di capa di boraxa i arco e flecha) una linda criatura che io stavo ficando quasi fora di mi mesmo di tanto amô, eu grande iscandalo dus mio parente purché ella un tigna lá una grande istrassô! Mas io no queria sabé nada disso; era linda i pra mi xegava isso. Até aqui nada di ma! no é? Mas onde a porca force o famoso rabbo é qui ella, prá mi fazé dissafero, un mi dava confiansa. Io pudia fazé u que io queria chi ella né prá imaginassô si dava por vensida.

Io queria matá ella, a madrastra, u pai, us irmô; queria bulá fogo na casa della; queria mandá robá ella i levá pr'um lugá bô longe i dispois fazé ella in pedasigno i comê chi né carne di vacio. Io gr'tavo pra ella:

— Io te amo!

I ella dava una risada.

Io dizia:

— Io mi mato!

I ella dava duas risada giunto. Io lieavo eu una reiva, eu una reiva, chi era capais de fazé chi sabe u que. Io mi ogillavo nu spéglio i pensava: — Purché é chi ella dá risada? Io tegno a cara carraenda i séria; nu tegno a cara pintada di Polin. Purché, intô? Ella nu sabe que quando morré us ver me, us bixo cabelludo, cômê ella? Purché, purché? Quando

mi passava a reiva io mi chegava i eu uno fio di vois euatava p'ra ella tuda a mignua dô, una istoria cumprida di sofrimentos, di martirio. dispois io mi pugnava di jueglio, diaute della. na sala della, i xorava chi né una eriansigna.

Ella mi seultava caladinha. dispois si alevantava di repente i dizia: Ogliu mamul chi ah! vé! I dava una risada anst' senvergogna chi io ficavo chi né uno besta sé rabbo!

Un dia io arrangei uno pugnale bô cumprido i bô afiado i pegui ella nu canto da cusigna i disse:

— Si vossé dá aiuda risada, ténfio a facu i dispois ti como, uviu?

Ella mi ogliô eu aquellos zôlo della i io tive a impressô di chi ella stava soffrendo.

Mais pallida, mais magra, però mais linda, mais epauladora, mais bôlla du rhê a quella bôlla manhá di April... mais, muito mais!...

Curri pra ella di brassos aherios, i ogliel pr' cên, aerediando nu milagre... ogliel prá sima i dô di câra eu esta tuboleta chi stava in sima du portone donde ella istava:

MATERNIDADE SANTA MARIA

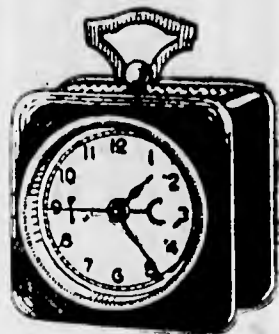
Nunca mais amei!

Olympio Guilherme.

SUPPLEMENTO:

Nicoletta: — Intô vossé ainda nu diseubriu chigné a quello admirador chi mandô aquello cartosigno prá vossé? Ora nu seje... adolescen-te!

VEGLIA



Chiedete ovunque la leggittima Veglia

Signori... favorischino.

RETRATO GRAFOLOGICO

Como é braxe, eu já gonheido illustre Professor Jorge, vai res'ondê aos seguintes consulentes:

FIDELIS GOETA — Como besendonimo indica, bocê tem garinhos guando stão berto batrão. Borém, é bom sêr gaxoro, bois, "mais gonheço ômes, mais vai gosta dos gues". Bocê gosta comer sapus, e gostar fazer gappelas. Gostar tambem sêr engraxador, boreu meu freguez Trippa te bassa a berna.

Fisicamente bocê é nu pi-guemen.

O teu lemmu sêr o seguinte: "Tudo ene rede é beixe".

BRODO — Examinando grafia bossa, notar seguinte gnalidades:

Tem uma voz gollosal, até barecer o contralto Caruso; mas nas notas graves, bocê barecer o sobrano Titta Ruffo.

Convem a bocê dexar beber muito, bois binho fazer mal garganta. En gostar saber lor-que quando bocê ganta boe não orella; quem sabe é bara ovir melhor os logios do boyo, não é?

Dexar beber e lembrar meu caro Brodo, que se nos guer fica celebres, tinhamos não fazer stravaganchas.

Professor Jorge.

E. T. — Broxima semana eu o — GRANDE — vai res'ondê aos freguez mais amolantes!

(Jorge).

I PRODOTTI E LA NAZIONALITA'

— Caro Brodo, tu non sei un buon italiano?
— Toh! E perché?



— Perché dai la preferenza ai... prodotti stranieri?

Dexei della. Notro dia nu vi mais ella. Tigna desaparassido! A madrastra mi inventô una storia di unos parentes nu interio, onde ella tigna ido á passola. Fui a procura della chi né uno loco. Na a incontrai. Passaram-se as semanas, us mezes. Io andavo pelas rua chi né uno bebado. Nu cumia, nu bebia, nu durmia mais. Tigna ficando magrigno i doente. Io amavo mesmo, aquella peste! Era uno brutto amore che intô oge io nuu posso mi lembra sen senti unas torturas na cabessa. Una manhá, dispois di una noite fantastica, io saki pelas rua pra mi distrahi nu poco. Prá tomá uno poco di aria, uno poco di vida. Nu é che virando una eschina vejo ella parada num portone, na otra calçada? U mio enrasson pulô di alegria! Io senti, a cabessa mais leve, u sangue mais quente! Ella! Ella!...

Heleinha: — A sua irmã tá numurando eu uno vice-cun-solo? I o che é chi io tegno eu pexe?

Amiguinha: — Agora nu é nada dispois é que vossé vai a ver cumo é chi peru' danse na chiappa quente!

Ahi si che io vô gosá mesmo!

Apaixonado do Zeca: — O-lhe que u Zeca nu é brinca-dora!

Maria Conceição: — Bunita non? Vossé fiô eu o retrato delle i agora nu quê mandá a sen. Purché isso?

UTERÓGENOL

Poderoso medicamento contro le malattie delle Signore.
(Ap. D. N. S. P. n. 990 11-9-919)

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Inter-no e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

Prof. Dr. G. MELIS OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Ephigenia, 1-A — Telef.: Ctd. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Vladotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.



SOCIETA' DEI REDUCI

Dato lo scorso numero dei soci intervenuti all'assemblea del 19 corr., questa è stata rinviata a domani alle ore 9, ed avrà luogo nel salone della "Dante Alighieri".

*

NOZZE

Ci scrivono da Campinas che sono state celebrate le nozze della distinta signorina Maria, figlia del sig. Francesco Gatti e della signora Rosa Manro Gatti, col distinto giovane sig. Antonio Giglio, figlio del sig. Gaspare, notissimo fazendeiro residente a Bebedouro, e della signora Carolina Alves Lima. Fusero da padrini i sigg.: Francesco Gatti, Gaspare Giglio, Antonio Forchiani e Giuseppe Borelli.

Agli sposi, partiti per Rio, in viaggio di nozze, i nostri migliori auguri.

*

Un'informazione da Jardino-polis ci reca che il 20 Settembre, sono state celebrate le auspicate nozze del sig. Bivio Cicci, valoroso reduce di guerra, con la distinta signorina Nenè Pizzo.

Agli sposi, partiti per Santos in viaggio di nozze, le nostre felicitazioni ed i nostri auguri.

*

DR. A. S. MARANO

Informazioni da Napoli ci recano che l'ottimo amico nostro sig. Antonio Giorgio Ma-

rano si è laureato in medicina presso quella Università.

Al neo dottore le nostre felicitazioni.

*

CONCERTI SINFONICI

Nella settimana entrante si realizzeranno al Teatro Municipale i concerti di primo e di secondo turno della Società dei Concerti Sinfonici di S. Paulo.

*

CAV. P. FRASCA

Dopo un breve soggiorno in patria, ha fatto ritorno in S. Paulo l'ottimo amico nostro sig. cav. Pasquale Frasca, presidente della Banca Popolare Italiana. Il nostro benvenuto.

*

UN CONCERTO

Stasera, nella signorile residenza del maestro Alfredo Belardi, rua dos Gusmões, 60, avrà luogo un grande concerto di pianoforte e violino al quale prenderanno parte i più valenti alunni del Belardi e alcuni noti e valorosi concertisti della nostra città.

*

ALBE LIETE

E' in festa la casa dei signori Umberto e Rachele Pierrotti, per la nascita di un robusto maschietto, che sarà battezzato col nome di Nello.

Auguri.

*

CAV. PASQUALE FRATTA

Accompagnato dalla fami-

glia, parte oggi per l'Italia, a bordo del "Daedalus", il sig. Cav. Pasquale Fratta, che va a godersi in patria un meritato riposo.

Gli apresentiamo i nostri sinceri auguri.

*

ESPOSIZIONE INDUSTRIALE

Ci perviene un cortese invito per assistere all'inaugurazione dell'Esposizione Industriale e Agricola che si inaugurerà, a Julz de Fora, il 28 del mese in corso.

Grati; il "Pasquino Coloniale" sarà rappresentato dal suo corrispondente.

*

SEMANA DA GALLINHA

Promossa dal conte Amedeo Barbiellini, direttore della rivista "Chacaras e Quintaes", si è iniziata, ieri, la "Semana da Gallinha" nei vasti saloni di rua da Assembleia n. 18.

L'iniziativa è stata accolta con grande simpatia dal pubblico in generale e, in particolare modo, da coloro che si appassionano dei progressi dell'avicoltura.

*

LA BANDA MUSICALE DI SALTO

Anche quest'anno l'ottima banda musicale di Salto, diretta dal maestro Innocenzo Pradelli, ha fatto una visita a S. Paulo e si è recata a salutare le autorità e la stampa eseguendo alla perfezione gli inni e le marce patriottiche.

*

SALUTI DALL'ITALIA

Il nostro amico e corrispondente di Curitiba, sig. Antonio Longo, che trovasi in viaggio di porto in Italia, ci rimette delle artistiche cartoline da Vienezia, inviandoci i suoi saluti. L'contraccambiamo di tutto cuore.

*

AGENDA GARRAUX

La Casa Garraux ci comu-

nica che già si trova in vendita la sua Agenda per il 1927. Questa edizione, notevolmente migliorata, contiene moltissime informazioni di pratica utilità e un gran numero d'indirizzi di case commerciali e industriali.

*

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

Brasil Moda — Edito dall'Impresa Lilla — Fascicolo di Settembre-Ottobre. Questa interessante rivista, sotto la direzione della signora Vira Centi si è trasformata, avendo l'utile al diletto: perché oltre agli eleganti disegni dell'ultima moda, pubblica un supplemento di letteratura e di varietà, da meritare la preferenza delle famiglie e delle case di moda.

Dispiaceri !



Z. Anolini — Finirò per vendere la tuba, visto che sono stati sospesi i ricevimenti al Consolato!

FESTE COLONIALI





FOOT-BALL

SAN PAOLO O SANTA CATERINA?

Che titolo strano eh? E' la nostra specialità, sapete... Ci divertiamo a buttar giù dei titoli strampalati, strani, scombinatissimi, idioti, stupefacenti, che lasciano il lettore in dubbio sulle nostre facoltà mentali.

Il titolo suddetto non è però gran cosa. Promettiamo di meglio per l'avvenire.

Non è gran cosa perché si indovina subito di che cosa si tratta, no?

Qualcuno ci sarà, naturalmente, che non ha mangiata la foglia e a quei tali "qualcuno" spieghiamo tosto — e ben tosto perché con noi... "è isso mesmo" — l'arcano mistero.

S. Paolo o Santa Caterina? Chissà cosa vuol dire non è vero signori "qualcuno"?

Si tratterà di scegliere tra due quadri? Tra due libri della vita dei due Santi? Di stabilire quale sia più miracoloso?

Ma no, noo, nooo, noooo! Lasciate stare i santi perché, parola d'onore, non bisogna scherzare.

La nostra domanda significa: — "Nel gioco ad effettuarsi domani per il Campionato Brasiliano tra i selezionati di S. Paolo e di S. Catharina, quale dei due vincerà?"

Avete capito? Però vi avvisiamo che la domanda l'abbiamo fatta così... per farla, perché — volere o no — ogni tanto bisogna pur farla...

Noi sappiamo benissimo chi vincerà.

Lo sappiamo alla perfezione: vincerà la squadra di S. Paolo nella quale — con vivo dolore di "Anhanguera" — figurerà anche Ettore.

C'è di più: noi sappiamo anche per quale "score" vin-

cerà S. Paolo: quanti goal verranno segnati, chi li segnerà e come, ed in quali minuti della partita.

No no, non fateci domande indiscrete. Non possiamo dirvi tutto quello che sappiamo. Ci siamo impegnati a mantenere il segreto.

Tutt'al più — ma proprio per essere "camaradas" — vi faremo le suddette precisiss-

FRA SANTI

(Domani il selezionato di S. Paolo giocherà con quello di Santa Catharina.

(Dai giornali).



S. Paolo — Mi rincresce per te, ma domani non potrai essere cavalleresco, "minha santa"!!!

sime e sbalorditive rivelazioni nel prossimo numero. Contenti?

Ed allora viva l'amicizia. A domani intanto "sul campo della pugna".

NOTA — Non garantiamo le sorprese, ma vogliamo credere che nessuno oserà capovolgere il nostro super-infallibile prognostico.

In lontane città brasiliane, avremo altri due giochi per il Campionato del Brasile. Uno di questi sarà fra bahiani e pernambucani.

Gente dal sangue caldo, quella lì!

Chi vincerà? O gli uni o gli altri. Assicuravamo però che né bahiani né pernambucani saranno Campioni. Accettiamo scommesse fino a 200 réis.

COSE LAFEANE

Come il solito, niente di veramente nuovo sotto il sole lafeane. Tutto bene. Il campionato prosegue regolarmente: partite "kolossali", pubblici "kolossali", tutto "kolossale".

Ehm? ah! parlate degli incidenti di Jundiahy ove il Paulistano riuscì a "cavare" una vittoria contro il locale Paulista, suscitando incidenti che non furono scherzi e che la stampa lafeane si preoccupò di nemmeno ricordare di sfuggita?



Istantanea — ghiuntaci in ritardo — del gioco Paulistano - Paulista, svoltosi recentemente in Jundiahy. Come si vede la Laf ha rigenerato lo sport dei calci alle palle!...

MENO MALE...

Quando l'Auto diede la notizia della sua audata a Rio per giocare contro il S. Christovam (che si trova in testa al campionato carioca) ci dicemmo — e lo confessiamo umilmente... — "Poreh l'occh! Te le immagini quante "pau nes" alla macchina paulista?"

Invece, o signore e signori! invece l'Auto ha saputo dimostrare coi fatti come le opinioni siano... opinioni.

Ha vinto?? Eh no... Ma ha pureggiato.

E ciò non è poco. L'onore di S. Paolo è salvo; ed i cariocas sono rimasti con la "cabeça inchada".

Vero è che l'Auto ha dovuto piegarsi a sollecitare l'aiuto del suo ex-o quasi giocatore Brasileiro, passato alla Laf. Non pensiamo però alle malinconie. Congratulazioni ad Antero Molinari la cui "garganta" ha assunto proporzioni paurose...

ULTIMISSIME

Veniamo informati, all'ultimissima ora, che il gioco Palestra - Corinthians non potrà effettuarsi il 12 Ottobre.

Si realizzerà in altra data. Peccato... Il "12 ottobre" ha così perduto "toda a graga..."

Dott. D. LAROCCA

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica del parti della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

PARTI — OPERAZIONI

Malattie delle Signore

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobrela — Tel. Cent. 3453, dalle 3 alle 5. Resid. Telefono: Cidade 2852.

**STOMACO — FEGATO —
INTESTINI — RAGGI X**

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barilo de Itapetininga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 8141. — residenza: Rua S. Carlos do Amhal, 7, Telefono Avenida, 207.



Calma assoluta su tutto il fronte. Ce ne rincresce perché ci viene a mancare la materia prima.

De Vivo non si fa vivo. Il che vuol dire che ne sta preparando qualcuna di grossa.

Di novità, vogliamo dire. Accidenti, quanta gente... maliziosa!

Vivissima curiosità per sapere chi sono i nuovi giocatori X, Y, Z. Innumerevoli preghiere di svelare il mistero.

Xingo è sulle spine. Ci dispiace, ma non possiamo — per ora — fare rivelazioni.

Nella Direzione tutto bene, grazie. Se vi si parla dello Stadio? C'è tempo. Fino al 2771. c'è tempo.

Ci siamo divertiti, nei numeri passati, a... fare lo sfottò a José Ambrogio. Rettifichiamo: non si tratta di José Ambrogio ma bensì di José Ambrosio, quello che fa le migliori calze di S. Paolo.

Ride bene chi ride l'ultimo, oziogio!

Mangiante, si mangia le mani. E' in carattere. E se le mangia perché — con la storia del selezionato — non riesce a far allenare le squadre.

Guedes non ingrassa. Quello lì è ostinato come un mulo...

Oggi non sfoffiamo Italo.

José Ambrosio. "Está diretto agora?"

E mō la piantiamo!

Ettore, nel selezionato, sta giocando magnificamente.

Isoldi ha dichiarato, in portoghese: "E' un jogador istraordinario. Mostró cha sape jogar. Si no Palestra non gio-

cará ansim, coitado di elle. Vae fucilado". Ettore, attento!

Bianco — che non sembrava così fesso — ha giocato come back nel Corinthians contro il Selezionato. Il Corinthians lo ha preso di S. La colpa? E... di Bianco. (Dicono "loro").

Mele, non diventare "convencido". Mele non ti credere un campione... Mele come te

Cav. Uff. De Vivo?

Sta bene. Al prossimo numero.

Il "charleston" e certe danze... applicatelle sono permesse solo nel "cabarets". Capita la musica?

Mancala competente a chi ci darà informazioni sulla signora Gitain Italia, della quale mancano notizie.

Isoldi, capo della Delegazione palestrina che si dice sia possibile chi sa tutto può darsi non è detto di no, dovrebbe andare in Italia?... Macché! e i... fascisti?...

Cristoforo è un simpaticone. Ma, dicono sia troppo turchio quando si tratta della cassa palestrina. Ciò è un merito.



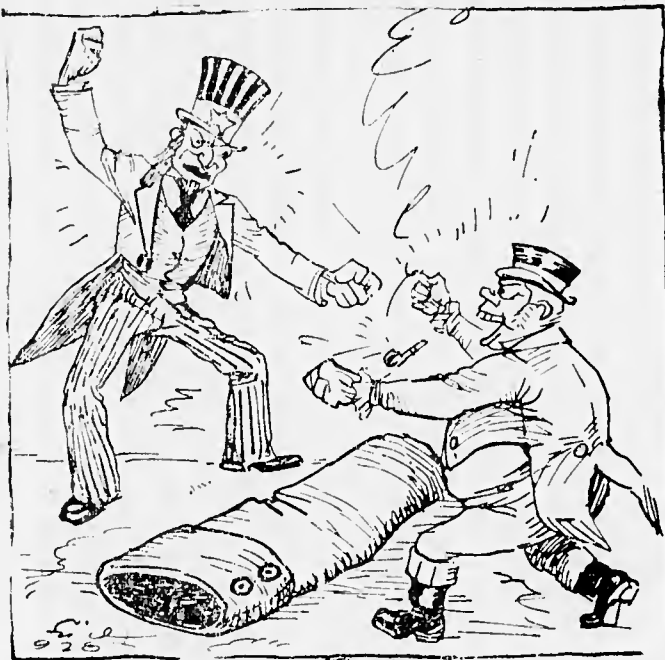
Massimiliano Preda

12 OTTOBRE!

IN LITE

Inglese e americani polemizzano per "record" della traversata della Manica.

(Dai giornali).



Uno che non si vede — Stai a vedere che ne salta fuori qualche guerra...

ce n'è altri... Mele bada che finiranno per darti le... medesime...

Una di Loschiavo: "Bisoca e Gily? All'anema che selezionato... scuro!"

Mathias dice: "piuttosto di farmi prendere il posto, mi faccio fare altre 7041 iniezioni fortificanti".

Novità assoluta: Guedes si darà alla boxe: farà il peso "ossigeno".

Volete che intervistiamo il

Bravo! ma in "questo caso" no: fa male se continua a tener duro...

Seicento medaglie? Che "stock"!

C'è n'è abbastanza per ancora 265 anni!...

Il gioco col Corinthians è andato a monte. Almeno per ora. Nanni brontola: "mas chegará o dia...". Che cosa vorrà dire?

Volete sapere una cosa? Sì? Ebbene, sentite: agora chega.

Oh la gran data! Scopritevi riverenti o intelligentissimi abbonati ed intelligenti lettori del "Pasquino"! 12 Ottobre!

Ci tremano i polsi, le vene, la voce, i capelli ed i lacci delle scarpe nel pensare alla data fatidica.

Una ondata di commozione pervade ogni cuore: un urlo di entusiasmo sale ad ogni strozza: una trepida attesa domina tutta S. Paolo.

Il mondo intero si china commosso al pensiero del gran de...

...Cristoforo Colombo?...

Con tutto il rispetto dovuto al Grande Navigatore, scusatoci veh! ma non intendevamo parlare di Lui...

E allora il perché di tutto quel pó pó di roba scritta sopra?... Ah! Cristoforo Colombo non c'entra... Parlando del "grande" intendevamo alludere al probabile gioco fra le 2.e e 1.e squadre della Palestra e del Corinthians!

(E qui tagliamo la corda per evitare di essere... massacrati).

CAZZOTTI

SON COSE CHE CAPITANO

Italo è andato a Rio de Janeiro a battersi col neretto sud-africano Peter Johnson. Veramente Italo era andato per battere Peter. Ma ha dovuto contentarsi di un pareg-

ROMOLETTO

Romoleto Parboni (quello che ci vede da un occhio solo ma che picchia con le due mani dirette dal cervello) è sempre in attesa di un avversario.

Dicono che Romoleto è bravo, solamente bravino. Strano... c'è tanta "gente boa" qui... E come mai nessuno si fa vivo?

Sarà... "fifa"?...

Dott. A. Bottiglieri

MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore,

Venerie e Sifilitiche

Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.º piano, dalle 1 alle 3 pom.

Telefono: Central 4067
Res.: R. Piratiniga, 85-ab.
Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Braz 1140

OH DIO! SARA' LA GUERRA?

Voi direte: — e' che c'entra la Guerra in questa pagina o ve — bene o male con spirito o senza — si tratta unicamente di cose sportive?

Che c'entra? C'entra sissignori e quando ve lo diciamo noi basti!

Dunque state a sentire, rabprividite di ricapriccio e fatevi coraggio: sembra che avremo la Guerra.

Già. La colpa non è nostra, né vostra. Sapete di chi è? Dell'Inghilterra e della Francia che hanno offeso mortalmente (bnn!) gli Stati Uniti. Come vedete, la cosa è seria. Inghilterra, Francia e Stati Uniti... C'è o no da tremare di commozione?

Accidenti allo sport? Sienno, allo sport che minaccia d'essere la causa di infiniti guai!

Volete sapere come e perché? "La vac".

Un francese, giocatore di tennis, ha vinto il campionato degli Stati Uniti.

Un inglese, nuotatore, ha battuto — nella traversata della Manica — il "record" degli americani.

Francesi ed inglesi si sono dati perciò alla pazzia gioia. Questa ha urtato i nervi agli americani i quali hanno detto: "Non rompeteci gli stivali! Avete avuto fortuna, una fortuna sfacciata e basta. Non strillate: voi inglesi ricordatevi che vi abbiamo fatto uno sconto sui debiti di guerra e voi francesi rammentatevi che tali debiti non ci avete ancor pagati.

E... "vão pentear macacos"!

Tocanti sul vivo, inglesi e francesi hanno replicato in forma violenta. Gli americani hanno rincarato la dose, quelli hanno sputato veleno. Zio Sam ha ordinata la mobilitazione generale.

L' "enerenea" è piu' che mai "enereneada".

Chi vuol credere, creda e chi non vuol credere ne faccia a meno. Il resto, nel 1947.

CURIOSO ...

"Anhanguera", della "A Phitea", il piu' "roxo torcedor" del Paulstano, il paladino instancabile della Laf. Il propagandista illuminato della Entità rigeneratrice (le batte di Jundiahy non contano), stando nell'occhio.

Non manca ad un gioco importante della Apea, né ad un allenamento del selezionato apicano.

"Come è isso?"

Francamente, ci deve essere sotto un mistero... Ammeno-ché (bello questo "ammene-ché" eh?) non trovi molta piu' interessante qualunque partita appena che (orrore! suerilegio! tradimento!) i "kalossali" giochi lateanti...

COSI', PER DIRE ...

Il Corinthians, domenica passata, ha servito di allenatore al selezionato dell'Apea. E ci si è messo così di impegno che sembrava considerare un disonore la sconfitta. C'è va bene. Ma va male quando l'impegno è troppo e cioè quando — per un goal ingiustamente reputato illegittimo — uno o piu' giocatori tentano abbandonare il campo ed uno anzi lo abbandona obbligando l'arbitro a fare altrettanto.

Poreo cane! Con la ritirata del "corretto e disciplinato" Raphael ci persero proprio i corinthiani che, se fecero quattro goals, ne bisaccarono ben otto.

Bianco, con una ingenuità fenomenale, sostituì Grané nella squadra corinthiana. Infelice! non lo avesse mai fatto! Sapete perché? perché ora la colpa degli otto goals è tutta sua. Così dicono i corinthiani:

"Bem feita: quem é trouxa... já sabe, não é"?...

LUIGI COLLIRI

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

E' MORTO IL RE. VIVA IL RE!

FILADELFA (Fate voi per il giorno e l'ora) — (Urgentissimo).

Poreo e poi il gesso! E' terminato testé il grande "match" fra Jack Dempsey e Gene Tunney per il campionato assoluto del mondo.

Il Campione prima era Dempsey.

Ora è Tunney.

Sapete perché? Perché Dempsey le ha prese. Il che vuol dire che Tunney gliel'ha suonate.

Che spettacolo superbo! Aveste visto, mondo uppercut! Nello Stadio (non quello futuro della Palestra) erano presenti da 50.000 a 200.000 persone.

Vi giuriamo che tale informazione è esattissima.

Dempsey era il grande favorito.

Coloro che avevano scommesso nella sua vittoria hanno abbandonato lo Stadio esclamando: "Veh! veh! povers solds, mais jongads! Ah yes! Que golpi in la crap!"

Tralascio i particolari sulla ballaglia: ve li manderò poi per lettera.

Che confusione graziosa all'entrata del pubblico! Sempre allegri e cavallereschi questi americani: immaginate che hanno mandato all'ospedale (ma in automobile, intendiamoci) qualche decina di signore. Poi si sono piechiate di santa ragione i partigiani di Dempsey e di Tunney. Totale: Totale: 4528 k. o.

"Splendid record!"

Si dice che la sposa di Dempsey, la "stella" cinematografica Estelle Taylor, divorzierà da Dempsey per il "midnestrone" che questo ha preso.

"Che lo prenda io che sono una donna va bene, ma lui no, è una porcheria!"

Ha ragione, non è vero?

Mentre telegrafo continuano le dimostrazioni di giubilo.

Di Dempsey ormai non si parla piu'. Morto un re, se ne fa un altro. E' morto il re! Viva il re!

Ora una confidenza: vorrei essere stato io al posto di Dempsey!

Avrei guadagnato dollari 450.000, avverosa pin' di 2900 conti...

Bah pazienza... E' questione di... scalogna. ?

Pinco Machié."

ANTIASMATICO

DR. CRAVERO

Per la sua composizione scientifica agisce energicamente e senza cagionare disturbi, negli stati asmatici di ogni maniera e piu' particolarmente nell'ASMA BRONCHIALE, nella DISPNEA degli ENFISEMATICI, dei PLEURITICI, dei TISICI. E' pure indicato come OTTIMO SEDATIVO nell'ASMA CARDIACA e nell'ANGINA PECTORIS; e si dimostra molto efficace nelle TOSSI SPASMODICHE NERVOSE

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

DR. P. EMILIO CRAVERO & CIA.

Modena (Italia)

ROMANOPOLIS

STAZIONE "FERRAZ DE VASCONCELLOS" — Sobborgo della Capitale — (Central do Brasil) — TERRENI MAGNIFICI per COSTRUZIONI e per "CHACARAS". — La stazione è situata negli stessi terreni. — 26 treni al giorno — 600 réis andata e ritorno — Magnifica strada rotabile. — FATE UNA PASSEGGIATA A "ROMANOPOLIS" PER RENDervi CONTO DI QUELLO CHE E'. — Troverete automobili gratis a disposizione.

S/A. FAZENDA CASA BRANCA - Rua 15 de Novembro, 27



ITALIANO — Crisi generale! Sì; anche il 20 Settembre quest'anno è stato in crisi! Non vi fu ricevimento al Consolato; non tutte le ditte italiane hanno esposto la bandiera — in compenso molta gente accorse allo spettacolo "Fora do serio" che la Compagnia Trololo diede in omaggio alla Colonia Italiana per la ricorrenza... della festa settembrina!!!

Le feste patriottiche celebrate con gli spettacoli "Fora do serio"! Ma dove... abbiamo giunto!

Però il Circolo Italiano si coperse di gloria con una festa molto ben riuscita.

Nelle feste settembrine di quest'anno vi furono due cose simpatiche: non si fecero discorsi e nemmeno "numeri unici".

Solo la Tribuna del Deserto fece un tentativo di numero unico; ma è appena riuscita a fare un passo azzardato con lo scopo di raggranellare i soldi promessi a Pierino, quando lasciò la direzione di quel giornale.

Pare che abbiano fatto un buco nell'acqua perché Pierino aspetta ancora!

Il tentativo fatto da questo giornale e, più che il tentativo, la rifrittura dei vecchi motivi — democratici, liberali, massonici — hanno suscitato delle critiche acerbe da parte di coloro che vogliono che la stampa fascista all'estero segua le direttive della stampa italiana, la quale mira a spogliare la festa settembrina di qualsiasi carattere che possa turbare i migliorati rapporti fra l'Italia e gli ex padroni di Roma.

Ma quando vi sono di mezzo i bulocchi, addio direttive!

PROPAGANDISTA — Mussolini, per tagliar corto alla

polemica Cirano-Arrotino, ha ordinato la partenza, dall'Italia, con destino a Santos, di tutte le corazzate, i dirigibili e le locomotive disponibili, piene di spazzolini da denti.

Saranno esposte all'amministrazione del colto pubblico, negli spaziosi saloni del Palazzo delle Industrie, appena il barone Finocchi avrà chiusa la sua prima Fiera Industriale.

BORBOTTONE — Avremo presto in S. Paulo un nuovo conte, il conte avvocato Fro-la che assumerà le redini della "Difesa".

Sarà un conte "sui generis", un conte ribelle. Nell'ultima festa del Circolo Italiano si parlava della venuta in S. Paulo di questo giornalista e un arrabbiato sostenitore delle idee fasciste all'estero, un noto 328000, diceva che Fro-la non verrà a S. Paulo. Però — gli osservò un cavaliere che è noto per la sua indifferenza per la politica — mi consta che è già in viaggio!

— In viaggio? Eppure credetemi: non verrà a S. Paulo!

— E dove andrà?

— Non lo so! So però che se non ha già cambiato, cambierà d'certo itinerario!

E non volle dire di più e lasciò capire che vi saranno delle grandi novità.

Ma sarà proprio così? Non vi crediamo.

FERRAGOSTO — A proposito di quei giovanotti che vanno speculando nella buona fede dei nostri connazionali con la pancia di un'esposizione romana, l'Ambasciata Italiana ha fatto pubblicare sui giornali di Rio una diffida. Sarebbe stato meglio, però, che la diffida fosse stata inviata anche ai giornali paulistani. L'unico giornale che si sarebbe trovato in imbarazzo per questa pubblicazione, sarebbe stato il Fanfulla il quale, due anni addietro, per leggerezza, pubblicò dei "soffietti" a quei giovanotti intraprendenti e alla... fabbrica dei diplomi dell'ipotetica esposizione.

PELLEFINA — Quando si dice: "candido coi nuovi venuti" non si fa dell'eccessivo pessimismo. Anche l'ultimo marchese piovuto fra noi fece parlare le cronache poliziane per aver ottenuto, con dei raggi, da una signora, che

tempo addietro aveva una casa di mode in rua S. Ephigenia, tanti gioielli per il valore di 25 contos che impegnò per 6 contos, riuscendo anche a vendere la polizze di pegno per un conto e mezzo.

Col suo fare lasinuante, questo blasonato era riuscito a cattivarsi la simpatia di varie personalità italiane, due delle quali furono da lui accompagnate in un viaggio di diporto a Rio Grande con la scusa di studiare un grosso affare di petrolio. Ma le due personalità — un grand'uff. e un comm. — non morsero all'amo.

COLONO — L'avvocato imperiale, scomparso improvvisamente dalla circolazione, è stato trovato a Ribeirão Preto intento a zappare nell'orto dei più ricchi nostri connazionali. Ne vedremo presto i frutti che saranno mandati... in fotografia, ad una rivista di Milano. Quello che doveva associarsi con lui nella direzione di un quotidiano italiano, ha avuto, per l'abbandono, una grave crisi di nervi. La crisi è veramente grave!

Non toccate i nervi e non toccate i fili elettrici! Se no...

CAPOREALE — La tempesta dei reduci si risolverà in niente. Perché finirà, come sempre, col prevalere il buon senso, di cui essi hanno sempre dato magnifiche prove. Lo vedrete nell'assemblea di domani. Anche il maresciallo, in fondo in fondo, è un buon uomo. Grida, ma poi si arrende!

FANFAN — E' saltato fuori anche quel bel tono di Dieci con tutte le sue lestofanterie. Ma che bei risultati si hanno con la polemica Piccolo - Difesa!

FINORIO — Quel pittore è finito come tutti coloro che vengono qui e credono di far fortuna in un batter d'occhio. Adesso vivacchia nelle case di gioco.

CORENGA — La campagna dei prodotti italiani è stata un bel diversivo ed è finita come tutti prevedevano. Il più importante da dirsi è stato tacito. Più che qui, è in Italia che devono organizzarsi perché la campagna all'estero possa dare dei buoni frutti. Persistendo negli antichi errori, non si possono fare dei miracoli, per quanto la nostra Colonia abbia le migliori disposizioni per favorire i prodotti nostrani.

Quel cavaliere ha abbandonato l'idea di importare la macchina italiana che incide le scarpe, perché ha paura di una levata di scudi e di... spazzole da parte degli "engraxes".

ER COCO — Attualmente è molto occupato nell'organizzare il banchettone. Poi menù Caldirola e Ser Piero hanno già avuto parecchi abbozza-

MALATTIE INFANTILI

Dr. José Guglielmo

Clinica medico-chirurgica

Cons.: Rua Major Diogo, 12

Dalle 3 alle 5. Tel. Cent. 728.

menù, ma non è stato ancora deciso nulla.

BOTTONCINO — Nella festa del Circolo il più spettacoloso è stato l'avv. Q. Sano che portava più medaglie del maestro Xime... di (Tocca ferro) non tanto buona memoria.

Più d'uno ha voluto sapere quante battaglie ha combattuto e quante ferite ha riportato.

In compenso la "medaglia d'oro" non sfoggiava nemmeno un nastro!

MI NOSSE — I due giornali si sono sforzati a dir male di un povero diavolo che, più che un disonesto, è uno squilibrato.

Il danno arrecato è così insignificante, che non valeva nemmeno la pena di occuparsene.

Conosciamo invece certi "arribus" che ne hanno fatte di tutti i colori e sulle cui azioni si è sempre stesso pietosamente il... velo del partito.

FIDO — La "cappella" fatta da Goeta giova a valorizzare le azioni del giovane aspirante al suo posto.

Ormai non c'ha più dubbio che, al ritorno del Munifico, avverrà la nuova nomina.

ELU — Siamo d'accordo con voi: è troppo! Il direttore della "Difesa", per l'eccellente reclamo che giornalmente gli fa il "Piccolo", finirà per far contare una medaglia d'oro con una commovente dedica per regolarla a Tripna.

FLOC — Se si tengono ancora in piedi? Eh! Sì; non si consumano tanto presto i 51 contos ricevuti nell'ultima colletta!

Però, per quanto sforzi facciano, non arrivano a vincere la battaglia. Quando il pubblico ha emesso una sentenza su un giornale, non la modifica nemmeno se a dirigerlo mettono Rastignac.

Ma per loro il problema del "tirare a campà" è una cosa di nulla: una nuova bussatina a... quadri e "voilà"!

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza — Rua Consolação 155-A Tel.: Cid. 468

DOTT. A. VESPOLI

MEDICO — CHIRURGO — OSTETRICO

Degli Ospedali di Europa Specialista per le malattie del Signore. — Chirurgia generale. — Trattamento delle malattie dell'utero e annessi con i processi più moderni.

Residenza e Consultorio: Avenida Celso Garcia, n. 150-A Telefono: Braz, 1355 Dalle 13 alle 15

CON LE MANI NEL SACCO

Vivendo, copiando
Che male ti fo?

Poiché c'è ancora qualche scettico che non crede che il "Trombone" sia fatto esclusivamente con le forbici, vogliamo completare le nostre documentazioni provando che, non solo il testo, ma anche le vignette che lo... illustrano sono rubacchiate dai giornali umoristici d'Italia.

Non spenderemo dei danari nella riproduzione dei clichés: ci limiteremo a dare delle indicazioni delle vignette e a citarne le fonti.

Vignette rubacchiate:

N. 1 — Due ragazze semisvestite si fanno delle confidenze a proposito di quello che il vescovo ha scritto sulle sortane che devono finire per lo meno ad un palmo del ginocchio.

Una delle ragazze:

— Ma avrà voluto dire un palmo sotto o sopra il ginocchio.

L'originale è apparso nel "Guerin Meschino" di Milano, del 20 giugno 1926: la copia identica è stata pubblicata nel

"Trombone" di S. Paulo del 28 agosto 1926.

N. 2 — Le nostre pellicole: "C'chez ga!". Si vede Gigione Luzzatti che insegue una signorina.

Quadro primo: La signorina: Toh! ho fatto colpo sul vecchiotto!

Quadro secondo: La signorina: E' sotto il poveretto! Forse vorrà offrirmi un paio di brillanti!

Quadro terzo: La signorina: O magari una villa... Sorridiamogli!

Quadro quarto: La signorina: Non osa ancora... E' timido!

Quadro quinto: La signorina, che fa entrare in casa sua e abbraccia Gigione, gli dice: E' adesso, caro, dimmi tutto quello che non hai osato dirmi per la strada!

Quadro sesto: Gigione: La sua gonna signorina è troppo corta. Bisogna allungarla. Ecco quanto volevo dirle.

Quadro settimo: La signorina picchia sulla testa di Gigione.

Quadro ottavo: La signorina

con un calcio fa volare Gigione giù per le scale.

Questa film è apparsa nel "Guerin Meschino" di Milano del 23 Maggio 1926; la copia identica (l'unico variante: al posto di Luzzatti è stato messo Secchi) è stata pubblicata dal "Trombone" di S. Paulo il 21 Agosto 1926.

N. 3 — Le gonne. Due signorine una vestita come si usava dieci anni fa; l'altra svestita come si usa adesso. Diettura: una volta le tiravano su... e ora le tirano giù!

L'originale è apparso nel "Guerin Meschino" di Milano del 18 Luglio 1926; la copia è stata pubblicata dal "Trombone" di S. Paulo dell'undici Settembre 1926.

Potremmo continuare citando il "Travaso delle Idee" di Roma, il "420" di Firenze, il "Le Rire" di Parigi ed altri giornali...

Ma non bastano le citazioni fatte?

Idiozie! Il povero Raglionetti non sapendo come difendersi dall'accusa di plagio con prove documentate, si è rivolto all'avv. Seja Breve e gli ha chiesto:

— Come devo regolarsi?

— Così: dicendo che il Pasquino copia da te!

Ridono ancora adesso tutti i polli di questo mondaccio allegro! Che bella coppia: Raglio e Seja Breve!

A quell'infelice di Raglionetti le cose vanno di male in peggio: minacce di ereditari, ordini di sfratto, sequestri, cambiali e "duplicatas" protestate...

L'ultimo "protesto" l'abbiamo letto nel "Diario da Noite" del 21 del corrente mese:

PROTESTO DE UMA DUPLICATA

Existe em meu cartorio a Travessa do Commercio, 2 — Sobre-Loja — Sala 2, para ser protestada por falta de pagamento, uma Duplicata do valor de Rs. 213\$700 (duzentos e treze mil e setecentos réis) devida pelo jornal "O Trombone".

Por não ter sido possível encontrar os representantes legais do referido comprador devedor pelo presente os intimamos para pagarem a importância da mencionada Duplicata ou darem a razão por que o não fazem e, ao mesmo tempo, na falta do pagamento os notifico do competente protesto.

S. Paulo, 21 de Setembro de 1926. — O L. tabellão de protestos. OSCAR BUENO PEREIRA.



CASA RANIERI

P. DE RANIERI

SPECIALISTA IN CAPPELLI DI PAGLIA PER COLONI

Una delle tante rimesse 100 e più (fardos) di 2.000 cappelli ciascheduno

IMPORTADORA DE MIUDEZAS
R. FLORENCIO DE ABREU, 149

ER PUDORE

In fonno all'orto c'è un pupazzo antico;
un guerriero de marmo, tutto ignudo:
co' la spada e lo scudo
e la foja de fico.
Una Lumaca scivola e je striscia
su la parte piu' lucida e piu' liscia
e se ferma in un posto che nun dico...
Ossia lo dico subito perché
co' qualche moralista c'è pericolo
che vada cor pensiero a chi sa che!
Se tratta der bellicolo.

Ecco che un Ragno nero,
ch'ha filato una tela rilucente
da la spada a la testa der guerriero,
(l'ha fatto certamente
pe' regolar l'azione cor pensiero)
je va incontro e je chiede: — E' indove vai?
una Lumaca onesta nun fa mai
passeggiate sur genere de questa:
se poi perdi la stima, come fai? —
A la parola stima
la Lumaca s'imbroya, se confonne:
poi, risoluta, corre e s'annisce
sotto a la foja che v'ho detto prima.
E dice ar Ragno: — Vedi, amico mio?
Ho conosciuto un sacco de signore
che in certi casi sarvano er Pudore
co' lo stesso sistema che ciò io...

TRILUSSA

DELL'AMICIZIA

(IRONIE)

Dell'amicizia non ne ha scritto bene che Cicerone. Ma già era un cicerone...

L'amicizia è quel sentimento che ci fa stringere la mano a persone cui stringeremo più volentieri il collo.

Bisogna essere grati ai nostri nemici del male che ci fanno. Se fossero amici ci farebbero peggio.

Due persone, appena si conoscono, sono amiche, appena sono amiche... sono nemiche.

Dare un calcio ad un amico è sempre una restituzione.

Il miglior amico di Cristo si chiamava Giuda!

Chi trova un vero amico

trova un tesoro. Falso, naturalmente. Quando vai per spendere il tesoro ti accorgi che è una fregatura.

Non esiste l'amicizia tra un uomo e un altro, figuratevi tra una donna e un'altra!

L'amicizia tra un uomo e una donna, nel più benigno dei casi, è una forma d'amore bianco.

"Homo homini lupus".
Bel modo di offendere il lupo!

I briganti della Silla picchiavano nottetempo agli uscì delle case che volevano depredare.

— Chi è? — si chiedeva di dentro.

— Amici! — si rispondeva di fuori.

Infatti erano i briganti.

Molti nemici molto cuore, molti amici molto dolore.

Quando il serpente si presentò a Eva, le disse subito:

— Non temere, sono un amico!

Tieni al senna antico e nell'offrir la casa tua va piano:
Quando schiudi la porta ad un amico entra un nemico... E tu gli dai la mano!

Sant'Antonio, che conosceva gli uomini, si scelse per compagno un porco.

E San Francesco disse fratello al lupo per non dire lupi ai fratelli.

Due donne sono amiche?

Uhm... Contro chi?

Hai bisogno di qualcuno?

Ti sentirai rispondere:

— Mio caro, un conto è l'amicizia, un conto è l'affare...

Il cane è amico dell'uomo...
Perciò è una bestia!

Ogni tanto s'ode qualcuno a esclamare:

— Ah, da un amico non mi sarei mai aspettato un simile tradimento!

E non si pensa che sono appunto gli amici addetti a certi piccoli servizi.

Quando una persona si professa d'un tratto tuo amico, sta in guardia!

O te l'ha fatta, o te la fa, o te la farà...

Qualcuno ha bisogno di te? Ti sentirai proporre:

— Mio caro, in nome della nostra amicizia...

Carlo Veneziani.

CLAN

Camillo Pilotto entrò con la sua giovane anglogallica signora in un negozio di profumi a comperare un bastoncino di carminio per le labbra.

— Come lo vuole? — domandò la commessa alla signora.

Pilotto intervenne:

— Glielo dia buono, perché poi debbo mangiarlo io.

Il pittore Marotta, osservando che i nomi doppi, come Giorgieri-Conti, Balsamo-Crivelli, Pick-Mangiagalli hanno grande fortuna, manifestò il desiderio di appiccicarsi, al cognome Marotta, un supplemento di cognome.

— Quale mi consigli? — domandò a Lorenzo Glusso.

E Lorenzo Glusso, ispirandosi a un verso di una vecchia canzonetta, rispose:

— Marotta la Chicchera.

Tempo fa, a Napoli, il poeta Jacobelli, noto localmente co-

me un intellettuale d'importazione provinciale, doveva essere assunto come redattore in un nuovo quotidiano poi andato a male prima di nascere: "Il Paese".

Jacobelli incontrò Libero Bovio per strada.

— Sapete, Commendatore? — gli disse con aria d'importanza — Vado al "Paese"!

E Bovio:

— Era tempo!

Andreina Rossi ha, come è noto, una numerosa famiglia. In compagnia sono tutti Rossi, a casa tutti Rossi, in treno tutti Rossi, nelle recensioni dei giornali tutti Rossi. Ecco perché moltissimi per farle piacere, la chiamano semplicemente: Andreina.

Ultimamente dovendo separarsi da un caro amico d'infanzia che partiva per un lungo viaggio, Andreina gli consegnò una busta, dicendogli:

— Io ho fiducia soltanto in te che sei tutta la mia famiglia. In questa busta vi è un foglietto sul quale, ho scritto la mia ultima volontà, il mio desiderio supremo. Se, caso mai, dovessi morire lontana da te, rendilo pubblico. Ma intanto per sgravarti l'esistenza da un peso così funebre, quando sarai in alto mare, apri la busta e leggi il biglietto.

Otto giorni dopo, costeggiando il Pacifico, alle sette di sera con un tramonto cinese, il caro amico d'infanzia di Andreina Rossi, aprì la busta e lesse:

Da incidere sulla mia tomba:

"Finalmente sola!"

Un ricco industriale milanese entra nella sala del conservatorio prima che si inizi un grande concerto. E chiede:

— Che cosa "suonano" adesso?

— La "Quinta" sinfonia di Beethoven — gli risponde una piccola aristocratica.

— Già la quinta? Ma se sono appena le nove!

Pitigrilli.





Che rido sinior Direttore,

Mi è venuto il sorriso maffioscellico quando che o leta la protesta di quel socialista cattolico contra il progetto dela penna di morte contra i sassini in Italia. Coitudo — o deto fra lo e me — chi ragguone! Forsi perché non lege la cronica dei giornali sui dilliti indove che cada uno chi il suo bravo diritto di mazzare il suo prossimo como a bere un caliz di cazazza cola quasi certezza di ficare assolvito! Di mihiara che a legare la cronica negra vengono i brividi nei ossi indove che adesso semo segati a dele stragi addirittura. Si mazzia per atacado, nossa siniora, benedeta! E misuno protesta como misuno a protestato perle foellazioni fate in Torquia peril dillito che uno voleva portare il fez, perle foellazioni per atacado che si fauo nela Russia peril fato che uno nun la pensa bolscevisticamente. Se al mondo nun ci fossono i fessi, cosa farebbono i spertalioni conil specchio dela libertà per le lodole? Questa coitudo di libertà mi parese che sia enela di pedire le sinola perla "difesa" del stomago dei spertalioni, i cui enali stragano tinta e papello perin saltarre la patria che ci



— La crisi? Non tutto il male vien per nuocere!

diede i natali e le relative pasque. Ma indove le andata a cabare la legia gorda in coppa alla presa? Adesso che i uomini libberi non poleuo darre dei sassini, dei ladri e altri titoli mobiliari ai suoi governanti, si vano a sfogare contra li Italia chelè a cinque mila milie di distanza e che nun lano guanco oliatu nela carta fotografica.

Che porenne che mi a gestato le stato il gesto patriottico dela cologna di Riberone pretto! Indove che contrasta tropo contra a cuolo di Sanpavolo indove che il patriottismo mi parese che sia un poeco tropo languido.

Nissuna soccazziona italiana a vuto il coraggio civilo di mandare una desione di solidarietà ai patrizi di Riberone pretto, porea la miseria! Invece poi i uomini libberi lano mandata a eneli cavevano insolita la nostra patria, io ane! Ma indove anderemo a cabare? Ci adimando io! Il "Circolo" italiano acabarà nun "triangolo". La Danta mi sta diventando un convento di francescani e nun se accorta del 20 settembre. La lega "lonbarda" chi la lonbagine e ti farà la festa del 20 settembre il giorno 26 in binifizio di Lucchetti che noè segato a sassinare il Ducio. La soccazziona italiana di Santo a comemoratto il 20 settembre cola... Geisa, boia dun mondo ane! Si sta fando la propaganda dei prodotti italiani e anda nun se falato dele ideie a rispetto dela soccazziona de viagiatorri italiani che, secondo a io, dovrebbero lessere i verdaderi propagandisti. Ma, io ci adimando, si brinca o si gioca dun botone? Ma nun ci sonno una casa inportadora che mandu a venire peril coli' enalche pacheto di "bonsenso"? Questo le un artigo, mi parese, che nun fa concorrenza alla dustria nazionale!

E dirre che le stato nuziato la rivo duna compagnia di marionete!

A... enel Gincheri 'enel Gincheri! Viene un Marinetto a predicare il "fotorismo", enasi enasi melo mazzavano! E lui le toruato in Italia infostasto perle... acolienze strondose. Le venuto Vatermocchi e chi portata la musica "passatista" e senè ito mogio-mogio perché la cassetta

DR. F. ARMINANTE Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide — Vie urinarie — Consultorio: R. Libero Badaró, 67. - 2.º piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 14 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

le stata magra. Nicodemio melo ano tratato como un... colono!

E le soccazzioni italiane au calata la boca e acaberà che enlerano anco le braghe cole quali miei pro fesso il suo fessio nato

PROLETARIO.

Il prof. Pedatella quando lesse nela cronaca del Fanfulla:

"E' scomparso nella notte del 25 corr., verso le otto e mezza, il giovanotto di 16 anni a nome Armando", disse:

— Pasquale De Luca, romanziere altrettanto nobile quanto modesto, e che è rimasto uno dei pochi che, nel turbine della guerra, non abbia disimparato di scrivere, inviò tempo fa a tutti i suoi colleghi in giornalismo e in letteratura un fascioletto di poche ma succose paginette, affidando ad esso la missione di invitare chi parla e chi scrive a correggere alcuni errori di dizione nei quali, purtroppo, quasi tutti cadono di sovente.

Non si dice per esempio, un nome a nome Carlo, ma un nome di nome Carlo.

I FIORETTI

Non sono di S. Francesco (troppo noti e tanti) ma sono del chiarissimo cronista del Fanfulla, freschissimi sempre e sempre di nuovi profumi ozzanti:

— La mano gli sfuzzi' (doveva essere di legno!)

— E' stato attorno al ca-

duto un mondo di disgrazie.

— Davanti a loro s'è parato il cadavere di Moacyr (si tratta evidentemente di un cadavere... vivente).

— Un gravissimo accidente ebbe luogo (credeva forse di parlare delle feste francescane).

— Ha fatto il gesto di prendere una rivoltella, (virgola) in tasca (L'ha presa proprio... in tasca? Peccato! E non poteva prenderla da Sarli?).

— Dopo alquanto rientrava ancora. (E dopo alquanto non sarà ancora riuscito?).

— Un'ipotesi che raggiungeva quasi la certezza. (Un'ipotesi quasi certa, è come una certezza quasi ipotetica).

— Le cattive e pungenti parole che sanno trovare i cuoi (Lesine saranno state: non parole, per trovare e pungero i cuori!).

— Il forno della sua macchina, assente sempre dalla sua casa (Ma che forno vagabondo!).

— Dulce, 23 anni, João Ferraz, 19 anni Antonio Schettini (Sono 42 anni da dividere in tre, o sono "palpites" per il "bicho"?).

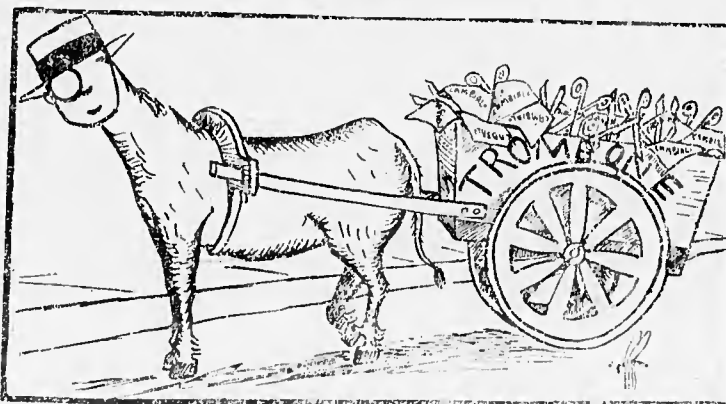
— Vorrebbero essere ciascuno solo (sic) padrone del suo cuore. (Tol! Non si può esser padrone del "suo" cuore? Ma anche dei polmoni e degli intestini!).

— Fra una tomba ed un carcere che si chiudono (Ma se il carcere è chiuso como faranno a farlo entrare?).

— Si attacca alla femmina, che per lui è la donna (E per gli altri che cosa potrebbero essere?).

(Continua, continua, sig. Cronista!).

CAIPORA!



— Ogni giorno una cambiale protestata!
— E' troppo!



Quer triumphar na vida

Ter riqueza, ser feliz no jogo, amor, viagens, commercio, exames, casamentos, amizades? Quer conseguir tudo que ambiciona? Se soffreis, escrevei-me, que vos direi que fazer, para realizar vossa aspiração, sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cunha. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

CASA CARANI

ove trovereto squisiti capelletti, ravioli e pasta all'ovo, lavorati alla presenza del pubblico

Rua Anhangabahú, 20

Telefono: Cidade, 7942

Marsala Florio

IL MIGLIORE

Restaurant "Cascata"
Servizio à la carte

BRUNO & LIDO

Refettioni calde e fredde a qualunque ora.
Se volete mangiar bene e a buon prezzo andate alla "CASCATA" anche se piove.
Ritrovo degli Sportsmans
R. FREI CANOIA, N. 3
SANTOS

CASA NERI

di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini. Si accettano commissioni di scarpe e sandali

PREZZI MODICI

RUA CANINDE', N. 55

VENDONS!

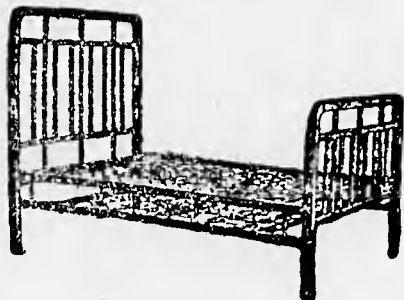
ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIMBI — Rua do Paraíso, 25 — S. Paulo — Telefono, 153 Avenida

ELETTRICITA'

CASA VERONESI, di
TREVISAN TASSO & CIA.
Ingegneri elettricisti
Avenida Rangel Pestana, 284
Largo da Concordia
Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

"A CAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI
VENDO A PREZZO DI FABBRICA

CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

LA MAGGIORE IN S. PAULO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1533
GRANDE ASSORTIMENTO DI MOBILI DI TUTTI GLI STILI E QUALITA' — LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" — TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI — PER CUCINA

PREZZI MODICI

Ha l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compra — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ha Cataloghi, ma fornisce preventivi e informazioni

JACOB GOLDSTEIN

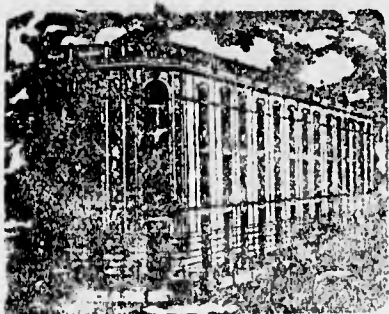
'FARELLO PURO DI TRIGO'

IL "FARELLO DE TRIGO" quando é puro, é un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO. — Il suo prezzo é PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano. Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

MOINHO SANTISTA

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatevi di visitare

IL GRANDE HOTEL WASHINGTON

— di —
GIUSEPPE LAURITI
Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina italiana. — Praça da Republica, 68.
Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Bielelette e Motoelcette. — Si fabbricano Bielelette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pitture a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nichelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104
S. PAULO



RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vin e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta — di pura semola. Taglierini, Capelletti e Raviole

LAVIERI & MONACCHI

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 1986 — Cidade
S. PAULO

Manteiga ^{VEGETAL} de Coco "Brasil"

Raccomandata dagli igienisti nell'uso culinario, é il miglior grasso per la cucina. —

In vendita negli Emporii della Città.

GIORGI PICOSSE & COMP.

Ao Gato Preto

— Gligi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate strettamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

Sui Americana

— di —
DI MANICHINI ANTONIO GUIDA

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento :
Rua Lavapés, 98
Tel. Centr. 1252
Cas. postale 2052
La vendita é fatta nella stessa fabbrica. — Guardarsi dalle imitazioni.



FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Meccanica e Importadora de S. Paulo.

DOTT. REGALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Marrazzo, alle 14 rua do Carmo, 35 — Chiamate tel. Av. 981.



TRIANON

RESTAURANT
TEA-ROOM-CAFE'
MODERNITA' - LUSSE
CONFORTO
AVENIDA PAULISTA

PIANOS A 1:200\$000

Deste este preço encontram-se de facto



A RUA TUPY, 59
VENDAS A PRAZO.

CALZOLAI



Prima di fare acquisti di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI E IRMAO

Rua Washington Luis, 12
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e Mosaicos Nacionais



Salvador Vitale

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marseilha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo seguitissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509
S. PAULO

LONAS PER TUTTI GLI USI

La migliore e più a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato.
Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINOS PAIVA Ns. 74-76 — Telef. 2630, Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS

di opere classiche e moderne, Italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, cultura popolare in genere si avrà nel

CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA

— DI —

A. TISI E CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4 S. PAULO

CHIEDETE, QUINDI:

- Il Catalogo Tecnologico — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e industrie diverse).
- Il Catalogo d'Arte — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il Catalogo di Letteratura — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'Elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami — L'Elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.

CASA DAS MIUDEZAS

FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e più bene assortita casa del genere a S. Paulo
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, filiper calzolaio, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.
RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131
Telefono: Central 2332 — S. PAULO



AS CRIANÇAS DE PEITO
OJAS PALES DE ANAS DE TAMPICAM COM O
VINHO BIOGENICO
DE GIFFONI
ALIMENTUM DE PESO E FICAM DELLAS
ARMISTES E DESEJO DE MAMA
A VENDA NOS DROS FARMACIAS E DROGARIAS
DEPOSITO:
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C
RUA DE MARCO 17 - ADAC JACURE

BANCA POPOLARE ITALIANA

CAPITALE 5.000.000\$000
CAPITALE AUTORIZZATO 30.000.000\$000

SEDE CENTRALE — S. PAULO

Rua Alvares Pentecado n.º 31

Cassella Postale 1611 — Indirizzo telegrafico: "Ausonia"

Corisp. della Banca Popolare Coop. An. di Novara

AGENZIE — Jaboticabal — Pirassununga — Jahn' — Botucatu' — Operazioni di credito commerciale, industriale, agricolo e popolare.

DEPOSITI: a Piccolo Risparmio, Interesse 5 o/o (Sorteggio annuale di premi).
In Conto Corrente, Interessi 4 o/o.
a Scadenza Fissa, Interessi a convenirsi.

SERVIZI PUNTUALI ED A CONDIZIONI VANTAGGIOSE DI RIMESSE IN ITALIA ED IN QUALSIASI ALTRO PAESE. — INCASSO DI EFFETTI CAMBIARI E DUPLICATI IN S. PAULO ED IN OGNI ALTRA PIAZZA DEL BRASILE E DELL'ESTERO. — AMMINISTRAZIONE DI VALORI E BENI IMMOBILI — COMPRA E VENDITA DI VALUTE. — CUSTODIA DI TITOLI. E' tuttavia aperta la sottoscrizione delle Azioni per l'integrazione del Capitale autorizzato.

Valore di ogni Azione Rs. 100\$000 (con aggio del 12 o/o).

Pagamento 20 o/o sul valore nominale all'atto della sottoscrizione

Pagamento 30 o/o sul valore nominale a 60 giorni dalla sottoscrizione

Pagamento 22 o/o sul valore nominale a 120 giorni dalla sottoscrizione.

vá
ao

MIRAMIR

INDO A SANTOS

ainda mesmo que chova!



GRANDE FABBRICA
DI MANICHINI
L' "AMERICANA"

Unica premiata con
medaglia d'oro al
l'Esp. Int. di Rio
del 1922.

Macchine da cucire e
da ricamo Singer --
Manichini. Vendita a
rate mensili. — Olio,
aghi, pezzi di ricam-
bio, riparazioni, ga-
rantite.

José Nob. de Gerard

R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — S. PAULO.

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHE' IL

"Guaraná Champagne"

dell' Antartica, é, sen-
za dubbio, il MIGLIORE

IL PASQUINO COLONIALE

Vendite a vista e a
rate mensili



Cataloghi e dimo-
strazioni a richiesta

Olivetti

LA RAPIDISSIMA

LA MARCA CHE TUTTI DEVONO PREFERIRE

LA MARCA CHE OFFRE TUTTI I VANTAGGI

LA MARCA CHE DA' OGNI GARANZIA

Modelli da 90 - 120 - 160 e 200 spazi, con e senza tabulatore

CAMPASSI & CAMIN

S. PAULO ——— Agenti Generali per il Brasile ——— SANTOS

IMMINENTE INAUGURAZIONE
DELLA

1.^a FIERA INDUSTRIALE
DI S. PAOLO

PALACIO DAS INDUSTRIAS

INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI
IMPORTATORI

Le fiere industriali sono il mezzo piu' moderno
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

Informazioni e iscrizioni, nel

COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA
INDUSTRIALE

Praça do Patriarcha, 20 — Sale 8-E e 8-D

— S A O P A U L O —

QUEREIS A SAUDE ??



UN BICCHIERINO DI FERRO CHINA BISLERI,

PRIMA DEI PASTI, GARANTISCE LA SALUTE.

The background of the image is a high-contrast, abstract geometric pattern. It consists of several thick, parallel diagonal stripes in black and white, creating a sense of movement and depth. In the center of the image, there is a large, white, irregularly shaped area that resembles a stylized letter 'A' or a series of nested triangles. The word "OUTUBRO" is printed in a simple, black, sans-serif font within this central white area.

OUTUBRO

HAT-STORE



CHAPEOS, MEIAS
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI
PRAÇA ANTONIO PRADO 13
A CASA DOS ELEGANTES

IL PESQUINO

COLONIALE

MAGNETA PELLEGRINO
refrescante da digestão e intestino
Bibliotheca
Praça Dr. ... endes

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole" ...

Abbonamento annuo 15\$000
Un semestre 8\$000

Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 8
1.º and. (Antica Boa Vista) —
Caixa 2867 — T. Cent. 1899-S. Paulo



Gente che lavora!

Gli Italiani non hanno fatto niente di utile in Brasile.

Ministero del "Jornal" di Rio.



NEO-SALVARSAN
CURA RAPIDA
DEL
SANGUE MARCIO



Fra "cocottes" francesi:

- Il "Jornal" ha ragione! Quegli italiani — chiacchieroni e oziosi —
- Noi, invece, che lavoro! E che tutti!

Dottor Fausto Fioravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.

Consul.: Rua Libero Badaró, 31. Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 1-Sob. — Tel.: Cid., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

Dr. Emanuele Saporiti

Ex-chirurgo degli ospedali Riuniti di Napoli
CHIRURGIA GENERALE
Specialista nei parti e malattie delle signore

Residenza e consultorio: R. 11 de Agosto, 35 - Phone, 6471 Ctr. - Consulto dalle 2 alle 4.

LABORATORIO DI ANALISI

Prof. W. Haberfeld

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Melnick ogni giorno, 153. R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

Dottor Arturo Zapponi

Medico chirurgico e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Braz.

Prof. Dr. E. Tramonti

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I. e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica. — Cons.: Piazza Repubblica, 15 — Dalle 3 alle 5. Residenza: Rua Vergueiro, 139. Tel.: Av. 2231.

Dr. Domenico Soraggi

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Lago da Sé, 34 - 2.º andar - Sale 209-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. Residenza: R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — Tel. Central 2259.

Pastificio Italia

— DI —
OLIVA & REGGINO
Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi più moderni

R. Ruy Barbosa, 91
Tel. Av. 3160

DOTTOR SALVATORE PEPE

Degli Ospedale di Parigi

VIE URINARIE

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI
Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35

Telef.: 4896 Cidade — SAN PAOLO
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

Dottor Giuseppe Tosi

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Consultorio: Lad. Sta. Ephigenia, 17-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Carità dei Bras
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
Telefono, Central 4226

Dott. Antonio Rondine

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficencia Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 2-0-3-6 — Residenza: Rua Frei Caneca, 155 — Telef. Cidade, 6218.

Dr. B. Rubbo

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 - Sob. — Tel.: 1675, Braz — dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL - con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALCÃO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti giorni dalle 8 alle 18

Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X
Consulti: 1-3 pom. Telef.: Cidade, 5-1-7-9
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 — S. PAULO



:: Si eseguisce
qualunque lavoro
in ferro battuto ::

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

SI ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO

ALFREDO & GIARDINA

Rua Barra Funda, 120 — Tel. Centrale 2853 — S. Paulo

TAPEZZERIA

JOSE' GHILARDI

Rua Barão de Itapetininga, 51

Telefono, 4891 Cidade

— S. PAULO —

Dott. Domenico Define

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraizo, 11, tel. Avenida, 2219.

RODOS PARA

CAFEZAES

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

UVE E VINI FINI

Dopo 30 anni di studi ed esperienze, sono riuscito a far produrre le uve più fine delle qualità Europee sia da tavola, come da vino. Già sono in vendita tre qualità di vini fini e da tavola, ed analizzati dal Servizio Sanitario do Estado de S. Paulo col numero 447 Moscatel Nacional, 444 Vinho tinto Donaliso e 445 Branco secco Donaliso, e dettero i migliori risultati. Già sono in vendita in San Paulo dal Sigg. Fratelli Tinti, Rua Libero Badaró n. 3 ed all'ingrosso ed anche al minuto dal Sigg. LEONE GRANIANI & IRMAO — Rua Barra Funda, 62, o al Salto de Itua dal proprietario.

V. DONALISIO

Dottor Bologna Bologna

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Consultorio: Rua Barão de Itapetininga, 165 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. - Alle 8 ore.

Dottor Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorve di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: R. MAJOR QUEDINHO n. 7 — Tel. 5403 Cidade.

PROF. DOTT.

Annibale Fenoaltea OCULISTA

Largo São Bento, 14

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

AGENCIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central. 3545.

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I. R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

EMPORIO ANDORNO

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa

Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco

Moscato Spumante e Malvasia DA CASA

ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

MARIO CEPPO

SECCOS E MOLHADOS

Rua Mauá n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO

Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Parti
Malattie genito-urinarie
Consultorio: Av. Rangel
Pestana, 422 — Dalle
8 alle 9 e dall' 1 alle 2
pom. -- Telef. 2399, Braz

HOTEL FLUMINENSE

PROPRIETARIOS

**VICENTE MOGLIATI
& JOÃO FIANDRA**

COZINHA ITALIANA E
BRASILEIRA

Quartos amplos areiados e
com todo o conforto

PENSÃO EXTERNA A
PREÇOS MODICOS

R. WASHINGTON LUIS, 48

(Perto da Estação da Luz)

Tel. Cid. 6354 - S. PAULO

PROVATE!



E' IL MIGLIORE



"Ho gustato moltissimo
la cioccolata "FALCHI"

Mascagni

Ho assaggiato ed ho
gustato moltissimo la cioc-
colata Falchi di
San Paolo, che realmente
è ottima, per ciò mi con-
gratulo di questa industria
italiana ed auguro al
buon fabbricante un avveni-
re pieno di prosperità.

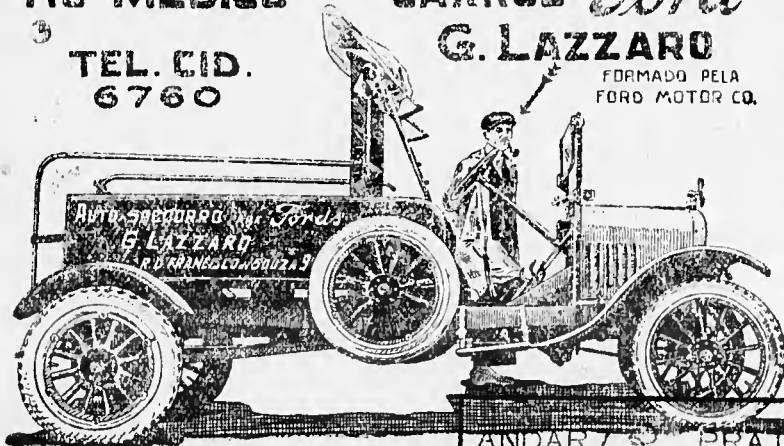
Pullasagiff

AO MEDICO DOS CARROS Ford

TEL. CID.
6760

G. LAZZARO

FORMADO PELA
FORD MOTOR CO.



ANDAR PRAT.

EST. 1/6 No de CDD



**Lloyd
Sabaud**

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

**Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS
CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA
25 Ottobre - 6 Dicembre 1926 - 28 Gennaio 1927

IL VAPORE

Prssa. Giovanna

Partirà da SANTOS per
RIO, NAPOLI, GENOVA
il giorno
4 OTTOBRE

IL VAPORE

Prssa. Maria

Partirà da SANTOS per
RIO, NAPOLI, GENOVA
il giorno
3 NOVEMBRE

AI PASSEGGERI DI TERZA CLASSE:

Tutti i nostri vapori alloggianno i passeggeri
di terza classe in ampie ed arieggiate cabine
di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa bianche-
ria e coperte, lavandino con acqua corrente,
ecc.

SERVIZIO DA TAVOLA:

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da came-
rieri, in apposito grande salone, col massimo
conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché
servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda.
Sala di conversazione per le Signore, Salone per
fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Ci-
nematrografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori
scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi
passaggeri in transito.

Prossime partenze da SANTOS per:

VAPORE:	B. AIRES	GENOVA	PORTI DI SCALO
Prssa. Giovanna		4 Ottobre	Rio, Napoli, Genova
Principessa Maria	6 Ottobre	3 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	11 Ottobre	9 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	14 Ottobre	25 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Ré d'Italia	20 Ottobre	14 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savola	9 Novembre	10 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	11 Dicembre	3 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	27 Dicembre	14 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Prssa. Giovanna	4 Gennaio	22 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savola	16 Gennaio	6 Febbraio	Rio, Napoli, Genova

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri
punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

**PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI
CON GLI
AGENTI GENERALI**

G. TOMASELLI & CIA.

S. PAULO: Rua 15 de Novembro, num. 43

SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170

RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23

Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

:: ULTIME NOVITA' ::



CAPPELLI DI FELTRO E DI
CRINE PER SIGNORE

Rua Ruy Barbosa, 89
Tel. Av. 3160

I FAMOSI VINI

DEI

CASTELLI ROMANI

SI TROVANO IN

VENDITA PRESSO

l' Emporio Roma

AVENIDA S. JOÃO, 143

Lgo. Paysandu - S. Paulo

Phone. 1291 - Cidade

XAROPE

DE

Santo Agostinho

Desinfettante dos intestinos
— Depurativo do sangue —
INCÓMPARAVEL

Preparado no Labora-
torio da

Egreja de Santo

Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e
Drogaria "FARAUT"

S. PAULO

• in todas as pharmacias e
drogarias

N.G.I.

**NAVIGAZIONE GENERALE
ITALIANA**

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del più grande,
lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

Giulio Cesare

11 Ottobre — 26 Novembre — 7 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso — Sala di ginnastica — Cinema-
teatro — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte
e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscu-
ra — Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in ca-
mera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte,
pane — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta. — Sera: mine-
stra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino. — Servizio tavola fatto da camerieri.
saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagni, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Mes-
sina per Santos e Rio, con rapido di assienato imbarco in Italia.

R. N. I. I. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 per cento sulle ferrovie
Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAOLO
R. Alvares Penteado, 43

Pr. da Republica, 26
SANTOS

RIO DE JANEIRO
Av. Rio Branco, 4

**CASA DE AVIAMENTOS
GERALDO BIFULCO**

Casemiras e aviametos para aliaistes e roupa branca
R. VISCONDE DE PARAHYBA, 231 - Tel. Braz. 156

CHI USA LA

MAGNESIA S. PAULO

del Lab. Chimico ZENNARO

RIFIUTA QUASIASI

ALTRA MEDICINA

Machados Bugre

I migliori calzati, di acciaio
puro. Fabbricazione della Cia.
Mechanica e Importadora il
S. Paulo.

Forme per calzatura



• per far "polainas" come pure
formini per allargar scarpe si in-
contrano sempre pronti per compe-
re piccole. Si accettano pure ordi-
nazioni per grosse parti, che ven-
gono eseguite con la massima sol-
lecitudine. Si accettano ordina-
zioni di forme sopra misura per piedi
perfetti e difettosi. Per ogni cosa
dirigirsi in rua Florença de Abreu
N.º 13, presso il garage S. Bento.

"BARATAS ?" Usate il "PO" AZUL.

IL PASQUINO COLONIALE

TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANN0 BORLA** — Amministratore-gente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di **José Napoli & Cia.** — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

Dalli all'italiano

*Amaral si è scagliato contro gli
italiani. (Cronaca locale).*

Finiamola una volta! E' un brutto vezzo
Quel che ha invaso, da tempo, il mondo intero:
Ovunque il guardo io giro — fa ribrezzo! —
Sentir sempre dall'uno all'altro polo,
Come nei tempi del romano impero,
L'eterno ritornello:
— Ciò che di meglio dà l'ingegno umano
Porta sempre il suggello
Del nome italiano,
Che ovunque vuol regnar solo e sovrano!

* * *

Ficcano il naso ovunque, fanno tutto:
Il santo, l'inventor, l'industriale,
Lo scenziato, il dottore, il farabutto,
Il poeta, il tenor, e lo spazzacamino:
Maestri son nel ben, come nel male,
Grattano il mandolino,
Impastan maccheroni,
Famelici nepoti
Della gran Madre delle biade antica:
Son di bacco devoti,
Alzano affari a Cerere,
Bruciano incensi a Venere,
Fanno da Cicerone,
Da Tito e da Nerone,
Sciorinano sermoni,
Maneggiano il martello,
La zappa ed il pennello,
Usano il manganello,
San dirozzare marmi,
San fare tele e marmi,
Varcano monti e mari,
Sanno trattar gli affari,
Serutan le stelle e i soli,
Scoprono il polo, fabbrican figlinoli;
Quali formiche, scavano la terra,
Aman la pace e sanno far la guerra!

* * *

Seccan paludi, abbattano foreste,
Esplorano regioni ignote e infeste;
Piantan fabbriche, erigon monumenti,
Sopportano la fame ed i tormenti
Sempre prudenti e saggi: Ammansano selvaggi.
Ogni lido lontano
Impresso porta il marchio italiano;
Sì che, dove infierivano i leoni,
Le iene e le pantere,

Or s'ode il fischio delle vaporiere,
E fumiga l'odor dei maccheroni;
E tra gli urli degli orsi e dei daini,
S'odono risuonare i mandolini.

* * *

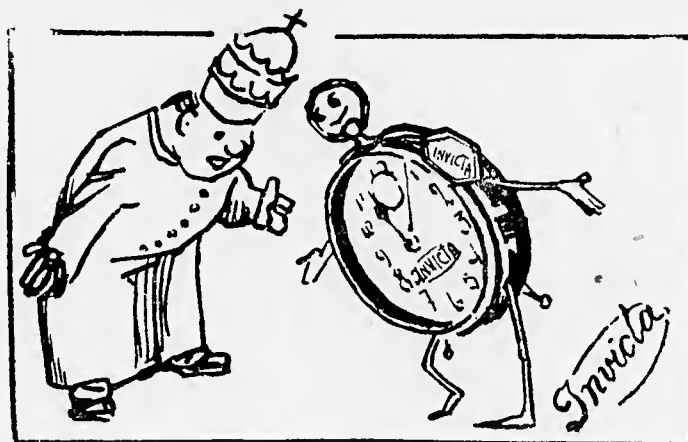
Non son troppo scoccianti?
Ma credon forse d'esser soli al mondo?
Non ci turbano il sonno?
Zitti e quieti oramai restar non ponno?
Di questi pidocchiosi fannulloni,
Ne abbiamo piene le tasche dei calzoni.
L'ora é suonata: basta! tutti quanti
Moviamo una crociata
Terribile, spietata
Contro l'ozioso, inetto italiano,
Troncandolo coi denti a bruno a bruno!

* * *

Canzon guerriera, muovì alla riscossa,
Ment'io scavo la fossa:
Diffondi i miei pensieri
Fra gialli, rossi e neri:
Va nella Paupasia, e là rimani,
Ma... bada che ci son gl'italiani!

PROF. PETRARCA AMARELLO

S. S. PIO XI E L' "INVICTA"



— Riconosco che siamo tutti e due infal-
libili: io riguardo all'eternità; tu, o "INVIC-
TA" riguardo al tempo!

PROVERBI ILLUSTRATI

La Germania tiene una condotta ambigua.

(Dal giornali).



L'italiano — Fidarsi è bene; non fidarsi è meglio!

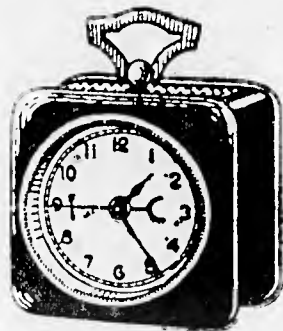
Così' passa la gloria del mondo!

A PROPOSITO DI RODOLFO VALENTINO!...

NUOVA YORK (Pascà Duepunti) — I giornali continuano ad occuparsi di Rodolfo Valentino, il grande artista della scena muta, narrando le sue scappatelle giovanili, i suoi amori, le sue avventure, i suoi successi di artista ecc. ecc. con vivissimo complacimento delle lettrici.

Perché si sa che le donne hanno adorato Rodolfo e sono state colpite, dalla sua immatura, improvvisa fine, nelle fibre più riposte del loro sensibilissimo cuore.

VEGLIA



Chiedete ovunque la leggittima Veglia

E' risaputo che intorno al feretro di Valentino erano in maggioranza donne. La costellazione delle sue amatrici e delle sue ammiratrici — dattilografe, "bookkeepers", sartine, stiratrici, levatrici, balie, cameriere, serve, portinaie, "cocottes, flappers" e ragazze... allegre di ogni risma — ha spremuto su quel feretro tutte le sue lacrime ed ha empiuta la Cappella funeraria Campbell di tutti i suoi sospiri.

E quanti svenimenti!

Basti dire che in una sala a pianterreno della Cappella Campbell si è dovuto improvvisare un apposito ospedale, per soccorrere prontamente tutte le donne che svenivano.

Vero è che molte di esse svenivano per... dare il loro nome e il loro indirizzo ai giornali e veder pubblicato il giorno dopo il loro ritratto; com'è anche vero che molte di esse si erano nientemeno che provviste di cipolle per poter piangere con maggior facilità, ma è anche vero che di svenimenti ve ne sono stati un'infinità e di pianto se n'è versato un oceano.

E bisogna anche dire che il dolore delle donne americane è stato condiviso dalle donne d'oltre mare.

L'attrice Peggy Scott di Londra, si è suicidata, non potendo resistere — così' ella ha lasciato scritto — al dolore dell'eterna separazione dall'uomo che l'aveva affascinato.

Ho incontrata, giorni or sono, una signora mia amica,

vestita in gramaglie e con sul cappello un fitto velo nero.

— Che? — le ho domandato, più che mai sorpreso — Una disgrazia?

Ed ella, scoppiando in singhiozzi:

— Come?... Una disgrazia?... Ma lei vive nelle nuvole? Non lo sa ancora che è morto Valentino?... Mi sono vestita di lutto, per la morte del mio artista prediletto.

Un'altra signora, mia vicina di casa, dopo la morte di Valentino, si è rifiutata di prendere cibo per tre giorni di seguito. Era accensolata, oppressa, affranta, dal dolore, e poiché era morto il suo idolo, voleva ad ogni costo morire anche lei.

— Ma perché, perché non vuoi mangiare, tesoro mio? — le diceva il marito.

Ed ella, con gli occhi pieni di lacrime:

— Lasciami stare... Val più la pena di vivere, ora che Valentino è morto?

Per i funerali di Valentino, i giornali hanno fatto delle edizioni speciali.

Uno si è anche intrattenuto lungamente sui frequenti svenimenti di Pola Negri, e sulla sua ricca serica veste di lutto, della quale ha fatto sapere anche il prezzo tremila dollari e sul grande tributo floreale da lei deposto sul feretro dell'amico morto.

Un altro giornale ci ha annunciato un Valentino poeta e scrittore, che esisteva, probabilmente, soltanto nella fervi-

da immaginazione di cronisti sensazionali, un Valentino che ha creato o poteva creare dei portenti in ogni campo dello scibile umano, quando, invece, il giovane artista italiano non aveva che una mediocre coltura letteraria e non si sarebbe mai sognato di scrivere una poesia, e tanto meno di scrivere un libro.

E tutto questo "can-can" fatto intorno alla gelida bara d'un morto, che avrebbe avuto diritto a quel rispetto che non può, né dev'essere negato a tutti i morti, siano essi illustri o sconosciuti, ha disgustato non poco tutte le persone di buon senso, che ammiravano sinceramente e disinteressatamente il grande artista scomparso.

Ma ormai la fiera del dolore è bell'e finita.

Annunzi economici

LEZIONI — Si danno lezioni di prudenza a prezzo modico. Metodo rapido per imparare a fare il sordo-muto, quando sono in ballo le discussioni di nazionalità e di politica. Rivolgersi al direttore del Fanfulla.

BROMURO — Cercasi grossa partita di bromuro a prezzi vantaggiosi.

Fare offerte al direttore del Piccolo che si è prefisso di evitare il bis delle beghe suscitate fra i soci della Lega Lombarda.

CARTA — Grosso stoc di carta da imballaggio si vende a prezzi bassissimi. Vedere stoc e fare offerte alla Camera di Commercio, che ha deciso di vendere a peso molti quintali dei manifesti: "Agli italiani" che dovevano essere incollati alle cantonate delle strade.

AREOPLANO — Vendesi d'occasione un aeroplano in buonissimo stato che è servito a "Fasso tuto mi" per il viaggio di andata e ritorno in Bolivia in pochi giorni.

INSONNIA — Cura radicale. Provare per credere. Spedisci a domicilio, contro vale postale, volume contenente le quattro conferenze francescane lette il mese scorso al Circolo Italiano. Indirizzare Segreteria Dante.

FACCHINI — Occorrono numerosi facchini molto robusti per portare, al domicilio dei "freguezes", il 12 Ottobre, il numero straordinario del Piccolo, di 64 pagine e del peso di 68 k. o 1/2 compresi gli articoli ordinari e straordinari.

LE GRANDI SCOPERTE

Lo spagnolo Aguirre ha scoperto che Cristoforo Colombo è... italiano!

(Dai giornali).



Colombo — Ecco, finalmente, un collega!

I lavori di Ginevra

(Nostra corrispondenza particolare)

SULLA BUONA STRADA

GINEVRA — (di buon mattino) — I lavori della Lega delle Nazioni procedono molto bene.

Quella d'ieri, intanto, è stata una giornata di lavoro veramente intenso e durante una seduta plenaria durata dalle tre del pomeriggio alle otto di sera, si è giunti, finalmente, a trovare una formula mediante la quale le parti in contrasto riconoscono d'essere in completo disaccordo su tutte le questioni all'ordine del giorno. Il che costituisce, senza dubbio, un gran passo innanzi verso l'intesa finale.

UN PO' DI SOLLIEVO

GINEVRA (sull'imbrunire) — Per sollevare gli spiriti affranti dalle lunghe discussioni è stato deciso di fare una scampagnata.

Sono attese, per domani, le mogli e le figlie di tutti i rappresentanti delle Nazioni qui convenute. Domenica, infatti tutti i delegati, con le loro famiglie, andranno a fare una bella scampagnata nei dintorni di Ginevra. Ore di cammino 6: colazione al sacco, tenuta da montagna con smoking e zaino. Spesa complessiva per persona, sterline 500. Direttore di gita: lord Cecil.

VISITE

GINEVRA (plenilunio) — Si sta discutendo il problema più scabroso: se, cioè, il rappresentante della Repubblica di S. Marino ha diritto, se non ad una poltrona, per lo meno ad un deschetto.

E' stata fatta la proposta di un posto in loggione.

Si aspetta da un momento all'altro la risposta del Presidente della Repubblica di S. M.

Nell'attesa, tutti i congressisti al canto:

La nostra face
è quella della pace

si sono recati a visitare una fabbrica di proiettili. Ad ognuno dei visitatori la Direzione dello stabilimento ha offerto uno "shrapnell" tutto intrecciato di rami d'ulivo.

ORE DRAMMATICHE

GINEVRA (piove) — La risposta del Presidente della Repubblica di S. Marino non è ancora arrivata.

C'è molto malumore. Piove. Lord Cecil, interrogato dai giornalisti, ha così risposto: "Se continua a piovere in questo modo e il tempo non si rimette al bello, credo che sia perfettamente inutile restare, oltre, a Ginevra".

ROTTURA EVITATA?

GINEVRA (l'ora del pranzo di ieri) — Proprio all'ultimo momento, quando tutto sembrava perduto, l'orizzonte si è rischiarato. Una Commissione d'albergatori svizzeri si è presentata al Gran Consiglio e

dopo due ore di discussione è riuscita ad ottenere che la rottura venisse aggiornata, in modo da impedire gravissimi danni all'industria alberghiera svizzera preparatasi ad accogliere i congressisti per diversi mesi. Si ricominciano le trattative su nuove basi: alla Repubblica di S. Marino viene offerta una seggiola a dondolo.

IL COMUNICATO UFFICIALE

GINEVRA (ora di finirla) — A tarda ora è stato diramato il seguente chiarissimo Comunicato Ufficiale:

"Il Consiglio della Lega delle Nazioni, riunitosi in seduta plenaria, esaminati i di-

versi pareri e constatato che tutti, pur essendo discordanti, son giusti egualmente, dimodoché nessuno ha torto e tutti hanno ragione e viceversa, decide di vedere, con fraterna cordialità, se sia possibile mettersi d'accordo almeno almeno sopra un punto di capitale importanza: quello di non esser d'accordo".

Ancora una volta a Ginevra si è salvata la Pace.

GIORNALE PANDEGO!

Evidentemente, da qualche tempo a questa parte, il Fanfulla sta facendo una concorrenza spietata ai giornali umoristici, pubblicando della "roba" come questa, che è apparsa nella sua cronaca di mercoledì scorso:

"E' nota la riconoscenza che risentono i medici d'ogni epoca e d'ogni paese...

L'ammalato muore: è quella bestia del medico che l'ha ammazzato: l'ammalato guarisce: è Iddio che ha fatta la grazia."

Dopo questa pubblicazione, verranno aboliti i comunicati-ringraziamento che i guariti usavano pubblicare nella Sezione-Anunzi dei giornali, per ringraziare il medico che li aveva curati.

D'ora innanzi quando un ammalato guarisce — poiché, come stampa il Fanfulla, — è "Iddio che ha fatto la grazia" — si leggeranno nei giornali dei Comunicati di questo tenore:

"Il sottoscritto, nonostante le cure del suo medico curante, avendo recuperata la salute insidiata da grave morbo, invita i suoi amici e conoscenti al "Te Denu" che farà celebrare nella chiesa del Tale Santo, per ringraziare Iddio che gli ha fatto la grazia.

Segue la firma."

PASTIFICIO MATTALIA

S. PAULO — R. VERGUEIRO, 229 — Tel. Av. 2092

Speciale fabbricazione di:

Tagliarini e paste all'uovo

di semola e glutinate
Ravioli - Cappelletti -
Gnocchi - Biscotti Licia
Ciambella Virgiliana
Grissini uso Torino

IMPORTAZIONE
DIRETTA DI:



FORMAGGIO PARMIGIANO E ROMANO
VINI PIEMONTESI — ESTRATTI DI POMIDORO
SERVIZIO A DOMICILIO PRONTO E ACCURATO

I QUADRI CELEBRI

E' sorta una nuova industria: l'industria dei fallimenti.
(Cronaca locale).



— Io non sono mai fallito!

— Io sono fallito venti volte!

I reclami del pubblico

Egregio sig. Pasquino,

Io non leggo né il "Fanfulla" né il "Piccolo", perché non mi piace né l'uno né l'altro. Il Fanfulla è un potente sonnifero con le sue 24 ore, le articolese su la politica internazionale e i suoi interminabili e sgangherati drammi passionali; il Piccolo mi fa scendere il latte alle caviglie e la barba alle calze con i suoi sesquipedali Echi, le sue eterne polemiche con Piccaroto e il suo fascismo ultra trascendentale. Leggo però con piacere la Tribuna, breve, succinta, snoccosa, perfettamente all'unisono col secolo della velocità. Un minuto e mezzo, e il giornale è letto, e tu sei informato di ciò che accade nel mondo intero (compresa l'Italia). E il tempo è prezioso. E poi siamo giusti: "gli industriali, gli esercenti, i professionisti, ecc. debbono aiutare la buona stampa e dare ad essa la preferenza. Non solo; ma la Tribuna porta delle notizie, che non porta nessun altro giornale.

Il 27 del mese scorso p. es. stampava su due colonne, a caratteri grassetti, interlineati e incorniciati:

Inalatorio a secco

Primo inalatorio nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Infiammazione, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc.
AV. B. LUIZ ANTONIO, 64
Dalle ore 2 alle 6.
N. B.: Nell'inalatorio non si accettano tubercolotici.

"Poiché il giorno di domani è stato dichiarato festivo, "LA TRIBUNA" domani non si pubblicherà".

Quel benedetto "giorno di domani" mi fece riflettere sulla veracità della peregrina notizia; ma pensai tra me:

— Diamine! un giornale tanto serio e così bene informato non può prendere mai una cantonata. E chi ha fede, crede, non discute — Credetti, e il 28 non mi presentai alla Casa Commerciale dove sono impiegato; ma il 29... perdetti la giornata e il posto. Ma la fede, vivaddio! non l'ho perduta: essa è rimasta intatta.

A. Brozzi

(N. d. R.) — S. Michelacci.

IL SACCO E LA SPORTA

Il sig. João Nuotti, direttore della "Gazeta do Povo", ha fatto un viaggio in Italia e narra sul suo giornale le cose che più l'hanno colpito.

Fra l'altre anche questa:

"Em Paola coneci um enlhado do dr. Lasso, o medico que residu aqui em Carityba. — Sabe, disse-me elle, aqui todos falam portuguez.

Como eu duvidasse, pedi-me que chamasse, ao acaso, qualquer dos inumeros transeuntes que conheco cruzavam na rua.

— Chame qualquer um.

Fiz a experiencia. Chamei um desconhecido e perguntei.

— Fala o portuguez?

— Sim, aprendi no Brasil — respondeu-me elle."

A Paola, dunque, non si parla più italiano!

Si parla... portoghese!

Ma quanti scopritori, nati o discendenti di gente nata nel paese di... Cristoforo Colombo!

Il Nuotti ha parlato anche col Papa, il quale gli ha detto che "quem è muito religioso está na graça de Deus". Ora, essa!

Questa è di Caldirola.

Prima di partire un esiguo numero di amici gli offrì una copetta da Andreoli. Alla fruttata si venne a parlare di teatro e Caldirola disse:

— Le mie simpatie sono tutte per i lavori di Rosso di S. Secondo.

— E qual'è il lavoro che ti piace di più?

— Una cosa di carne e un fiasco!

Apparso negli annunci economici del "Fanfulla":

SOBRATINO NUOVO

Affittasi 2008000, trattasi al Largo Padre Adelmo.

Sobratino? Ecco un nuovo vocabolo di cui bisognerà arricchire la lingua italiana!

DR. ANGELO ROMOLO DE MASI

delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree o sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica —

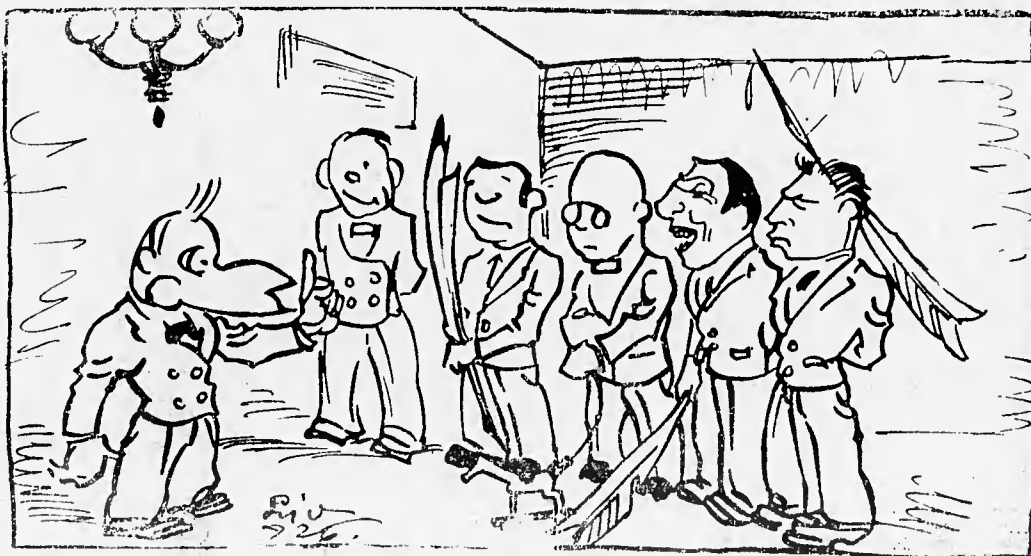
Diatermia.

Consultorio: Largo Paysandu, 18 - 2° andar — Telef.: Cidre 3988 — Dalle 10-12 e dalle 2-4.

(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

LA POLITICA DEL FANFULLA

Il Fanfulla non rispose agli attacchi che Amaral fece contro gli italiani. (Cronaca coloniale)



Goeta — Ricordatevi: un bel tacer non fu mai scritto.

SENZA CURA!

Amaral, scrivendo contro gli italiani, ha dimostrato che gli manca qualche vite nel cervello. (Voci in giro).



Il portiere — Cosa vuole?
La Colonia — Non c'è posto per quell'Amaral che ha stampato che i neri hanno fatto, per il progresso di S. Paulo, più che gli italiani?
Il portiere — Tutto occupato!

UN'INTERVISTA CON L'AMICO DEGLI ITALIANI

Un nostro reporter è stato fortunato: è riuscito a imbattersi con quell'Amaral che ha scritto che i neri hanno fatto, per il progresso di S. Paulo, più degli italiani — e l'ha intervistato.

— Mi congratulo per la sua franchezza!

L'uomo deve essere così: ha delle idee; le espone senza reticenze; zuzz... voilà!

— Tante grazie! Me lo diceva anche il console Zuccolini, quello che sosteneva che le italiane devono sposare dei neri.

Ah! Quello era un uomo che vedeva lontano. Ricordo che un giorno mi disse: — quando vedo un nero, l'anima mia si commuove, quanti preziosi ricordi: quello della gioia di vivere, in un fecondo e comune lavoro che in ogni angolo pone un lieto sorriso e in ogni animo di cittadino un

sentimento di valida efficacia; quello del loro austero rispetto all'ordine costituito, come generale garanzia di tutti e di ognuno: quello della gentilezza...

Che uomo, che uomo quel Zuccolini!

— Benone! Ma mi dica: di chi sono le mirabili imprese industriali di S. Paulo?

— Di neri!

— Di chi sono tanti e tanti reputati istituti commerciali e bancari?

— Di neri!

— Chi dà la maggiore produzione al già poderoso organismo proletario paulistano?

— Il nero!

— Chi è che ha fatto il Palazzo del Museo dell'Ypiranga?

— Un architetto nero: João dos Santos!

— Il Monumento dell'Ypiranga?

— Lo scultore Benedetto.

— E gli italiani che cosa fanno?

— Niente! Guardano gli altri che lavorano!

— Ma che fortunati...

— E il nostro reporter si congedò.

Prof. Dr. G. MELIS OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Ephigenia, 1-A. — Telef. Cid. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Viadotto). Dove ricevere dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

DENARO

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3

S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-3-6-2

CRONICA CITTADINA

Il santo d'oggi: S. Amaral.
Vangelo: Perdonate a lui che non sa quel che si fa, né quel che si dice.

UNA DIMOSTRAZIONE

Appena si divulgò la notizia che Amaral aveva stampato in due giornali — uno di Rio, l'altro di S. Paulo — che il progresso apportato dai neri allo Stato di S. Paulo è superiore a quello degli italiani, si riunì un folto gruppo di neri: e, recatesi nell'abitazione dell'illustrissimo uomo, gli fecero una grandiosa dimostrazione a base di "samba".

Amaral da una finestra, gradì la manifestazione, pronunciando in seguito un discorso improntato a nobilissimi sentimenti, ribattendo il suo concetto che la "carcamuadã não vale nada".

Passava in quel momento "Palestra", la nera del largo Paysandu, e si mise a gridare:

— Você é bobo!

UN MONUMENTO

Un gruppo di ammiratori del grande giornalista Amaral, che ha scritto un articolo pieno di sciocchezze contro gli italiani, intende di erigergli un monumento. Si è costituita una commissione che ha fatto le pratiche presso la Camera Municipale perché venga concessa l'area in una piazza pubblica; ma ha ottenuto un rifiuto deciso.

Gli ammiratori sono in grande imbarazzo!

— L'unico posto adatto al monumento — ha suggerito il Muto — è il piazzale che fronteggia Juquery!

ALL'ISTITUTO PASTEUR

(Ultima ora)

All'ora di entrare in macchina, veniamo informati che il geniale giornalista Amaral, che si è sfogato a denigrare gli italiani, è stato ricoverato di urgenza all'Istituto Pasteur, perché stamane dava segni evidenti di esser affetto da idrofobia.

Lo assistono amorevolmente diversi neri, in ringraziamento dell'esaltazione fatta da Amaral alla razza di Cam.

RIFORMA DEL

CALENDARIO

La direzione della Tribuna ha presentato al Governo della Repubblica un progetto tendente a modificare il calendario.

Il progetto è preceduto da considerazioni che abbreviamo:

— Considerando che in questo paese le feste nazionali sono scarse;

— Considerando che quelle religiose sono ancora più scarse;

— Considerando che le feste delle varie colonie sono rarissime;

— Considerando che se non si fanno delle nuove feste si lavora troppo con evidente danno dell'organismo umano;

— Proponiamo che venga decretato festivo il giorno 28 Settembre.



RICAMI FINI

fatti a mano

BIANCHERIA

su misura

VESTITI, CAPPELLI

per bambini e signore

LINGERIE MODERNA

Rua da Liberdade, 26-B

Telef. Ctr. 2775

ALLE VISTE!

Si sta organizzando un grande bauchetto italo-brasiliano.

(Dai giornali).



Ser Piero — Ragazzi, sotto!

I componenti di Pierino

TEMA

Descrivete un "five o'clock"! SVOLGIMENTO

Invece di uno "svolgimento", avrei dovuto fare "una soluzione", perché il tema, con quelle parole ostrogote, per me era un problema a due incognite. Mi ha tratto d'impeccio mia sorella, che va alle riunioni eleganti, ha i capelli alla hébé ed un amico inglese. Si scrive: "Five o'clock" e si pronunzia, belando, come le pecore "faivo eloc", e significa il té delle cinque. E ciò senza dubbio reca un tributo non indifferente alla propaganda della lingua italiana; ogni spinta aiuta a camminare.

Mia sorella dunque mi ha condotto allo chá delle cinque prima delle quattro e mezzo: ma io alle due e dieci ero già pronto per uscire. Non c'era, lo chá-mate, né lo chá di... Persia: e poi io non l'avrei preso, perché la mamma dice che fa bene dopo il purgante. Ma c'era cioccolata, dolci, guaraná, acque minerali e certe bacchette dure di pasta dolce che mi piacciono assai, ma non so come si chiamino! Non importa. L'amico inglese, che pagò tutto, accarezzava con le sue mani lunghe me e mia sorella, sempre "ridarella". Egli ha offerto un pacco di bomboni a mia sorella:

— Posso offrire, Signorina?
— Grazie!

— Grazie sì, o grazie no?

Mia sorella non ha risposto: l'ho preso io, e ho risposto: Sì, sì: grazie tante. E li ho mangiati.

Oh! come è dolce il té delle quattro e mezzo, benché lo si chiami in inglese, e vi si parli male del prossimo in portoghese! Io però ho avuto una forte

indigestione e alle cinque di mattina ho dovuto prendere un purgante con tre chá senza biscotti!

(Pubblicato, come premio, nella Tribuna del 25 Settembre).

Come il Pupo erudisce il Papá

— Papai, il mondo è incontentabile! Non si sa più che pesci pigliare come diceva quel bambino che attingeva con la mano nel... vaso di Venere. I negozianti all'ingrosso poi sono tipi marca 3 stelle come il cognac francese fabbricato a S. Paulo. Sai cosa pretendono? Nientemeno che sia messo un freno ai fallimenti. Come se tutti non sapessero che i colpevoli dei fallimenti sono loro stessi!

— Loro chi?

— I grossisti papai, i grossisti! Se loro non pretendessero che i commercianti pagassero nessuno si sognerebbe di fallire. E' tanto chiaro, come diceva l'arrolino quando era in gattabluia e guardava la luna "engradada". Insomma non si sa più chi accontentare. Se parli male di... Garibaldi le camicie seure ti graffiano gli occhi. Se ne dici bene, gli uomini liberi ti tirano le orecchie col pericolo di farti diventare un... orecchione! Se, come il marchese Colombi, tra il sì ed il no sei di parere contrario, vedrai anche il "Sole" che ti farà il broncio, specialmente se ci sono le signore "Nubi" che gli fanno le corna... E gli italiani sono stati sempre così!

Patrú darsi il caso straordinario di vedere un portoghese fare a meno dei "tamancos" o della "feijoadá completa" di vedere un americano che fa a

meno di assistere ad una partita di hoxe, un'inglese che rifiuta il wiski, un tedesco che ripudia la birra, un farnese che fa a meno dei guanti della "Ville Lumière" un tirolese che se n'impipa dell'Avemaria, un argentino che non beve il male a la "Bombija" ma non vedrai mai e poi mai due italiani che vadano d'accordo in politica. Se uno dice bianco, l'altro per spirito di contraddizione, dice nero, e questo non sarebbe il peggio. Il peggio sai qual'è papai??...

—??

— Il peggio è che se al potere mandassero un "trouxa" tutti i coloniali sarebbero pronti per applaudire purché, si sa, la "x" venga. Dall'altro lato poi se mettessero al potere un'arca di scienza, un'intelligenza rara, l'uomo realmente abile per dirigere il timone della nostra "Italia" verso i più fulgidi destini, verso i più sicuri "Porti" verso le mete più agognate dal popolo (l'apai parlo sempre del popolo sgobbone que o senhor tanto aprecia) quell'altro lato, dicevo, si rivolterebbe immanamente "fulminelamporadograficamente" (mia nuova parola futurista) contro l'oppressione contra il despota!

— Ma allora pupo cosa dobbiamo fare per metterli d'accordo?

— Salami, papai, farne dei salami!

O senhor não vede come vanno d'accordo le mortadelle di Bologna tanto rinomate? Eppure papai, il porco c'è solo litografato sulla lattina, ma all'interno vanno d'amore e d'accordo asini, cavalli, vacche magre cani "capados e gatti spelati. E vede papai tutti vanno d'accordo benché da vivi fossero fieri nemici.

— E che couchindi, pupo?

— Concludo papai col cambiare i titoli: così avremo il re dei "Salami", il presidente del consiglio dei "Salami", il ministro della guerra dei "salami", il segretario dello Stato dei "salami"...

— E con quale vantaggio?

— Col vantaggio papai della pancia... Capirà, con qualche smorfia, si potrebbero anche... mangiare, rubando così il mestiere ai "Francesi" che novelli "Saturno"...!!!

Pin8

La "Dante" all'estero!

In una cittadina dell'interno dello Stato, non molto distante da S. Paulo, è stato recentemente distribuito il seguente manifesto:

In omaggio alla fausa data italiana del 20 Settembre, che ricorda il 56.º anno dell'unificazione d'Italia con le fallellesima presa di Roma.

In omaggio alla grande data Brasiliana del 7 Settembre, che rievoca i fasti gloriosi della Sua indipendenza (1822).

In omaggio ai nuovi vessilli: Tricolori e Onri-Verde, che verranno spiegati in sostituzione agli attuali, resi inseribili dall'uso; la nostra Società darà una festa danzante.

A mezzodì del 25 Settembre verranno sparati, dalla sede, 21 colpi a salve.

Di sera, in luogo della Sessione Magna, vi sarà UN MINUTO di sacro raccoglimento, dopo il quale verranno spiegate le due nuove bandiere al suono delle prime otto battute degli Inni Nazionali (con i dovuti permessi delle rispettive autorità) con la chiusura di un prolungato evviva al Brasile ed all'Italia.

Una festa semplice — Due minuti di cerimonia — Tre omaggi — Cento presenti — Mille felicitazioni — Un milione d'auguri.

Uno, due, tre cento, mille, un milione...

E perché non anche un miliardo di perni... (napoletani, avanti... marce!).

LINOLEUM

IL MIGLIOR PAVIMENTO

DEPOSITARIA AMERITAL S/A

PR. PRIN. ISABEL 22A

TEL. CID. 2647

FIGURE PAULISTANE



Prof. Cipriano Dall'acqua.



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

Con le molle



Il Fanfulla ha una rubrica fissa: de 24 ore — e tutti credevano, noi compresi, che accogliesse il commento dei fatti più notevoli della politica italiana o della politica internazionale delle ultime 24 ore. Invece mercoledì abbiamo avuto la sorpresa di leggere in quella rubrica queste parole:

"Anche oggi, lo spoglio dei giornali che ci giungono d'Italia e dall'estero, ci permette di potere offrire ai lettori giudizi insospetti".

Ma guarda un po'! Anche quella rubrica è copiata! E allora perché non battezzare quel giornale: il Fanfulla delle forbici?

Povero vecchio frate gacchero!

Che pena, vederlo dare un calcio allo spadone e brandire le forbici!

La "Patria degli Italiani" di Rio è affetta da un male contagioso assai: la Dantomania. Pochi giorni fa ha stampato un verso di Dante; il 24 del mese scorso, ha pubblicato in tono solenne:

"...essendo ad essi perfettamente applicabile (non si tratta di impiastri né di cerotti — N. d. R.) il verso dell'Alighieri: — Chi è causa del suo mal pianga se stesso —". Domani sarà capace di citare la "Vispa Teresa" o la "Spazzacamino" come versi del Pa-

radiso. E la Dante di Rio dorme? E non mette sotto processo quei... dantisti?

Un turco, nel suo negozio di stoffe in liquidazione, al Braz, ha esposto questo cartello:

"Baixa de pregos"

Certo: ce n'è tale abbondanza...

Dal capocronaca del "Fanfulla":

"E mentre il più sfolgorante "sole paulistano" dardeggia dei suoi raggi ardentissimi i fiori, ecc."

Si vede che il capocronista del "Fanfulla" è nuovo di S. Paulo; se no saprebbe che "il sole paulistano" è stato sempre "sfolgorante e ardentissimo", mentre i soli "santista e carioca" — molto più piccoli — sono opachi, tiepidi e temperati come un lapis!

Il "Fanfulla" è sempre maestro insuperabile nei giochi di prestigio. Giorni fa di due città della Sicilia ne fece due coniugi; mercoledì scorso ha trasformato in Vescovi due città. Infatti il telegrafo ha riferito che il "Papa Pio XI ha accettato la rinuncia di monsignor Perlanza dal Vescovato di Cali, nella Colombia, e che Monsignor Perlanza è stato nominato vescovo titolare di Pompeopolis".

Ecco, invece, come questa

notizia è apparsa nel "Fanfulla":

"Un Vescovo della Colum-

ROMA, 28 (U. P.) — Il Papa ha accettato la esonerazione di Monsignor Cali dalla carica di vescovo di Columbia nominando in sua vece l'arcivescovo Pompeopolis."

Notiamo: se la rinuncia può essere accettata; la "esononerazione" è sempre imposta!

La "Patria degli Italiani" di Rio scrive:

"Delle camicie nere, affermando che Rodolfo Valentino era "parigino" del Fascismo, ecc."

Ma come? Valentino non era italiano?

Spiccioli di scienza!

L'americano (non al Seltz) prof. Howard, studia la fecondazione nelle mosche. Egli ha potuto dimostrare che una coppia di mosche, un maschio e una femmina, venuta al mondo il 15 aprile, può avere già al 30 settembre una progenitura di 8 generazioni.

"Le Rappel" — da cui tolgo la notizia — con mal dissimulata invidia e con patriottica amarezza commenta: — Ah! Se Parigi fosse... Mosca!

Prof. A. P.

IL PASSAGGIO

Quest'anno molti hanno passato a nudo la Manica. (Dai giornali).



— Ma, insomma, piccolo cretino, che cosa vuoi fare con la mia giacca?

— Voglio provarmi a passare la manica!



ESPOSIZIONE ARTISTICA

Il valente pittore Augusto Manzini, che è venuto fra noi preceduto da eccellente fama, ha inaugurato un'esposizione degli ultimi suoi lavori nel salone sito in via S. Bento, n. 39, A.

Data l'importanza dell'avvenimento, ne parleremo diffusamente nel prossimo numero.

*

ALL'ISTITUTO LIEVORE

Questa sera avrà luogo, nel salone dell'Istituto Lievore, la consueta festa scolastica della premiazione degli alunni.

Sono state invitate le autorità nostre. Il presidente della "Dante" ed altre spiccate personalità della nostra colonia.

*

FIDANZATI

Il distinto ing. Ezio O. Martinelli, ben noto nel mondo commerciale paulistano, e che fu un valoroso ufficiale del nostro esercito, si è fidanzato con la signorina Aurora Altieri, figlia diletta di donna Adelaide Altieri e del commendatore Biagio Altieri, figura preminente della nostra Colonia.

Felicitazioni.

*

UN BANCHETTO

Il Consiglio Direttivo della Camera Italiana di Commercio su proposta della sua presidenza, che con ciò ha inteso di interpretare sicuramente il pensiero di tutta la colonia italiana, ha deliberato di offrire, d'accordo con i maggiori esponenti di essa, un banchetto in onore di S. E. il presidente eletto dr. Washington Luis, il quale si è degnato di accettare graziosamente l'omaggio.

Il banchetto si realizzerà nella seconda quindicina del mese in corso.

ALLA "DANTE"

La nostra "Dante" accogliendo una disinteressata proposta di una gentile signora, entusiasta cultrice della lingua e dell'arte italiana, ha deciso di aprire nella sua sede un corso serale gratuito di declamazione recitazione.

Le lezioni avranno luogo il martedì e sabato dalle ore 7 alle 9 di sera e s'inizieranno il giorno 16. Saranno dati saggi trimestrali.

*

UNA CONFERENZA

Diavanti ad un folto ed eletto uditorio il prof. Roccati Alessandro, dell'Università di Torino, ha tenuto la sera di lunedì scorso, nel salone della "Dante", un'interessante conferenza sulle risorse minerarie d'Italia.

L'argomento, per quanto arido, fu trattato con grande chiarezza, sì che l'oratore, pur mantenendosi nelle elevate regioni scientifiche, rese accessibile la sua dissertazione anche ai profani.

Venne calorosamente applaudito.

*

CAV. CALDIROLA

E' partito improvvisamente per l'Italia, in viaggio di svago e di riposo, il nostro egregio amico avv. uff. Pier Luigi Caldirola, una delle più simpatiche e più tipiche figure della nostra collettività.

I nostri migliori auguri.

*

LUTTI

Si è spento in Campinas, dove da moltissimi anni era attivissimo corrispondente del "Paullista", il collega Domenico Paulino.

Era un lavoratore indefesso e un fervente patriota e godeva di larghe amicizie; la sua morte ha destato un vivissimo compianto. I funerali riuscirono imponentissimi.

ANTIASMATICO

DR. CRAVERO

Per la sua composizione scientifica agisce energicamente e senza cagionare disturbi, negli stati asmatici di ogni maniera e più particolarmente nell'ASMA BRONCHIALE, nella DISPNEA degli ENFISEMATICI, del PLEURITICI, del TISICI. E' pure indicato come OTTIMO SEDATIVO nell'ASMA CARDIACA e nell'ANGINA PECTORIS; e si dimostra molto efficace nelle TOSSI SPASMODICHE NERVOSE

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

DR. P. EMILIO CRAVERO & CIA.

Modena (Italia)

Alla famiglia in tutto le nostre condoglianze.

*

C'informano da Itapira che si è spenta in quella città in età avanzata, la veneranda signora D. Lucia Lenzza, consorte del Sig. G. B. Lenzza, presidente della Società Italiana.

Alla famiglia in tutto le nostre più vive condoglianze.

*

Vittima di un fiero morbo, ribelle a tutte le cure, si è spento ieri il dr. Aeglio Rangel Pestana, direttore del battagliero giornale "O Combate" che gode di larga popolarità. Con la sua morte, la stampa paulistana perde uno dei suoi migliori rappresentanti.

Alla famiglia in tutto e ai colleghi del "Combate" le nostre condoglianze.

*

Si è spento, nel fiore degli anni, il ragioniere Mario Mortari mentre a bordo del "Taormina" ritornava dall'Italia a S. Paulo. Ai funerali, realizzati lunedì scorso, parteciparono numerosi suoi amici ed estimatori.

Ai congiunti in tutto le espressioni del nostro cordoglio.

*

NOZZE

Il noto commerciante sig. Arnaldo Azzi ha condotto all'altare nuziale la gentile signorina Ginletta Labarba, figlia della signora Giovannina De Pilla, vedova Labarba.

Agli sposi vennero offerti ricchi doni; le nostre felicitazioni.

NOZZE

Si sono celebrate le nozze della signorina Filomena Licursi col sig. Luigi Zorretto. Furono da padrini, nel civile il sig. Ataliba Kaiser e la sua signora D. Michela Kaiser, e nel religioso il sig. Gioacchino Briguente e sua sig. Maria Briguente. Agli invitati fu offerto un sontuosissimo lunch. La corbeille della sposa era ricca di preziosi regali.

Le nozze si sono celebrate in casa del padre della sposa, sig. Felisberto Lieursi.

Ai novelli sposi auguri di vita felice.

*

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

— La rivista degli italiani — N. 3 — Contiene, fra l'altro, uno studio interessantissimi di Giovanni Papini su S. Francesco.

— Novidades Ford — N. 6 — Pubblicazione interessante per gli amanti dello sport del volante.

— Il Carroccio — Il Don Chisciotte.

— L'agenzia Scafuto ci invia, come di consueto, i più brillanti giornali umoristici che si pubblicano in Italia: Tra vasa delle Idee, il Guerin Mechino e L'Attaccabottoni.

DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

...

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i più moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Elettrocità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. —

Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18.

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

CAPPELLI
DI FELTRO
PER SIGNORE
NELLA FARMACIA

Lacapria

AV. S. BENEDETO
112 ANTONIO, 10

La Signora conosce UTEROGENOL?

Ebbene per i suoi incomodi è di effetto meraviglioso
(Ap. D. N. S. P. n. 990
11-9-919)

Offerta especial:

3 aparelhos de Chá, Café e Jantar:
108 peças por Rs. 350\$000

Louças, Crystaes, Porcelanas e Baterias a preços reduzidos.

CASA MIXTA

RUA SÃO CAETANO, 33

Con le mani nel sacco

FIORETTI

Nell'ultimo numero il "Trombone", con una disinvoltura non comune, ha stampato:

"Non rubare.
— Ma se ti capita l'occasione non fare complimenti. (daretta nanni).

Dai a Cesare quello che è di Cesare, dopo che te ne sei servito bene."

Non rubare; ma se ti capita l'occasione...

E l'occasione il "Trombone" l'ha trovata in una vignetta del "Travaso delle Idee" del 20 Giugno, rappresentante: I frutti della Libertà. (C'è Guglielmo Tell che dice al figliolo: Piccino, smettiamo di recitare questa parte! Mangia il frutto e andiamo via!).

Si sa che l'occasione fa l'uomo ladro; e il "Trombone" senza tanti scrupoli ha fatto su la vignetta del "Travaso" e l'ha pubblicata nel numero del 25 Settembre!

Per dimostrare, però, ancora una volta che non ha un briciolo di cervello, ha messo questo titolo alla vignetta rubata: Cronaca nera di Ribellão Preto!

Che, con Guglielmo Tell, sta come i famosi cavoli della non meno famosa merenda...

(Cont. V. n.o precedente)

— Prima di ridiscendere il Pontefice benedisse la città. (Sicché nel salire, e per la prima volta, il Papa era... disceso!)

— Due gemelli morti in un terreno incolto. (Pecato! Fossoro morti almeno in un terreno coltivato!)

— Lista dei passeggeri entrati col vapore Taormina entrato in Santos. (Che poi sono entrati in S. Paulo, e finalmente sono entrati in casa loro).

— Cardoso ha avuto un moto altero nella sua testa canuta di sessantenne. (Fortunato può chiamarsi il sig. Cardoso; ché, se non avesse posseduto "una testa canuta di sessantenne" forse il "moto altero" l'avrebbe avuto alle calcagna).

— Il loro latino avrebbe presto o tardi dovuto cedere le armi. (Per Giove tonante! Ho studiato parecchi anni il latino, e non mi sono mai accorto che fosse armato!)

— Il firmamento celeste in terra. (E' l'opposto della crosta terrestre in cielo).

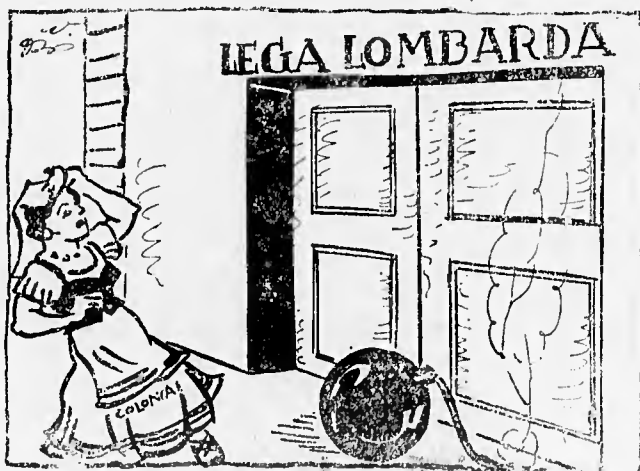
— L'istruttoria giudiziaria, che dovrebbe concludere per la rimessione dell'imputato. (La rimessione dei peccati, in vita eterna: amen).

— La Kermesse si chiude.

ZIZZANIA

La politica sta turbando la vita delle nostre società.

(Cronaca locale).



La Colonia — E ho predicato tanto che non bisogna fare della politica!

LA VITA DEI GIORNALI

La "Tribuna" ha due sole risorse.
(Cronaca coloniale).



— Così è, se vi pare! E anche se non vi pare!

rá con una rappresentazione pirotecnica. (Diretta dal pro-vetto maestro Marinetti).

— Lustrascarpe si diventa, non si nasce (E' cosa risaputa: si nasce poeta, e si diventa oratore).

(Continua, se vuoi)

Signori...

favorischino!

RETRATO GRAFOLOGICO.

Eu, o professor que todo mundo conhece, vai resbondê aos seguintes consilentes:

Cimatti — Balavra oua, nunca bi galigrafia feia como a bossa. Eu axar que bocê screbe com os bês. Bocê goloca a caneta, entre o dedo mais gordo do bê e aaguele herto dôle e vai screbendo.

Eu descobrir que bocê é jacobinus.

Borque vai fada mal bossa Batria? Borque vai guer traza bossa Terra? Bocê é um ôme de poca coisa. Eu não gostar de gente assim, eu não gostar de gente que screbe com os bês.

Eu vai fica mal com bocê toda a vida e mais um mez. Balavra cen.

Brutius — Bocê gostar fazer bolemicas; gostar fazer bolemicas gumpriadas como as barbas de guem stâ sberando a nova Gatedral, e gumpriadas como as bês do meu melhor freguez — Dr. Muniphi-que.

Bocê não saber screber; sinto muito; borem, xorar não bosso.

Assim como o atleta vai ganha record no longo do besa, na gorrída a bê, no pu-lo com o bausinho etc., bocê vai ganha todos record guanta a mudança de garater.

Lembrar men Brutius se nos guer vai fica celebrê, tñ nhimos não mudar garater.

Professor Jorge.

E. T. — Broxima semtaa, eu não bode vai resbode; não bode vai resbode, bôis eu vai embara bara a Tur-quia. Eu ir bara a minha Batria, a minha guerida Batria que me deu-siença, gora-gem e garater. Eu ir bara lá, bôis receber telefonada de minha mulier dizendo ter ti-do tres filhos de uma vez.

— No meu lugar dexar provisoriamente meu irmão interinal Bukal, ôme sabio, borem no tanto como eu.

Jorge.

Dr. G. A. PANSARDI

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Vio urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO, 67
Telefoao 1151 Central

CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residencia: Rua Augusta, 547 — Telepho-ne: Av. 2867 — Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telepho-ne: Av. 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 14 e 16) — Das 2 às 6 horas.



PER IL TITOLO FATE VOI...

Ci dichiariamo vinti: non riusciamo a trovare un titolo che si adatti al gioco (?...) di domenica scorsa fra i selezionati di S. Paolo e S. Catharina in proseguimento del Campionato brasiliano di calci alle palle.

Una simile confessione è per noi estremamente dolorosa ma, eribbilo!, ci fate il favore di dirci come ce la saremmo potuta cavare? Eh?

Se si fosse trattato di uno dei soliti giochi, va bene: allora era "canja".

Ma quello di cui parliamo è stato un gioco (?!) così... fenomenale che ne siamo ancora intontiti.

A farvela breve, vi diremo che S. Paolo ha strabattuto S. Catharina per 16 a 0. Come? siamo pazzi? pazzo sarà lei e egregio lettore e pazzi sono stati i santacaterinensi (si dice così?) a mettersi "a sebo" coi paulisti!

Pazzi, sicuro. La squadra che ha giocato domenica al Parco Antaretica non era un Selezionato (ammappela che... selezione! e come saranno i non selezionati di laggiù?...), ma appena appena una squadraccia secondarietta di uno dei nostri cinbetti...

"Nossa Senhora da Pirapora"! Che... roba... i santacaterinensi sanno giocare il foot-ball come noi (e voi...) sappiamo quando verrà costruito lo Stadio della Palestra.

Non sanno correre. Non sanno "dribblare". Non sanno intendersi. Non sanno calciare.

L'unica cosa che sanno alla perfezione è: pigliarle. Tant'è vero che dopo il... massacro ebbero a dire: "Só de 16"? Erano malcontenti, poverini...

Ad onore del vero, diciamo

che la loro squadra giocava (?...) per la 1.a volta fuori del suo Stato e che era composta di elementi nuovissimi: immaginate che due giocatori (...) avevano 16 anni, uno ne aveva 8, 1 ne aveva 2 1/2 e ad uno mancava ancora un mese per venire al mondo.

Siamo giusti: potevano... non fare di più di quello che... non han fatto?

IL "PAULISTANO" A LIMEIRA



— Questa "limonata" non me l'aspettavo!

Aggiungete a tutto ciò l'emozione del trovarsi impegnati in un gioco (?...) contro niente po' po' di meno che i paulisti! Era tanta e tale l'emozione che due giocatori (...) svennero. Non ci credete?... ve lo giuriamo sulla vostra parola d'onore!

I paulisti si sono allenati discretamente a segnare goals: e non ne vollero segnare 30 invece di 16 perché... "ficava feio"...

E così da una cronaca della partita: — Si inizia il gioco (?) i paulisti attaccano e fanno 1 goal. Subito dopo fanno un altro goal. Poi ancora 1 goal. Quindi poscia un nuo-

vo goal. Un giocatore santacaterinense ("està certo?") sviene. Il gioco è sospeso.

Quando sta per essere ripreso, sviene un altro santacaterinense. (Ma si dirà proprio così?)

Finalmente si torna a giocare. Goal dei paulisti: Tuffy si corica e schiaccia un sonnellino. I paulisti segnano 1 goal. Tuffy sogna. Ancora 1 goal dei paulisti. Sviene un santacaterinense (l'hm...). E' ripresa la partita. I paulisti dominano e scherzano. Ettore e Felício giocano alla "morra". Amilcare scrive una lettera di affari. Intanto i paulisti segnano 1 goal. Tuffy si sveglia e va a farsi radere la barba. Ettore ha perduto e vuole la rivincita. Svegliano 7 santacaterinensi. Poi riuvengono e intanto i paulisti segnano 2 goals. Amilcare va un momento al "Correio" ad impostare

collocato nel campionato di Barnery de cima.

E Mele che non è riuscito a fare neanche un goal?... Si crede che finirà per cedere alla disperazione e spararsi.

Vedete a che cosa può condurre il foot-ball!

Paulisti in gamba! coi cariocas, p. es. siete sicuri che farete... 16?...

Anhangareide

"Anhanguera" è il pseudonimo del noto e competente redattore sportivo della "A Platéia".

Iafeano ardente. Paulistanofilo "roxo". Ottimo figliolo. lo giuriamo. Ma antipalestrino fino ed oltre le midolla.

Anhanguera parla del Selezionato paulista:

"Sì... non c'è male... Ma se ci fosse Friedenreich eh? se ci fossero Filó, Clodoldo, Nestor e simili gloriosi grandissimi super campionissimi!"

Idem come sopra: "Ettore? ha giocato pessimamente. Come? tutti dicono che è stato magnifico? Punti di vista... lo la vedo così..." (Non ne dubitiamo: ma se Ettore fosse del Paulistano...).

Idem con patatine: "Bianco? "não presta. Mele? E' fundo".

Serafini? Uhm... appena discreto..."

Idem con verdura: "Xingo? eh... eh sì, è buono... ma ha imparato a giocare a Coritiba..."

Idem senza contorno: "Amilcare? E' "um mestre"! Ma però... "se fez no Corinthians..."

Durante il gioco S. Paulo x S. Catharina svoltosi sul campo della Palestra: "Come? che vergon le mie fosche pupille? Perché fra le bandiere dell'Alpea e di S. Catharina hanno innalzata quella palestrina? Che c'entra? come mai? che fu? che sarà?..." (Continua).

Il giorno in cui Anhanguera parlerà bene della Palestra, avremo:

- o un terremoto.
- o un diluvio universale.
- o la caduta del sole.

Viviamo in pace: non correremo mai tale pericolo.

Il giorno in cui Anhanguera parlerà male del Paulistano, avremo:

(Vedi sopra).

E per oggi basta.





E' vivo favore non svenire: calma perchè la notizia è sensazionale.

Volete proprio saperla?
"La vae ella!"

Si sta lavorando per raccogliere i fondi necessari a costruire lo Stadio.

Per ora si annunzia una grandiosa lotteria di magnifici terreni e di magnifiche "Flat".

Tutti salvi?

Quel De Vivo è terribile: quando ci si mette la spunta. Noi lo punzecchiamo e lui tace. E, ad un tratto... molla la sua.

La sua sorpresa, beninteso. Cav. Uff. sempre così e che Dio vi conservi! Voi siete un "bicho" cavaliere!

Al prossimo numero maggiori informazioni: per adesso cuore in pace ed allegria.

Una ultima notizia "affidabile": lo Stadio e la Sede saranno pronti entro il 1967.

Com'è? si cambia di sede?... Anno nuovo, sede nuova dunque. Magari per forza... Cristoforo è disperato.

Isoldi invece la piglia con calma: dice: "tra poco avremo la nostra Sede. Eterno signore..."

La crisi nelle industrie non accenna a scomparire. La pubblicazione delle calze va maluccio. José Ambrosio se ne infischia: ha assicurato un certo impiego a Santos, alla liba Porchat... Non è vero Mathias?

Bianco è stato "barrado". Ben gli sta. Forse finiranno per averne bisogno e lo chiameranno. E Bianco, che è più... fesso di quel che credevamo, è capace di andare...

Ettore sta giocando magnificamente nel Selezionato: non è una bugia, ad onta di quel che dice Anhanguera.

Se raseggiano le novità. Mele, che pure non è riuscito a marcare un goal, si crede un grande giocatore.

Xingo sta conducendo una accanita e vana inchiesta per sapere chi sono i "nuovi" giocatori X, Y, Z, di cui abbiamo parlato. Garantiamo che cercherà per un bel pezzo.

Adolfo Izzo x Anhanguera. Match vinto dal 1.0 al 10.0 assalto per fuga dell'inversario.

Pasquale Cozzi è in grande lavoro.

Missione specialissima e delicata. C'è di mezzo la politica. Di più non si può dire. Ma la bomba, quando scoppierà, farà del rumore.

Tedesco torna a galla. Avrà una nuova posizione ove sembra andare benissimo.

ricolo di farvi mangiare il na-coll non riusciranno a cancellare!

Loschiavo giocherà nel selezionato prima del 1940. Altrettanto succederà ai figli di Italo e di Amleare.

Ci scrivono chiedendo se non sarebbe meglio che al campionato brasiliano si facesse concorrere la 1.a squadra palestrina alquanto rafforzata. Cattivi! sarebbe come voler far venire un accidente secco ad Anhanguera...

Ed ora... "nada mais".

LUIGI COLLIRI

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

DOMANI

Domani, o signori, grandiosi giochi della Laf. (Badate bene che è uno scherzo).

A Rio per il Campionato brasiliano giocheranno i fluminensi contro gli spiritos (ah no! diciamo subito: giocatori di Espirito Santo).

In S. Paulo giocheranno i riograndensi e i paranaensi.

Questa promette di essere una bella partita: però non facciamo garanzie.

Prognostici? e perché? a noi che vincano gli uni o gli altri poco importa...

I CATARINENSIS IN S. PAOLO



Come si credevano prima di giocare!



Come sono stati giudicati dopo il primo tempo!



Come sono rimasti alla fine della partita!

Grimaldi: "Se la nostra squadra extra avesse allenato i santacaterinensi, avremmo vinto per 30 a 0". Italo ride.

A proposito: si può sapere se Italo andrà in Italia con la comitiva palestrina? (Prevediamo una arrabbiatura).

Parliamo di gita in Italia ma non ne sappiamo nulla. E forse non ne sa nulla nessuno...

Totò Ortale è scomparso dalla circolazione. Per informazioni rivolgersi all'ing. Isoldi il quale — sin detto di passaggio — vuol far credere a tutti di essere stato (sue azar!) moribondo otto volte in due mesi.

Gli allenamenti della squadra? Domandatene qualche cosa a Mangiante, salvo il pe-

Sacrilegio! Sacrilegio!

Oh infamia! oh duolo! oh disperazione!

Ma ciò fla mai possibile?

Ma non s'è aperta la terra sotto i piedi degli empi? Ma su la lor testa non è caduta la cappa del cielo? Ma non ci son dunque castighi orrendi per cotanto misfatto?

Non più diluvi?

Non più fulmini?

Andate! Vite! (continuare su questo tono per una mezz'ora: è favore).

— Sì... sì... il Paulistano, il glorioso, il superbo, l'invincibile (nella Laf) è stato battuto!... E sapete chi si è permesso di batterlo? Un club dell'Interno, un qualunque Internacional di una qualunque Limeira!

Battuto il Paulistano! Oh delitto! oh macchia che i se-

Vatapá é bom mesmo...

La terra del "vatapá" é Bahia.

A Bahia ci sono anche le bahiane e i cocchi. Alla domenica — un paio di volte all'anno — vi si effettuano giochi di calci alle palle per il campionato brasiliano.

Domenica scorsa, p. es., vi hanno giocato i bahiani contro i pernambucani. "Gente valente" questa! gente della terra delle "fecas" e della "goiabada".

Il gioco segnò la vittoria dei bahiani per 8 a 1.

La "goiabada" è fortemente diminuita di quotazione.

Il "vatapá" invece è andato su, i cocchi anche e le bahiane pure. Ora i bahiani dicono ai cariocas: "estou te espiando, disgrahndo"...

Inutile dire che i cariocas hanno "fifa".



Per il giorno 12 è annunciata una grande riunione nella quale avremo occasione di vedere, delle carine! Certo.

L'urto principale sarà tra i pesi massimi José Santa "Camarão" (portoghese, altezza m. 2.02) e l'argentino nero I-las.

Impresario il notissimo Enrico Palhares. (Questa "réclame" è gratis).

Dopo tanto rumore non si parla quasi più delle botte che Dempsey ha prese da Tunney. Si afferma che dentro breve tempo si avrà la rivincita. Dempsey giura che vincerà. Tunney se ne infischia, ride, mastica gomma, si tiene in esercizio, sta lontano dalle donne (è un virtuoso a un "trouxa") e dice che non accetterà combattimenti per meno di 1.000.000 di dollari.

Jack Marin ha sfidato Itale per un combattimento "sul serio" per il quale non vuole essere pagato.

Che vorrà dire ciò?...

Romolo Parboni non trova avversari. Nessuno lo sfida: Italo, Jack Marin, Ilvia, Bellini, Brickmann, Sebastião, Crespo, Fernandes, Bianna, Johnson ecc. stanno quieti.

Quasi quasi ci assale il dubbio che abbiano paura...

Romoleto aspetta, tace e ride. E dice: "mannaggia... me dicevano che ero "fundo" e adesso "ninghém aparece".

Una gita a Santos

Si dice:

che per la passeggiata a Santos, organizzata dal C. R. A. Italo-Brasileiro, molte signorine della Tecelagem si son fatte radere i peli della... testa "a la garçonne";

che per allestirsi alle gare sportive indette per quel glor-

Dott. A. Bottiglieri

MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche

Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.º piano, dalle 1 alle 3 pom.

Telefono: Central 4067
Res.: R. Piratininga, 85-sb.
Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Braz 1140

no, le "sportmans" più infuocate si fanno segretamente (?) sfregare le gambotte con Acqua di Colonia... nuovo metodo mullebre per massaggi;

che per tale occasione certe zitelline (col rispettivo dente di giudizio) sfoggeranno per la prima volta cappellini di seta non Martinellata e svergineranno dei pennellini soffici che non lasciano traccia di pittura;

che Milano è in Italia...), e secondo la quale la Palestra Italia avrebbe vinto il Campionato Brasiliano del 1926.

La notizia data dalla "Gazzetta" è la seguente:

LA PALESTRA ITALIA VINCE IL CAMPIONATO BRASILIANO

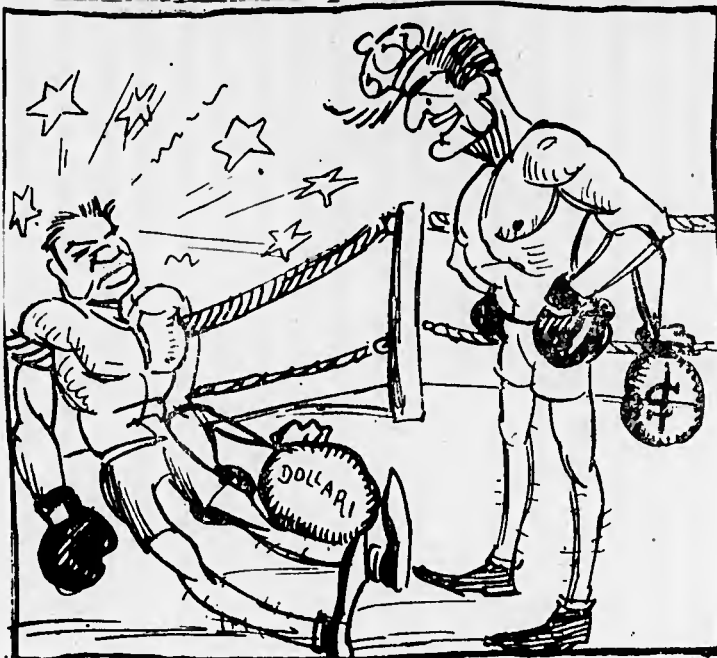
"San Paulo (Brasile), 31 — (A. A.).

Senza riportare mai alcuna sconfitta la "Palestra Italia" ha conquistato nel Brasile, il

IL RE DEI CAZZOTTI

Pur perdendo, Dempsey ha guadagnato di più di Tunney.

(Cronaca sportiva).



Tunney — Io ne ho "prese" di meno...
Dempsey — Ma io ne ho "presi" di più!

che la Direzione Sportiva ha messo a disposizione del sesso dolce un paniere di uova freschissime ed una scatola di aghi con crune strettissime, per la disputa dei guocchli inerenti; materiale comprato al Mercato del Turehi per non ledere tanto le già consumate scatole di Mario Caverni;

che con 99/100, probabilità un gruppo di socie non accompagnerà la comitiva in omaggio al compianto Rodolfo Valentino;

che torneremo a relazionare ed a sgocciolare "a agna salgada" che prenderemo proprio sul posto ove si bagneranno le Sirene.

LANCIA IN RESTA

Il battagliero collega "Anhanguera" della "A Placa" è partito — lancia in resta — contro una notizia pubblicata dalla "Gazzetta dello Sport" di Milano (e qui il collega sente il bisogno di specificare

campionato di foot-ball per il 1926.

La colonia italiana è esultante per la magnifica prova dei suoi giocatori".

Ed ecco i... commenti del collega "Anhanguera":

Nós brasileiros somos constantemente victimas das phantazias engendradas por certos jornaes estrangeiros. Jamais divisanos uma noticia, um informe que nos seja agradavel ou nos elevem no conceito mundial. Na entanto tudo aquilo que nos póde amesquinhar, humilhar tuos orgams de imprensa sempre, estão prontos a dar publicidade.

Ha casos que irritam e evenam quando com esse antipatico intento falseam a verdade dos factos."

Il telegramma incriminato porta la sigla di una agenzia telegrafica, il che viene a diminuire di molto la... gravissima responsabilità del grande giornale sportivo italiano che è tra i migliori d'Europa, ma che non ha l'obbligo di conoscere a fondo lo sport di tutti i Paesi e specialmente

di quelli, che pur avendo uno sport molto sviluppato e di primissimo ordine, come il Brasile, sono tanto lontani...

Ma, ad essere schietti, non crediamo che Anhanguera si sia... arrabbiato per la notizia della "Palestra Italia campione del Brasile del 1926", bensì per quell'...affare della "colonia italiana esultante per la vittoria dei suoi giocatori".

"Affare" che non corrisponde affatto alla verità! Ne conveniamo noi per i primi, perché la Palestra pur avendo tutte le simpatie di numerosi italiani qui residenti (e buoni residenti) è Club paulista ed ha le simpatie e gli amori di tanti — e tanti — brasiliani legittimi almeno quando Anhanguera...

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso più fresco, miglior disposizione per il lavoro, più forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixir de inhamé. Il vostro fisico si farà più florido, diventerete più grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere.

L'elixir de inhamé è l'unico depurativo-tonico nella cui formula, triiodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.

Dott. D. LARocca

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica dei parti della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

PARTI — OPERAZIONI

Malattie delle Signore

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobrelaja — Tel. Cent. 3453, dalle 3 alle 5. Resid. Telefono: Cidade 2852.

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga 37-A — 2.º piano — Tel. Cld. 6141 — Residenza — Rua Consolação 155-A Tel.: Cld. 468



MARESCHIALLO — L'avevamo previsto che sarebbe finito bene. Daperfutti i reduci sono gente generosa, che non ama le beghe e che della vita ha un concetto superiore. Il felice epilogo di quella piccola lotta è stato visto con molta simpatia.

CORINGA — Molti binocoli puntati verso il Circolo Italiano. Molte ambizioni, specialmente da parte dei nuovi arrivati. Pare però che la vecchia guardia vigili e sia disposta ad accettare qualsiasi battaglia. Si dice che esuli, in modo assoluto, la politica; ma i più addentro alle segrete cose sostengono di no.

COLONO — Circa i motivi che hanno determinato il viaggio di quella personalità in Bolivia, corrono varie versioni. Va scartato in modo assoluto che abbia viaggiato con degli agronomi per studiare la possibilità di realizzare il programma dell'Ile in Bolivia. Se del programma dell'Ile non si parla in Brasile, dove pure si sono sottoscritti molti milioni di azioni (a proposito, di positivo non si può saper nulla?), volete proprio che si vada a favorire quel paese dove gli italiani sono pochi e dove si è sottoscritto quasi nulla?

I soliti bene informati sostengono invece che quel viaggio abbia avuto soltanto una diretta relazione con la soluzione di una controversia che da tempo è sorta fra il governo boliviano e un nucleo di coloni italiani. Tempo addietro il governo di quel paese, per favorire l'immigrazione agricola, aveva fatto una concessione di terre, in una zona fertilissima, a una specie di cooperativa di coloni italiani.

In questi ultimi tempi si è trovato, in quelle terre, una ricchissima miniera di oro; e poiché tutto il mondo è paese, si sono cercati degli appigli per dimostrare che la concessione fatta era illegale. Si vo-

leva perciò togliere la terra ai coloni.

Per dirimere quel conflitto, e pare che sia stato facilmente appianato, non c'è stato bisogno né di minacce di far sorgere dei conflitti internazionali, né altro.

Espletato il suo mandato, il funzionario ha fatto dietro front. Ecco tutto! E adesso vedrete che si dedicherà corpo e anima all'affare dell'Ile, anche perché chi ha versato i denari ha pure il diritto di sapere qualche cosa.

SAIARA — Ma com'è fortunata quella Trihuna! Dopo Brutus, il cui fascismo veniva da lontano, è cascata adesso nelle mani di Massinelli, il cui fascismo si perde nella più fosca notte dei tempi! Forse fu in quella notte che ebbe, durante il periodo della guerra, quel colloquio col Console austriaco.

Ma guardate un po' che origini hanno, alle volte, gli atteggiamenti politici! Che pena, però, fanno col confessare che, con tutti gli sforzi, non sono ancora riusciti a mettere insieme quei soldini promessi a Pierino! Incassare, sì; dare... è un altro paio di maniche. E com'è facile rinfiacchare agli altri l'appetito dei soldi! Eh! Se bastassero le chiacchiere!

Ma nessuno potrà mai provare che abbiamo fatto il delirio degli ultimi anni! Le neppure? Potrebbe anche trattarsi della ripetizione di quella giocanda farsa dei pifferi di montagna...

TEMISTOCLE — Non si sa ancora dove il banchettone (si parla nientemeno che di 400 coperti) verrà dato. Si è escluso il Trianon e si è pure escluso l'Hotel Esplanada; si dice che probabilmente verrà dato nel salone delle macchine del Palazzo delle Industrie.

Eppure la soluzione sarebbe tanto facile! Non ha forse il Circolo Italiano il più grandioso e il più elegante salone di S. Paulo? E questa scelta non avrebbe anche un bel significato? La Colonia che, in casa sua, fa gli onori...

Ma vedrete che, anche questa volta, le idee più semplici e più logiche verranno scartate!

Quanto al servizio pare che verrà affidato al direttore del restaurant dell'Automovel Club.

Quasi che con lusso, anzi,

con sfarzo, non lo potessero fare tanto il Trianon oppure la Brasserie Paulista, i cui proprietari sono italiani!

Dettagli? Sì; ma hanno la loro importanza!

AMICO — Non ne abbiamo mai parlato, perché non desideriamo parlare di noi. Ma, poiché insistete, eccovi accontentato. Il Commendatore era, in quel tempo, in fiero contrasto col direttore del Piccolo e desiderava di ottenere una soluzione di quel clamoroso incidente che è ancora nella memoria di tutti.

Venne da noi e ci offrìmo di buon grado per fare da paciere. Tre abboccamenti abbiamo avuto in quel giorno, e uno in casa sua, col Commendatore; ma non fu possibile approdare ad un'intesa.

Del resto lo stesso risultato è stato ottenuto in seguito quando vollero intervenire alcune spiccate personalità della Colonia. Quello che si dice è puro ricamo della fantasia di alcuni sfaccendati.

PAU — Si tratta unicamente di promesse e contiamo specialmente su quelle fatteci dall'avvocato corista.

FABRO — L'unico risultato che alla fine il Piccolo ha ottenuto con quelle polemiche, è questo: di fare una grande reclame alla "Difesa".

In certe cittadine, dove non si conosceva il giornale dei "Liberi", vi sono adesso moltissimi abbonati alla "Difesa". A Jahu si contano 70 abbonati e si vende una cinquantina di copie.

PACHIDERMA — Col Munifico arriveranno pure diversi redattori per rinforzare il corpo redazionale del Fanfulla. Goeta andrà a riposo e Cyrano prenderà il suo posto. Molto probabilmente quei due redattori che sono a spasso si uniranno con Massimino per dare un nuovo impulso al Tapino.

ARLECCHINO — La campagna che il Piccolo ha fatto contro la presidenza della Lega Lombarda è finita come era logico che finisse: col suscitare degli attriti laddove non ce n'erano. Un'altra gloria in più per il giornale bomba!... Per aver dei risultati simili è preferibile il sordomutismo del Fanfulla!

MAROCCHINO — Non vogliono persuadere che quel giornale non va, nem a pau! Dopo aver seccato le... borse dei simpatizzanti dell'idea, i tribunizi adesso vogliono fare una "cavacão" in grande stile! Ma alle prime hussute a quadri, si è risposto con le picche. Credete proprio che la

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

smettano? Eh! Non li conoscete!

GOLDONI — La storiella degli spagnuoli e degli omaggi all'autorità politica locale, è una pura fandonia. Quell'artigianello deve aver preso inciole per lanterne, perché nessuno si sarebbe prestato a far da "farol" perché un solo... spagnuolo si facesse carico. Il più bello si è che quelle dieci persone del Triangolo giurano... spergiurano che la storiella ha un fondo di vero.

BISACCIA — Pare impossibile; ma è passata una settimana senza che la Colonia sia stata molestata da questue per ricostruire il cancello dell'Asilo Infantile di Searicathrile o la capella della parrocchia di Sulpicio Inferiore!

FINOCCHIO — Quella della "Dante" è stata una bella iniziativa! Insegnare a tanta gente recitare è declamare: vi par poco in un paese dove, alla più modesta festa, bisogna fare dei discorsi?

Il primo a iscriversi è stato Trippa, il quale ha deciso, dopo aver compiuto il corso di declamazione, di fare una "tournee" di conferenze nell'interno dello Stato.

Naturalmente lo seguirà Piccarolo e, coi battibecchi che faranno nei paesi di provincia, non avranno più tempo di continuare quella polemica sul fascismo che sta stancando il colto e l'inellita che leggono i loro giornali.

Dopo la scuola di recitazione la "Dante" aprirà certamente una scuola di ballo.

C'è troppa gente che alle feste del Circolo Italiano si annoia perché non sa ballare.

Bisogna bene riempire questa lacuna!

Per determinare la "Dante" ad aprire questa scuola di ballo, hanno inviato una calda preghiera numerosi conazioni: figurano fra i primi Cocal Ser Piero, Barilla e Alchichino.

STOMACO — FEGATO — INTESTINI — RAGGI X

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barlo de Itapetalinga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7, Telefou Avenida, 207.

DR. F. ARMINANTE

Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide — Vie urinarie — Consultorio: R. Libero Badaró, 67 - 2.º piano. — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 16 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

PARODIANDO . . .

Il nostro lettore Olimpio Guilherme ci manda un'altra graziosa parodia di quella rubrica — "Perguntas de mulher" — che ha tanto successo nel giornale "A Gazeta":

Pergunta n. 6 — "Porque será que os homens querem ficar sempre por cima?"

Sofá de vime.

Resposta: — Mas, migna fla, vossê nu istá inxergando chi u che vossê istá dizendo é a mais grande istuplidade ehe umana bocca jamais falon?

Si vossê brigá cu o suo marido é certo che chigné chi flica pur sima é vossê mesma. Si u suo marido brigá cu a sua mül, chigné che flica pur baxo é ello! Si aquello disgrassado du suo marido vó prá casa depois da meia noite é sempre ello che flica pur baxo di vossêis duas giuntigna. Ello só flica pur sima quando nu té otro rémedio si nó flica mesmo.

També prá vossê io vó emtá una istoria bô inrassada.

Nu tempo du onça, isto é, nu tempo in ché io tigna vinte ano (ficheño sabendo etc. etc.) a gente si divertia fazendo ricostrussóis isthóricas! Era una ispecie di concurso:

nello també tomavano parte mossignas di famílias. Naquelle tempo tigna famílias di verdade, uñu?

Pois bé, uma noite (ah! chi noite!) pur un enpriso du destino tomó parte nu concurso també a fia du curumello Bento, a Francisquigna, che pur signal pesava 95 kilos, i lo tigna una antipatiu cu ella chi nu ti digo nada mesmo. I ella també nu dexava passá neccissió prá mi manifestá chi io també nu ero muito eherido della. A ricostrussó isthórica, aquella noite, era esta: — "Chigné chi inventó a sälla?"

A risposta da Francisquigna foi esta:

— "Deus-nysie, roi de Sy-reensa?, le plus grand farrista du seu tempo, lu una festa á sensation, avec le comparcemento de luda l'haute-gomme et dans le regre contemporainé, depois de avoir enulido abundant quantité de bebidas, depois de avoir quebrado une quantité respectable de porcelaine et diversas dame-jeannas, falou aos seus corte-zões: "Celui qui inventer une saecanage original terá nu **prix encore plus original**!"

Une extravagant morena propoz, alors, o seguinte: le roi deveria, para dar le bon exemple, incliner sa royal cabessa e servir de selle rase.

para les convidados pular por cima.

Os de cor-tezões, riram; e le roi accedeu. Assim encontrouse avec la couronne debaixo de tout aquelle mundo.

Comme os convidados eram muitos, le roi para se distrahir un pouco, quando les mademoiselles da alta noblesse, pulavani pour cima delle, espiava, malleieusement, le couleur das ligas e os bordados. Mas depressa desistiu pourquoi ficon logo tonto.

Quando pularam todos le roi gritou: Viva la saecanage de la selle rase! Viva! responderam les courtisans.

Le roi, alors, chamou sa dactylographe favorite e dictou un decreto ainsi:

"Moi, Deus-nysie, roi de Sy-reensa? pour volonte de la Nation et pour grace de Dieu. MANIDO: — que a morena Saffa Dina seja nomeada Grand Maitresse de la culte du sel-trase; que tenha une quote de mil sesteros pour mois; revogam-se as disposições em contrario".

Cunio era di prevé a risposta da Francisquigna foi stupenda. Parisso foi ella declarada vencedora. Ella nu auzo da sua alegria, exiglu chi nois todos, os vensidos, sirvissimos di sälla prá ella. Di nada valerono us mio protestos. U

curumello Bento, chi fazia todos us gosto da fia, tigna un gétto disgrassado di convençé a gente; era capais di fuçé uma frêra dansá u charlistró. Nu ti tivemos otro rémedio si non abaxarmos as cabessas. I a indlabrada Francisquigna, cu os suo 95 kilos, puló per cima di nós tudo.

Mas onde istá u xls da quistó é qui ella quando pulava pur cima dus mio curupanhíro abia ben as apões. Quando xegó a migna vels de servir di sälla p'raquella baleia, ella en uno sorriso li sodisfazó fechou us pugno i enllecó dlos nas mignas pobresigna costas i deu uma reviravolta nellos, qui nem saecarola, quando u pezo istava tudo in cima di min.

També dessa vels, nois, homens, vítimas predestinada ficamos pur baxo.

I vossêis ainda si quexano si algumas vels ficau pur baxo?

Olimpio Guilherme.

N. 86 — Goston, hein?

Luiza M. — I u che tem isso? Intó purquê u suo pai é fallido, vossê nu té mais qui si casá?

As fallencia ogi en dia sono intó uno título di orgulho!



CASA RANIERI

P. DE RANIERI

SPECIALISTA IN CAPPELLI DI PAGLIA PER COLONI

Una delle tante rimesse 100 e piu' (fardos) di 2.000 cappelli ciascheduno

IMPORTADORA DE MIUDEZAS
R. FLORENCIO DE AZREU, 149

COCÓ, BIRICCHINO MODERNO!

Cocó non riusciva a dormire: perciò chiese soccorso ad alcune fialette di morfina. Non appena fu in preda allo stupefacente esclamò:

— Adesso capisco perché quell'idioti di Archimede non ha mai inventato la quadratura del cerchio!... Perché non era morfomane!...

E si addormentò sognando Jeannette che faceva il bidet nelle opere complete di Elnstein.

Poi sognò ancora, e, nell'estasi della morfina, vide Amleto che si faceva un mezzolotto con Girardengo.

All'indomani mattina il padre di Cocó, sempre sbuffando tra i grossi baffi tipo quadrato di Villafranca, esclamò:

— Mio caro Cocó tu hai già nove anni e stai venendo su con una tale ignoranza che, andando di questo passo, finirai col disimparare persino a prendere il raffreddore... Dai retta a me, vai a scuola!...

— Come sei idiota, caro papà! Non è più di moda andare a scuola e studiare.

Noi moderni, nasciamo autodidatti... Noi non abbiamo nessun bisogno di romperci la testa sui libri... Basta la pratica... Per esempio, mi basta fare una bella partita a

bigliardo, per imparare la geometria. Voglio studiare un po' d'aritmetica?... Giuoco un paio d'ore alla roulette e imparo l'aritmetica... Anzi, oltre all'aritmetica, imparo anche il francese... Se poi voglio imparare la geografia, mi leggo i giornali sportivi... A proposito, papà, sai l'inglese tu?...

— Sì, l'ho studiato.

— Allora dimmi cosa vuol dire questo brano.

E Cocó mostrò un pezzo di giornale sportivo.

Il padre di Cocó lesse:

— Il *retour-match* è stato *éclatant*. Costretti in *corner*, richiamati sovente in *off-side*, il *goal keeper* del *team* ha fatto le sue proteste al *referee* per il troppo *dribbling* degli *halfs* avversari.

— Non solo non ci capisco niente, ma mi è venuto il mal testa.

— Lo vedi cosa vuol dire, caro papà, a non voler essere autodidatta?

Cocó uscì. Era una giornata magnifica: cielo blu su libretto di Gionechino Forzano e un sole così di prima classe che Oswaldo se ne sarebbe fatta una provvista anche per i giorni dispari. All'angolo di una via, Cocó incontrò Bibi, il suo grazioso

coetaneo e collega delle Scuole Elementari.

— Come mai non ti sei suicidato?

— Caro Cocó non sono poi tanto stupido... Ci ho pensato meglio... Suicidarsi per amore non ne vale proprio la pena!... Certe stupidaggini le facevano i nostri nonni... Noi no... Ma ti pare che a questi chili di luna uno possa davvero suicidarsi per una donna?... Capisco che uno pensi di suicidarsi per un motivo serio: per esempio, se Bottecchia arriva secondo nella corsa internazionale di biciclette, e se nel *cross word puzzle* non riesce a trovare la parola di cinque lettere che vuol dire: città giapponese... Ma suicidarsi per una donna, no!... Sarebbe troppo stupido... E al giorno d'oggi se sei stupido, non puoi fare nessun mestiere... Non ti dico l'ingegnere, ma non puoi fare nemmeno l'accendisigaro automatico... A proposito, hai saputo i titoli delle nuove canzoni che verranno lanciate quest'anno?

— No, non li conosco...

Bibi lesse all'amico i titoli delle nuove canzoni:

— Ho trovato un *bottoncino automatico*, canzonetta onestep con l'obbligo della consumazione.

— Hai pagata la luce elettrica?, canzone fox-trott con slancio in moldo-valacco.

— Ehi, di, prestami cinque lire; canzone shimmy con progetto cambiario e notale con sopracciglia blu.

— Elisabetta, dammi un po' le forbici, canzone waltzer con lancio di paradossi dal paleoscenico.

— Ti piacciono questi titoli? — domandò Bibi.

— Mi piacciono moltissimo, commentò Cocó.

Poi soggiunse:

— Dio mio!... Come siamo intelligenti al giorno d'oggi!... Ma figurati, se siamo così intelligenti nei giorni feriali, come saremo intelligenti alla domenica!...

Poi tutti due andarono a casa di Jeannette.

La trovarono nuda con un nœu lu mano...

(Il bello viene poi).

LA DIVISA

— La divisa, la divisa è andata giù un'altra volta!

Il grido si è ripercosse nelle sale deserte, per la via affollata, come un allarme o una minaccia o l'annuncio irreparabile di una disgrazia.

— La divisa è andata giù!

Il giovane banchiere Sant'Elmo ufficiale del "Novara" Cavalleria, intese — anche egli — nel mattino sereno la notizia.

Appassionato e astuto giuo-

catore di titoli, senza speculare eccessivamente, ma con tutto sicuro, aveva moltiplicato la fortuna del padre, Arnabue, già vecchietto.

Apparentemente alla famiglia del Sant'Elmo — nobilissimo casato del fuoco — egli aveva ereditato dagli avi il senso economico: da piccolo, un giorno, avendo trovato due soldi per la strada era andato dal padre a chiedergli cosa dovesse farne: ma pentito ben presto della sua sventatezza aveva imparato a fare come suo padre, che quel giorno gli aveva detto: "La roba trovata si porta sempre a papà" e gli aveva fregato i due soldi.

Soldato di leva dello I. Calzoni prestava servizio in un reggimento di Cavalleria con altri nobili.

E si trovava appunto in licenza di convalescenza per una lieve ferita riportata cadendo dal cavallo dei Calzoni sulla pista di Monza mentre cercava — galoppando — di pettinarsi con la forcina di una bicicletta.

Ma la questione della divisa era grave. La sera prima egli non era stato in borsa, e non conosceva i prezzi della chiusura.

Ma la fantesca Gertrude (ne aveva riconosciuto la voce) dando la notizia della caduta della divisa, aveva già certamente letto i giornali.

Sant'Elmo — da galantuomo — non aveva speculato sulla divisa nostrana: aveva comprato il comprabile: sentendo la novella intuì il pericolo: si trattava di perdere venti o trenta milioni, più la testa, più la posizione.

Salto dal letto e si buttò fuori della stanza: impressionatissimo, chiamò: nessuno rispose: infilò gli stivaloni da ufficiale e scese le scale: nessuno: sul giornale del mattino, aperto sul tavolo di centro, nessun listino, nessun prezzo.

Ma — e allora? — il grido e la fantesca? L'annuncio tragico: la divisa... Si fece animo, procedette: in quell'attimo s'udì la voce della fantesca, ancora...

Sant'Elmo trasalì: stava per parlare, per chiamarla, ma quella con lo stesso tono di prima, ma più basso, continuò:

— Presto! Giacomo, presto! Scendete in strada che è andata giù la divisa da ufficiale del signorino: se si sveglia e non la trova, guai!

MALATTIE INFANTILI

Dr. José Guglielmo

Clinica medico-chirurgica

Cons.: Rua Major Diogo, 12

Dalle 3 alle 5. Tel.

Cent. 726.

IMMINENTE INAUGURAZIONE DELLA

1.^a FIERA INDUSTRIALE DI S. PAOLO

PALACIO DAS INDUSTRIAS

INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI IMPORTATORI

Le fiere industriali sono il mezzo più moderno per aumentare e sviluppare i vostri affari.

Informazioni e Iscrizioni, nel

COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA INDUSTRIALE

Praça do Patriarcha, 20 — Sale 8-E e 8-D

— SÃO PAULO —



Che rido Slnior Direttore.

Fra il rincarro di tutti i generi e sogri di prima e dulti- ma uelssità, mi parese che siamo segati a vere m artigo haratigno! Che sarebbono i articoli empi di Insulti e di fesserie contra la coltada di cologna tallana che mi parese adiventata il burro che earega il vino beve laena e si pappu dele sove di legnate da macarci i ossi. Traballia, traballia coltado di tallano, che cuando chelè il momento ti pappi dele bele gnole tipo Amarallo! Che ti fano gelare le vene e i polsi e cualcultra cosa, senza che nissuno si tomi la briga di adimandare a cuesti taloffobi il porché di cueste sfiorate che nun si sahe se sono serite per inco- menda.

Perla cui quale, in asso che sarehe pin' migliore a far conto che scriva la criada e aguenta coltado di Filippo che Telyna già ven.

Eco porché eiano fata per Menigheti la seconda edizion, mentre Lampion noà vuta guanca la 1.a edizion! Lè na cosa che fa compasión. Io as- so che il primo pezzente in- briaco che si metese a grita- re perla ruva cuiudici abaso Musolini, il pegio che ci po- lerebe capitare sarehe an te- ligrammo di solidarietà dela difesa dei uomini libberl e che eiano la libertà di sfes- sare li Talia dietro cògrua gorgetta. Per fortuna che eia- vemo la semana dela galigna indove che speremo che eene rivi almeno una in casa per rompere il caldo di tegioni che con questo caldo ti fa certi gassi! Adesso eada bisso eia la suva brava semana, di mi- niera che ciaveremo la sema- na dei gulli cuela dele oche, dei piru', dei pati ette eet-

tera! Ma i blssi che eiano sorte che invece duna sema- na eiano lano Interligno sono le vacche e i burri, coltadi. I mais fellzardi sono i cavall che mell ano mesi nel ottomo- blli mentrintanto che i piu' disgrassati sono sempre i pœ- ri pledoni che cada dila mais fica apertato dal progreso che melo sta sofoeando adriturra. In magini e caleuli sinior di- retorre indove canderemo a eabarre. Nun bastava il foti- ballo, il cinema, la boxa, l'ottomobilismo, i diversi e svariati trololò, il fonogrifo, che adesso ciavemo la rabio- mania che miti adivanta la 12.a piaga de Gitto. E poi ti dice chelè educadora, nossa siniora! Cossa mi voi educar- re con enei foehitrotti, cuoi tauchi, cuoi simmi' e altri si- mili insetti? Miti trasmettono il fonogrifo in rabiofonilia, di miniera che adiventa il fono- grifo fonogrifato che lè l'ulti- ma invenzione del seculo. Ma io ci adimando che cossa fa- no tuti enei siniori gelosi dela nazionalità brasileria che la- sciano edocare il povo colle filme norte merieane che mi parese la seola del dilitto, de- la dolterio e di altri simili eri- mi perla coneuista del dollu- ro?

Indove va a cabare il ca- ratere nazionalo? Se i meni- ni ficano edocati da cuele fil- me, dai spettacoli di eazotti nela eana del naso, di calci, pugni, revolverate per ataen- to, musica rabbiata di giaci- bande, balli cuasi angelichi e tuta la porcografia dele rivi- ste perigine che si ollano in tuti i cantoni che mi stano seulanbando la morala socia- le duadora dei povi? Com eni quali mi ci pro fesso il suvo fessio nato

PROLETARIO.

ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"

Indicativissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparecchio cir- colatorio; nell'alterazione del fegato e dei reni; occlusione in- testinale; nell'emorragia cerebrale; itterizia; nefrite; obesità; epilessia; gotta, glicosuria; arteriosclerosi. I vantaggi derivanti dalle sue proprietà solfato-iodiche sono de- cantati dai migliori medici contemporanei compreso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della medicina moderna.

Analizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12-8-1925

UNICI CONCESSIONARI:

FRATELLI SECRETO

RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407
SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE
DEL BRASILE

SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF. GIROLAMO PA-
GLIANO - FIRENZE - IN VEN-
DITA DAL 1838!

L'ottimo dei purganti, efficace depura-
tivo del sangue, disinfettando perfetta-
mente l'intestino: guarisce la stitichez-
za; di pronta azione. — GUARDARSI
DALLE IMITAZIONI NOCIVE E DALLE
CONTRAFFAZIONI.

Concessionario esclusivo per il Brasile:

Emilio Ajroldi

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO

CASA ITALIANA

MARTINI, LEONARDI & CIA. LTDA.

— RUA GENERAL CARNEIRO, 15 —

**SEZIONE DETTAGLIO - GRANDI RIDUZIONI
DI PREZZI - CAMBIO DEL GIORNO**

**TELERIE — BIANCHERIE — TENDE — TAPPETI —
TOVAGLIERIE DELLA RINOMATA CASA
E. FRETTE & CIA. DI MONZA.**

OFFERTE SPECIALI:

CRETONE superiore ritorto, italiano, per
lenzuola - Alto cm. 2,20. Metro . . . 10\$500
COPERTE di "pique", per letto matrimoniale.
Articolo finissimo . . . 55\$000
ZEPHIR SAVOIRS. Coleri garantiti al bucato.
Esclusività della Casa. Metro . . . 3\$000
MAGLIERIA di lana "L. Agrati". Deposito per-
manente. Grandezza:

	1	2	3	4
Tipo leggero . .	20\$000	22\$000	24\$000	26\$000
Tipo pesante . .	24\$000	26\$000	28\$000	30\$000
GRAVATTE di pura seta italiana. Le ultime novità in disegni e colori 7\$000 10\$000 e 15\$000				
TRICOLINE, BRILLANTINE e altri tessuti speciali per camicie. - Prezzi col 20 e 30 o/o di riduzione.				

**SPECIALITA' PER FORNITURE ALBERGHI -
OSPEDALI - COLLEGI - Ecc.
CAMPIONI e LISTINI di PREZZI a RICHIESTA**



Quer triumphar na vida

Ter riqueza, ser feliz no jogo, amor, viagens, commercio, exames, casamentos, amizades? Quer conseguir tudo que ambiciona? Se soffreis, escrevei-me, que vos direi que fazer, para realizar vossa aspiração, sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cunha. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

CASA CARANI

ove troverete squisiti cap-pelletti, ravioli e pasta all'ovo, lavorati alla presenza del pubblico

Rua Anhangabahu', 20

Telefono: Cidade, 7942

Marsala Florio

IL MIGLIORE

Restaurant "Cascata"
Servizio á la carte

BRUNO & LIDO

Refezione calde e fredde a qualunque ora.
Se volete mangiar bene e a buon prezzo andate alla "CASCATA" anche se piove.
Ritiro degli Spotsmaus
R. FREI CANECA N. 3
SANTOS

CASA NERI

di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini. Si accettano commissioni di scarpe e sandali.

PREZZI MODICI

RUA CANINDE' N. 55

VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis. — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraiso, 25 — S. Paulo. Telefono, 153 Avenida.

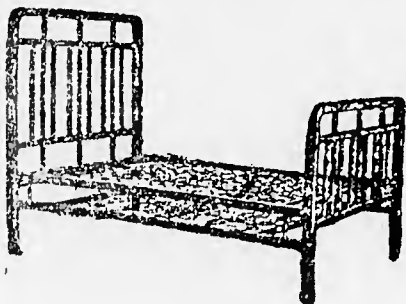
ELETTRICITA'

CASA VERONESI, di
TREVISAN TASSO & CIA.

Ingegneri elettricisti
Avenida Rangel Pestana, 284
Largo da Concordia
Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

"A CAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI
VENDO A PREZZO DI FABBRICA

CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

LA MAGGIORE IN S. PAULO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1538

GRANDE ASSORTIMENTO DI MOBILI DI TUTTI GLI STILI E

QUALITA' — LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" —

TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI

PER CUCINA

PREZZI MODICI

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di com-pera — Telefonare: Cidade 2113 e 1538.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

JACOB GOLDSTEIN

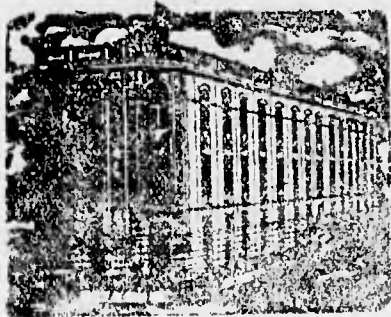
"FARELLO PURO DE TRIGO"

IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO. — Il suo prezzo è l'UNICO BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano. Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

MOINHO SANTISTA

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatevi di visitare

IL GRANDE HOTEL
"WASHINGTON"

— di —
GIUSEPPE LAURITI

Tutto il "comfort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina italiana. — Praça da Republica, 68. Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Biciclette e Motociclette. — Si fabbricano Biciclette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pitture a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nichelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104
S. PAULO



RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta — di pura semola. Taglierini, Capelletti e Ravioli —

LAVIERI & MONACCHI

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 18965 — Cidade
S. PAULO

Manteiga ^{VEGETAL} de Coco "Brasil"

Un chilo di questo prezioso grasso equivale a due chili di grasso animale.

ECONOMICA ED UTILE ALL'ORGANISMO

IN VENDITA NEGLI EMPORI DELLA CITTA'

Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão à Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

Sul Americana

— di —
DI MANICHINI
ANTONIO GUIDA

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento:
Rua Lavapés, 98
Tel. Centr. 1252.
Cas. postale 2052
La vendita è fatta nella stessa fabbrica. — Guardarsi dalle imitazioni.



FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens - Martius, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

DOTT. RECALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Matrazzo, alle 14 rua do Carmo, 65 — Chiamate tel. Av. 981.



Fabrica de Ladrilhos e
Mosaicos Nacionais

PRIX

SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM
LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marselha
RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo segretissimo di The, Latte e Chocolate, biseotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

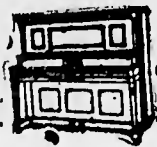
Salone completamente e riccamente rimodernato.



TRIANON

RESTAURANT
TEA-ROOM-CAFE'
MODERNITA' - LUSO
E CONFORTO
AVENIDA PAULISTA

PIANOS A
1:200\$000



Desde este preço encontram-se de facto

A RUA TUPY, 59
VENDAS A PRAZO

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI & IRMAO

Rua Washington Luiz, 17
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 2509
S. PAULO

LONAS PER TUTTI GLI USI

La migliore e piu' a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato.
Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THERESA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA Ns. 74-76 — Telef. 2630, Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS

di opere classiche e moderne, italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nei

CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA

— DI —

A. TISI & CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4 S. PAULO

CHIEDETE, QUINDI:

Il Catalogo Tecnologico — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e industrie diverse).

Il Catalogo d'Arte — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).

Il Catalogo di Letteratura — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).

Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).

L'elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami — L'elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.

CASA DAS MIUDEZAS

FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paolo

Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, filiper calzolari, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.

RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131

Telefono: Central 2332 — S. PAULO



AS CRIANÇAS DE PETITO
(HAS MAIS DE 10 ANOS DE EXPERIENCIA COM O)
VINHO BIOGENICO
DE GIFFONI
EXTRAÇÃO DE PRINCÍPIOS DA LACTAÇÃO MATERNA
A ÚNICA DAS SUAS FARMACIAS: DROGARIAS
DEPOSITO:
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C
RUA DE MARCO, 17 - POA DE JACARE

BANCA POPOLARE ITALIANA

CAPITALE 5.000.000\$000
CAPITALE AUTORIZZATO 30.000.000\$000

SEDE CENTRALE — S. PAULO

Rua Alvares Penteado n.º 31

Cassella Postale 1611 — Indirizzo telegrafico: "Ausonia"

Corrisp. della Banca Popolare Coop. An. di Novara

AGENZIE — Jaboticabal — Pirassununga — Jahu — Botucatu

Operazioni di credito commerciale, industriale, agricolo e popolare.

a Piccolo Risparmio, interesse 5 o/o (Sorteggio annuale di premi).

in Conto Corrente, interessi 4 o/o.

a Scedenza Fissa, interessi a convenirsi.

SERVIZI PUNTUALI ED A CONDIZIONI VANTAGGIOSE

DI RIMESSE IN ITALIA ED IN QUALSIASI ALTRO PAESE.

— INCASSO DI EFFETTI CAMBIARI E DUPLICATE IN S. PAULO ED IN OGNI ALTRA PIAZZA DEL BRASILE E DELL'ESTERO. — AMMINISTRAZIONE DI VALORI E BENI IMMOBILI — COMPRA E VENDITA DI VALUTE. — CUSTODIA DI TITOLI.

E' tuttavia aperta la sottoscrizione delle Azioni per l'integrazione del Capitale autorizzato.

Valore di ogni Azione Rs. 100\$000 (con aggio del 12 o/o).

Pagamento 20 o/o sul valore nominale all'atto della sottoscrizione

Pagamento 30 o/o sul valore nominale a 60 giorni dalla sottoscrizione

Pagamento 22 o/o sul valore nominale a 120 giorni dalla sottoscrizione.

vá ao



MIRAMIR

INDO A SANTOS

ainda mesmo que chova!

GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L' "AMERICANA"

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922.

Macchine da cucire e da ricamo Singer — Manichini. Vendita a rate mensili. — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni, garantite.

José Nob. de Gerard

R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — S. PAULO

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHÉ IL

"Guaraná Champagne"

dell'Antarctica, é, senza dubbio, il MIGLIORE.

Vendite a vista e a
rate mensili



Cataloghi e dimo-
strazioni a richiesta

Olivetti

LA RAPIDISSIMA

LA MARCA CHE TUTTI DEVONO PREFERIRE

LA MARCA CHE OFFRE TUTTI I VANTAGGI

LA MARCA CHE DA' OGNI GARANZIA

Modelli da 90 - 120 - 160 e 200 spazi, con e senza tabulatore

CAMPASSI & CAMIN

S. PAULO ——— Agenti Generali per il Brasile ——— SANTOS

CONNAZIONALI, DIFFONDETE I PRODOTTI ITALIANI!

SOCIETA' ITALIANA PIRELLI, Milano — Cavi i fili elettrici, Gomme per Auto, Moto e velo, Articoli di gomma in generale per chirurgia e industria.

ADRIANO LURASCHI, Milano — Calze elastiche, Cinti erniani.

FABBRICA PASSAMANERIE C. VIGONI, Monza — Passamanerie in generale, seta e cotone.

ERNETO STORNA, Milano — Fabbrica di Tessuti Ciniglia.

FRATELLI GOGLIO DI PAOLO, Monza — Buste e sacchetti di carta, Specialità in articoli di carta per involgere cappelli.

S. A. ING. FERRARIS, Pella — Ferramenta per articoli di viaggio: cerniere, serrature, guarnizioni, chiodi, fonderia in ottone, bronzo e alluminio.

G. B. VALERA & RICCI, Monza — Pelo per cappelli.

L. AGRATI & C., Corte — Tessuti e maglie, pura lana, per uomo e signora.

LUIGI CHIAPPA, Milano — Manifattura guanti di pelle per uomo e signora.

LEOPOLDO CARMIGNANI, Settinello — Treccie di paglia per cappelli.

LENCI di E. SCAVINI, Torino — Bambole "Lenci".

MANIFATTURA TESSUTI SPUGNA, Milano — Tessuti spugnosi per bagno.

S. A. MICHELE SARTIRANA, Milano — Nastri e fodere di seta, satin e cotone per cappelli di feltro e paglia.

N. J. CHINI, Milano — Cravatte Fazzoletti, Pigiama e Tessuto di seta per camicie.

R. RADAELLI, Milano — Bronzi per illuminazione e scaldabagni a gas "Cosmos".

SPUGNIFICIO ITALIANO, Milano — Esportazione di spugne marine.

S. A. BREVETTI "ARDOR", Milano — Cucine e fornelli a gas (Fogões a gas).

VACCARI ING. GALLETTO & C., Piacenza — Bottoni di carozo.

SOCIETA' ANONIMA S. A. R. A., Milano — Seta per camicie.

DEPOSITARI DELLA CONSERVA DI POMIDORO "ERBA" DI CARLO ERBA — Milano.

PESSINA & SALA, Busto Garolfo — Busti elastici per calzature.

GRAZZINI & C.

RAPPRESENTANTI

RUA DO THEATRO, 9 e 11 — Telef. Centr. 4757 — Cas. Postale, 17 — Ind. Tel.: "GRAZZINI"